叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《辛纽伍尔夫的埃琳娜》英文散(the Elene Of Cynewulf Translated Into) 000001

2. 《辛纽伍尔夫的埃琳娜》英文散(the Elene Of Cynewulf Translated Into) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《辛纽伍尔夫的埃琳娜》英文散(The Elene of Cynewulf translated into)

[jeɪl]	['stʌdiz]	[ɪn]	['ɪŋglɪʃ]
YALE	**STUDIES**	**IN**	**ENGLISH**
耶鲁大学	研究	在	英语

耶鲁大学英语研究

['ælbərt]	[es]	.	[kʊk]	,	['edɪtər]
ALBERT	**S**	**.**	**COOK**	**,**	**EDITOR**
阿尔伯特	S	.	厨师	,	编辑

艾伯特·S·库克，编辑

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɛliːn]	[ʌv; əv]	['kinəwjlf]
ELENE	**OF**	**CYNEWULF**
埃琳娜	的	cynewulf

辛纽伍尔夫的埃琳娜

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	['ɪntuː]	['ɪŋglɪʃ]	[proʊz]
TRANSLATED	**INTO**	**ENGLISH**	**PROSE**
翻译	进入	英语	散文

译成英文散文

[baɪ]
BY
经过

经过

['luːʃəs]	['hʌdsn]	[hoʊlt]
LUCIUS	**HUDSON**	**HOLT**
卢修斯	哈德逊	霍尔特

卢修斯·哈德森·霍尔特

['potər]	['feloʊ]	[ɪn]	['ɪŋglɪʃ]	[ɪn]	[jeɪl]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
PORTER	**FELLOW**	**IN**	**ENGLISH**	**IN**	**YALE**	**UNIVERSITY**
搬运工	同伴	在	英语	在	耶鲁大学	大学

耶鲁大学英语系波特研究员

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['henri]	[hoʊlt]	[ænd; ənd]	COMPANY1904
HENRY	**HOLT**	**AND**	**COMPANY1904**
亨利	霍尔特	和	COMPANY1904

亨利·霍尔特公司，1904年

[[fæk'sɪməli]]
[**FACSIMILE**]
[传真]

[传真]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛliːn] ['ɪʃuːd] [baɪ]
This translation was made from the edition of the Elene issued by
这 翻译 曾是 制成 从 这 版 的 这 埃琳娜 发布 经过

此译本根据以下版本翻译而来：

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [kent] [ɪn] - (['dʒɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən]) .
Charles W . Kent in 1889 (Ginn & Co . , Boston) .
查尔斯 W . 肯特 在 - (金恩 & 合作 . , 波士顿) .

Charles W. Kent，1889 年（Ginn & Co.，波士顿）。

[hɪz; ɪz][tekst][ɪz] - [ðæt] [ʌv; əv]
His text is ' that of
他的 文本 是 - 那 的

他的文本是"那……"

- ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , ['kerfəli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - [ɪ'dɪʃn] [ænd; ənd]
Zupitza's second edition , carefully compared with Wülker's edition and
- 第二 版 , 小心 比较的 和 - 版 和

Zupitza 的第二版与 Wülker 的版本进行了仔细比较，

- [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['neɪpiərz] [kə'leɪʃn] [ɑːr; ər]
Zupitza's third edition , in which the results of Napier's collation are
- 第三 版 , 在 哪个 这 结果 的 纳皮尔的 整理 是

祖皮扎的第三版，其中收录了纳皮尔校勘的结果。

[kən'teɪnd] . -
contained . '
包含 . -

包含。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] ['mɑːdərn]
The aim of this translation is to give an accurate and readable modern
这 目的 的 这 翻译 是 到 给 一个 准确的 和 可读 现代的
['ɪŋglɪʃ] [proʊz] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] .
English prose rendering of the Old English poetry .
英语 散文 渲染 的 这 老的 英语 诗 .

该译本的目的是用现代英语散文准确、易读的方式翻译古英语诗歌。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['frænsɪs] ['weɪməθ] , [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The translation of Richard Francis Weymouth , entitled A Literal Translation of
这 翻译 的 理查德 弗朗西斯 韦茅斯 , 标题 一个 文字 翻译 的
- ['ɛliːn] ,
Cynewulf's Elene ,
- 埃琳娜 ,

理查德·弗朗西斯·韦茅斯的译作，题为《西内伍尔夫的埃琳娜的直译》，

[hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][hænd] , [bʌt; bət][aɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .
has been at hand , but I owe it practically nothing in this work .
有 到过 在 手 , 但 我 欠 它 几乎 没有什么 在 这 工作 .

虽然它一直都在那里，但在这项工作中我几乎没有用到它。

[waɪl] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [maɪ] ['rendərɪŋ] [hæz; həz] [nɑ:t] [dɪ'pɑ:rtɪd] [soʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tekst] [ðæt]
While **I** **trust** **that** **my** **rendering** **has** **not** **departed** **so** **far** **from** **the** **text** **that**
尽管 我 相信 那 我的 渲染 有 不是 已离开 所以 远的 从 这 文本 那
[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['vælju:ləs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] ,
it **will** **be** **valueless** **to** **the** **student** **,**
它 将要 是 无价值 到 这 学生 ,

虽然我相信我的译文与原文的偏差不会大到对学生毫无价值，

[jet] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɪk'spændɪd] [ɔ:r]
yet **at** **places** **it** **will** **be** **found** **that** **I** **have** **to** **some** **extent** **expanded** **or**
然而 在 地方 它 将要 是 成立 那 我 有 到 一些 程度 扩展 或者
[kən'træktɪd] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['ɪŋglɪʃ]
contracted **the** **literal** **translation** **in** **the** **hope** **of** **benefiting** **the** **modern** **English**
合同 这 文字 翻译 在 这 希望 的 受益 这 现代的 英语
['vɜ:rʒ(ə)n] .
version **.**
版本 .

但在某些地方，你会发现我为了使现代英语版本受益，对直译进行了一些扩展或缩减。

[maɪ] [θæŋks] [ɑ:r; ər] [du:] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['rɑ:bərt] [keɪ] . [ru:t] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tʃɔ:nsi]
My **thanks** **are** **due** **to** **Dr** **.** **Robert** **K** **.** **Root** **and** **Dr** **.** **Chauncey**
我的 谢谢 是 到期的 到 博士 . 罗伯特 K . 根 和 博士 . 昌西
[bi:] . ['tɪŋkər] [ʌv; əv]
B **.** **Tinker** **of**
B . 修补匠 的

我衷心感谢罗伯特·K·鲁特博士和昌西·B·廷克博士。

[jeɪl] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['(h)witmən] [ʌv; əv] ['li:hai]
Yale **University** **,** **and** **to** **Dr** **.** **Charles** **H** **.** **Whitman** **of** **Lehigh**
耶鲁大学 大学 , 和 到 博士 . 查尔斯 H . 惠特曼 的 利哈伊大学
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [fɔ:r; fər]
University **,** **for**
大学 , 为了

耶鲁大学，以及利哈伊大学的查尔斯·H·惠特曼博士，

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn] ['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ælbərt] [es] .
examining **part** **of** **the** **work** **in** **manuscript** **,** **and** **to** **Dr** **.** **Albert** **S** **.**
检查 部分 的 这 工作 在 手稿 , 和 到 博士 . 阿尔伯特 S .
[kʊk] [ʌv; əv]
Cook **of**
厨师 的

查阅了部分手稿，并致谢 Albert S. Cook 博士

[jeɪl] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pru:f] .
Yale **University** **for** **a** **careful** **reading** **of** **the** **proof** **.**
耶鲁大学 大学 为了 一个 小心 阅读 的 这 证明 .

耶鲁大学对证明过程进行了仔细研读。

['lu:ʃəs] ['hʌdsn] [hoʊlt] .
LUCIUS **HUDSON** **HOLT** **.**
卢修斯 哈德逊 霍尔特 .

卢修斯·哈德森·霍尔特。

[nu:] ['heɪv(ə)n] ,
NEW **HAVEN** **,**
新的 避风港 ,

纽黑文，

['dʒænjueri] [wʌn] , - .
January **1** **,** **1904** **.**
一月 1 , - .

1904年1月1日。

ELENE1 .
ELENE1 .
ELENE1 .

艾琳1.

[ðə; ði] ['empərər] ['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] .
THE EMPEROR CONSTANTINE .
这 皇帝 康斯坦丁 .

皇帝康斯坦丁。

[ðer; ðər][hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv] ['jɪrz] , [æz; əz][men][mɑ:rk][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][taɪm] ,
There had passed in the turn of years , as men mark the tale of time ,
那里 有 通过了 在 这 转动 的 年 , 作为 男人 标记 这 故事 的 时间 ,

岁月流逝，正如人们铭记时光的故事。

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [ænd; ənd] [θri:] ['wɪntɝz] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] [sɪns] [ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d] ,
two hundred and thirty and three winters over the world since the Lord God ,
二 百 和 三十 和 三 冬天 超过 这 世界 自从 这 主 上帝 ,

自主神以来，世界各地已经过去了二百三十三个冬天。

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪn]['hju:mən]
the Glory of kings and Light of the faithful , was born on earth in human
这 荣耀 的 国王 和 光 的 这 忠实 , 曾是 出生 在 地球 在 人类
[gaɪz] ;
guise ;
伪装 ;

君王的荣耀和信徒的光明，以人类的形象降生于世；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ][faɪv] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] [sɪns]
and it was the sixth 5 year of the reign of Constantine since
和 它 曾是 这 第六 5 年 的 这 在位 的 康斯坦丁 自从
[hi:; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][tu:; tə] [li:d] [ðer; ðər]['ɑ:rmi] ,
he was raised in the realm of the Romans to lead their army ,
他 曾是 提高 在 这 领域 的 这 罗马书 到 带领 他们的 军队 ,

这是君士坦丁自幼在罗马王国长大，肩负起统帅罗马军队的重任以来，统治的第六个五年。

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['bætlz] .
a prince of battles .
一个 王子 的 战斗 .

一位战神。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʊlwɜ:rk][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , - ['væliənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃi:ld] , [ænd; ənd]
He was a bulwark to his people , 10 valiant with the shield , and
他 曾是 一个 堡垒 到 他的 人们 , - 英勇 和 这 盾 , 和
['greɪʃəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hɪroʊz] ;
gracious to his heroes ;
亲切 到 他的 英雄 ;

他是人民的堡垒，英勇善战，善待英雄；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [relm] [wækst] [greɪt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['hevəns] .
and the prince's realm waxed great beneath the heavens .
和 这 王子的 领域 打蜡 伟大的 下面 这 天 .

于是，王子的疆域在天下日益壮大。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst] [kɪŋ] , [ə; eɪ][wɔ:r] - [lɔ:rd][ʌv; əv][men] .
He was a just king , a war - lord of men .
他 曾是 一个 只是 国王 , 一个 战争 - 主 的 男人 .

他是一位公正的国王，一位统帅军队的统帅。

[gɑːd] ['streŋθnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['mædʒəsti][ænd; ənd] [maɪt] [tɪl] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒɔɪ]

God	strengthened	him	with	majesty	and	might	till	15	he	became	a	joy
上帝	加强	他	和	威严	和	可能	直到	-	他	成为	一个	喜悦

[tuː; tə] ['meni] [men] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

to	many	men	throughout	the	world	,
到	许多	男人	自始至终	这	世界	,

上帝赐予他威严和力量，直到15岁，他成为全世界许多人的喜乐。

[æn; ən][ə'vendʒər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ə'lɔːft][hɪz; ɪz] [spɪr] [ə'genst] [ðer; ðər][foʊz] .

an	avenger	for	his	people	when	he	raised	aloft	his	spear	against	their	foes	.
一个	复仇者	为了	他的	人们	什么时候	他	提高	高空	他的	矛	反对	他们的	敌人	.

[ˌtuː'tuː] .

2	:
2	.

1. 他高举长矛，为他的人民复仇，对抗敌人。

[ðə; ði] [wɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .

THE	WAR	WITH	THE	BARBARIANS	.
这	战争	和	这	野蛮人	.

与蛮族的战争。

[ænd; ənd]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['tuːmʌlt][ʌv; əv][straɪf] .

And	battle	was	brought	on	him	,	the	tumult	of	strife	.
和	战斗	曾是	带来	在	他	,	这	骚乱	的	冲突	.

于是，战争降临到他身上，纷争的喧嚣也随之而来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['gɒθs] - ['gæðərd] [ə; eɪ][hoʊst] [tə'geðər] ;

The	people	of	the	Huns	and	famous	Goths	20	gathered	a	host	together	;
这	人们	的	这	匈奴人	和	著名的	哥特人	-	聚集	一个	主持人	一起	;

匈奴人和著名的哥特人聚集在一起；

[ænd; ənd][ðə; ði][fræŋks][ænd; ənd][huːgəz] ['mɑːtʃt] [fɔːrθ] , [men] [fɪrs] [ɪn] [faɪt] [ænd; ənd][raɪp][fɔːr; fər]

and	the	Franks	and	Hugas	marched	forth	,	men	fierce	in	fight	and	ripe	for
和	这	弗兰克斯	和	胡加斯	行军	前进	,	男人	凶猛的	在	斗争	和	成熟	为了

[wɔːr] .

war	.
战争	.

于是法兰克人和胡加人向前进去，他们都是骁勇善战、渴望战争的人。

[ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n][meɪl] - [koʊts] ['glitəd] ,

The	spears	and	woven	mail	-	coats	glittered	,
这	长矛	和	编织	邮件	-	外套	闪闪发光	,

长矛和锁子甲闪闪发光，

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [klæʃ] [ʌv; əv] [ʃiːldz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ɑːn] [haɪ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]

as	with	shouts	and	clash	of	shields	they	lifted	up	on	high	the	standard	of
作为	和	喊叫	和	冲突	的	盾牌	他们	抬起	向上	在	高的	这	标准	的

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

他们高举战旗，发出呐喊，盾牌碰撞作响。

['oʊpənli] - [ðə; ði] ['faɪtərz] ['gæðərd] [ɔːl] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɔːŋ] ['mɑːtʃt] [fɔːrθ] .

Openly	25	the	fighters	gathered	all	together	,	and	the	throng	marched	forth	.
公然	-	这	战士	聚集	全部	一起	,	和	这	人群	行军	前进	.

25名战士公开聚集在一起，人群向前行进。

[ðə; ði][wʊlf][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [hauld] [hɪz; ɪz][wɔːr] - [sɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪd][nɑːt][hɪz; ɪz]['siːkrət][hoʊps][ʌv; əv]

The	wolf	in	the	wood	howled	his	war	-	song	,	and	hid	not	his	secret	hopes	of
这	狼	在	这	木头	嚎叫	他的	战争	-	歌曲	,	和	隐藏	不是	他的	秘密	希望	的

['kɑːrnɪdʒ] ;

carnage	;
屠杀	;

林中的狼嚎叫着它的战歌，毫不掩饰它想要大开杀戒的秘密愿望；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][ðə; ði] ['duːi] - ['feðərd] ['iːg(ə)l] - [ʃriːkt] [hɪz; ɪz][noʊt]

and	at	the	rear	of	the	foe	the	dewy	-	feathered	eagle	30	shrieked	his	note
和	在	这	后部	的	这	敌人	这	露水	-	羽毛	鹰	-	尖叫	他的	笔记

[ɑːn] [haɪ] .

on	high	.
在	高的	.

在敌人的后方，那只羽毛沾满露水的雄鹰 30 在高处发出尖锐的鸣叫。

[ə; eɪ] ['maɪti] [hoʊst] ['heɪsnd] [tuː; tə][wɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtiz] ,

A	mighty	host	hastened	to	war	through	the	cities	,
一个	强大的	主持人	加快	到	战争	通过	这	城市	,

一支强大的军队迅速穿过各大城市，投入战斗。

[gliːnd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][men][ðə; ði] ['hʌnɪʃ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['sʌmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪr] -

gleaned	from	all	the	men	the	Hunnish	king	could	summon	from	the	near	-
收集	从	全部	这	男人	这	匈奴	国王	可以	召唤	从	这	靠近	-

['laɪɪŋ] [taʊnz] .

lying	towns	.
说谎	城镇	.

从匈奴王能从附近城镇召集的所有士兵中搜集而来。

[ə; eɪ][væst]['ɑːrmi]['sælaɪd] [fɔːrθ] — ['bændz][ʌv; əv] [pɪkt] ['hɔːsmən] ['streŋθnd] - [ðə; ði] [fɔːrs]

A	vast	army	sallied	forth	—	bands	of	picked	horsemen	strengthened	35	the	force
一个	广阔的	军队	突袭	前进	—	乐队	的	挑选	骑兵	加强	-	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz] — [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	foot	-	soldiers	—	until	within	a	foreign	land	upon	the	bank	of	the
的	这	脚	-	士兵	—	直到	之内	一个	外国的	土地	之上	这	银行	的	这

['dænjuːb] [ðiːz] [staʊt] - [soʊld] ['brændɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [pɪtʃt] [ðer; ðər][kæmp] [nɪr] [ðə; ði]

Danube	these	stout	-	souled	brandishers	of	the	spear	pitched	their	camp	near	the
多瑙河	这些	肥硕	-	有灵魂的	挥舞者	的	这	矛	投球	他们的	营	靠近	这

['wɔtɚz] [floʊ] ,

water's	flow	,
水的	流动	,

一支庞大的军队出征——精锐骑兵加强了步兵的力量——直到在异国他乡的多瑙河畔，这些意志坚定的长矛战士在河水附近扎营。

[ə'mɪd][ðə; ði]['tuːmʌlt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

amid	the	tumult	of	the	army	.
之中	这	骚乱	的	这	军队	.

在军队的动荡之中。

[ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə]['oʊvərʌn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['roʊmənz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [weɪst]

They	longed	to	overrun	the	realm	of	the	40	Romans	,	and	lay	it	waste
他们	渴望	到	超限	这	领域	的	这	-	罗马书	,	和	躺	它	浪费

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔːdz] .

with	their	hordes	.
和	他们的	成群结队	.

他们渴望征服罗马四十位君主的领地，并用他们的军队将其夷为平地。

[ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] - ['kʌmɪŋ] .

Then	were	the	dwellers	in	the	cities	aware	of	the	Huns	'	coming	.
然后	是	这	居民	在	这	城市	意识到的	的	这	匈奴人	-	未来	.

那时，城里的居民是否知道匈奴人的到来？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] ['streɪtˌweɪ] [beɪd] ['sʌmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [spiːd] [baɪ] [dɪ'spætʃ]

And	the	emperor	straightway	bade	summon	with	the	greatest	speed	by	dispatch
和	这	皇帝	立刻	巴德	召唤	和	这	最	速度	经过	派遣

[ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [tuː; tə][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][foʊz] ;

of	the	arrow	his	heroes	to	war	against	the	foes	;
的	这	箭	他的	英雄	到	战争	反对	这	敌人	;

于是皇帝立即下令以最快的速度用箭将他的英雄们召集起来，与敌人作战;

[beɪd] [liːd] [aʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hevəns] .

bade	lead	out	to	battle	the	warriors	beneath	the	heavens	.
巴德	带领	出去	到	战斗	这	战士	下面	这	天	.

奉命率领队伍出征，与天下的勇士们展开激战。

- [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɪn'spaɪərd][baɪ] ['vɪktəri] , [ðə; ði]['roʊmən] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] [suːn] [gɜːrt][wɪð; wɪθ]

45	Their	hearts	inspired	by	victory	,	the	Roman	heroes	were	soon	girt	with
-	他们的	心	灵感	经过	胜利	,	这	罗马	英雄	是	很快	束	和

['wɛpənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] ,

weapons	for	the	fight	,
武器	为了	这	斗争	,

45 胜利鼓舞了罗马英雄们的士气，他们很快便全副武装，准备投入战斗。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lesər] [hoʊst][fɔːr; fər]['bæt(ə)l][ðæn; ðən]['səːkld][ə'baʊt][ðə; ði] [praʊd] [kɪŋ]

though	they	had	a	lesser	host	for	battle	than	circled	about	the	proud	king
尽管	他们	有	一个	较少	主持人	为了	战斗	比	圈起来	关于	这	自豪的	国王

[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] .

of	the	Huns	.
的	这	匈奴人	.

虽然他们的参战兵力远不及围绕在骄傲的匈奴王周围的军队。

[ðen] [ðə; ði] [ʃiːldz] - [ræŋ] , [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][wɔːr] ['klæʃt] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊst] ,

Then	the	shields	50	rang	,	the	wood	of	war	clashed	;	the	king	with	the	host	,
然后	这	盾牌	-	响铃	,	这	木头	的	战争	冲突	;	这	国王	和	这	主持人	,

于是盾牌碰撞，战火纷飞；国王率领军队，

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , ['mɑːtʃt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [straɪf] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [weɪld] ,

his	army	,	marched	forth	to	strife	,	and	over	their	heads	the	raven	wailed	,
他的	军队	,	行军	前进	到	冲突	,	和	超过	他们的	头部	这	乌鸦	哀嚎	,

他的军队向战场进发，乌鸦在他们头顶哀鸣。

[dɑːrk] , [ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slɔːtər] .

dark	,	and	thirsting	for	the	slaughter	.
黑暗的	,	和	口渴	为了	这	屠宰	.

黑暗，渴望杀戮。

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] — ['trʌmpitəz] [liːpt] , ['herəldz] ['ʃaʊtɪd] [kə'mændz] , [ænd; ənd]

The	army	was	moving	—	trumpeters	leaped	,	heralds	shouted	commands	,	and
这	军队	曾是	移动	—	小号手	跳跃	,	使者	喊叫	命令	,	和

['hɔːrsɪz] [stæmpt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

horses	stamped	the	earth	.
马匹	盖章	这	地球	.

军队正在行进——号手跳跃，传令官高声下达命令，战马跺着地面。

['heɪstɪli] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [en'ræŋk] - [ɪt'self][fɔːr; fər] [straɪf] .

Hastily	the	multitude	enranked	55	itself	for	strife	.
草草	这	民众	排名	-	本身	为了	冲突	.

众人匆忙列队，共有 55 人参与战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪr] - ['smɪtn] , [ɔ:d] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n]

But	the	king	was	fear	-	smitten	,	awed	with	terror	,	as	he	looked	upon
但	这	国王	曾是	害怕	-	迷恋	,	敬畏	和	恐怖	,	作为	他	看起来	之上

[ðə; ði]['hɑ:st(ə)l][hoʊst] ,

the	hostile	host	,
这	敌对的	主持人	,

但国王望着敌军，却惊恐万分，恐惧不已。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ænd; ənd] ['gɒθs] ,

the	army	of	the	Huns	and	Goths	,
这	军队	的	这	匈奴人	和	哥特人	,

匈奴和哥特人的军队，

[ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk][æt; ət][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [relm] [wʌz; wəz] ['mæsɪŋ]

that	upon	the	river's	bank	at	the	boundary	of	the	Roman	realm	was	massing
那	之上	这	河流的	银行	在	这	边界	的	这	罗马	领域	曾是	群体

[ɪts] - [streŋθ] ,

its	60	strength	,
它是	-	力量	,

在罗马帝国边界的河岸上，有60支军队正在集结兵力。

[æn; ən] [ʌn'kaʊntɪd] ['mʌltɪtu:d] .

an	uncounted	multitude	.
一个	未统计的	民众	.

数不胜数。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ['sʌfərd] ['bɪtər] [gri:f] [ʌv; əv][soʊl] ,

The	king	of	the	Romans	suffered	bitter	grief	of	soul	,
这	国王	的	这	罗马书	遭受	苦的	悲伤	的	灵魂	,

罗马国王承受着巨大的精神痛苦，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][smɔ:l][hoʊst] ; [hi:; hi][hæd; həd]

and	hoped	not	for	his	kingdom	because	of	his	small	host	;	he	had
和	希望	不是	为了	他的	王国	因为	的	他的	小的	主持人	;	他	有

[tu:] [fju:] ['wɒrɪrz] ,

too	few	warriors	,
也	很少	战士	,

他因为兵力不足，对自己的王国不抱希望；他的战士太少了。

['trʌsti] [θeɪn] , [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [breɪv] [men][ɪn]['bæt(ə)l] . - .

trusty	thanes	,	to	encounter	the	overmight	of	brave	men	in	battle	.	653	.
可靠	泰恩斯	,	到	遇到	这	-	的	勇敢的	男人	在	战斗	.	-	.

忠诚的侍卫，在战斗中遭遇勇敢男人的强大力量。653.

[ðə; ði] [dri:m] .

THE	DREAM	.
这	梦	.

梦想。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [æt; ət][hænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] , ['nəublz] [ə'baʊt][ðer; ðər] [prɪns] ,

The	army	encamped	near	at	hand	beside	the	river	,	nobles	about	their	prince	,
这	军队	营地	靠近	在	手	旁	这	河	,	贵族	关于	他们的	王子	,

军队在河边附近扎营，贵族们围绕在他们的王子身边。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ['æftər] [ðeɪ] [fɜ:rst] [bɪ'held] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

for	the	space	of	a	single	night	after	they	first	beheld	the	course	of	their
为了	这	空间	的	一个	单身的	夜晚	后	他们	第一的	观看	这	课程	的	他们的

[foʊz] .

foes	.
敌人	.

在他们第一次目睹敌人的行动之后，仅仅一个晚上，他们就.....

[ðen] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['empərər] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [æz; əz][hiː; hi] - ['slʌmbərd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

Then	unto	the	emperor	himself	in	his	sleep	,	as	he	70	slumbered	among	his
然后	到	这	皇帝	他自己	在	他的	睡觉	,	作为	他	-	沉睡	之中	他的

['retənuː] ,

retinue	,
随从	,

然后，当皇帝在睡梦中，在他随从们的簇拥下安然入睡时，

[wʌz; wəz] [disˈkləuzd] [ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] ,

was	disclosed	the	marvel	of	a	dream	,
曾是	披露	这	奇迹	的	一个	梦	,

梦境的奇妙之处被揭示出来，

[ʃoʊn] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊl] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

shown	unto	him	with	soul	uplifted	in	the	hope	of	victory	.
所示	到	他	和	灵魂	提升	在	这	希望	的	胜利	.

向他展示了胜利的希望，他的灵魂因此而振奋。

[hɪm; ɪm] [θɔːt] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

Him	thought	there	appeared	before	him	in	the	form	of	a	man	a	certain
他	想法	那里	出现	前	他	在	这	形式	的	一个	男人	一个	肯定

['wɔːriər] ,

warrior	,
战士	,

他心想，眼前出现了一个人，一个战士的形象。

['reɪdiənt] , [rɪ'splendənt] , ['brɪliənt] , [mɔːr] ['glɔːriəs] [ðæn; ðən][hiː; hi]['evər] [bɪ'held] - [niːθ] [ðə; ði]

radiant	,	resplendent	,	brilliant	,	more	glorious	than	he	ever	beheld	'	neath	the
辐射状	,	灿烂	,	杰出的	,	更多的	辉煌	比	他	曾经	观看	-	下方	这

['hevəns] , [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] .

heavens	,	before	or	since	.
天	,	前	或者	自从	.

光芒四射，光彩夺目，无比辉煌，比他以往在天下所见过的任何事物都更加壮丽。

[ðen] , [daɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [bɔːr] - ['krestɪd] ['helmɪt] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ʌp][frʌm; frəm] ['slʌmbər] ,

Then	,	dight	with	his	75	boar	-	crested	helmet	,	he	started	up	from	slumber	,
然后	,	灯光	和	他的	-	公猪	-	冠状	头盔	,	他	开始	向上	从	睡眠	,

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,

and	straightway	the	messenger	,
和	立刻	这	信使	,

然后，他戴上75号野猪冠盔，从睡梦中惊醒，信使立刻.....

[ə; eɪ] [braɪt] ['herəld][ʌv; əv]['glɔːri] , [speɪk] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm]

a	bright	herald	of	glory	,	spake	unto	him	and	called	him	by	his	name
一个	明亮的	先驱	的	荣耀	,	说	到	他	和	称为	他	经过	他的	姓名

,

,

,

一位荣耀的使者向他说话，并呼唤他的名字。

[waɪl] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [naɪt] ['pɑːrtɪd] [əˈsʌndər] : - [oʊ]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

while	the	veil	of	night	parted	asunder	:	'	O	Constantine	,	the	King	of
尽管	这	面纱	的	夜晚	分手了	分离	:	-	哦	康斯坦丁	,	这	国王	的

['eɪndʒəlz] ,

angels	,
天使	,

当夜幕裂开时："哦，君士坦丁，天使之王，

['wiːldər] [ʌv; əv] [feɪts] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] , [hæθ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðiː] [ə; eɪ] -
Wielder **of** **fates** **and** **Lord** **of** **hosts** **,** **hath** **commanded** **to** **offer** **thee** **a** **80**
持有者 的 命运 和 主 的 主持人 , 有 命令 到 提供 你 一个 -
['kʌvənənt] .
covenant **.**
盟约 .

命运的主宰和万军之主已下令与你立下80天的盟约。

[fɪr] [ðaʊ] [nɑːt] , [ðoʊ] ['fɔːrən] ['piːpəlz] ['θret(ə)n] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] ['bɪtər] [straɪf] .
Fear **thou** **not** **,** **though** **foreign** **peoples** **threaten** **thee** **with** **terror** **and** **bitter** **strife** **.**
害怕 你 不是 , 尽管 外国的 人民 威胁 你 和 恐怖 和 苦的 冲突 .

即使外国人民以恐怖和残酷的冲突威胁你，你也不要害怕。

[lʊk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['glɔːri] .
Look **to** **heaven** **,** **unto** **the** **Lord** **of** **glory** **.**
看 到 天堂 , 到 这 主 的 荣耀 .

仰望天堂，仰望荣耀之主。

[ðer; ðər] [ʃælt] [ðaʊ] [faɪnd] [eɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['toʊkən] [ʌv; əv] ['vɪktəri] . - -
There **shalt** **thou** **find** **aid** **and** **the** **token** **of** **victory** **.** **'** **85**
那里 应 你 寻找 援助 和 这 令牌 的 胜利 . - -

在那里你将找到援助和胜利的象征。85

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [æt; ət] [ðə; ði] ['hoʊli] [wʌnz] [bɪ'hest] ;
He **was** **soon** **ready** **at** **the** **holy** **one's** **behest** **;**
他 曾是 很快 准备好 在 这 圣 一个人的 要求 ;

他很快就按照圣人的指示做好了准备；

[hiː; hi] ['oʊpənd] [waɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ; [hiː; hi] [geɪzd] [ɑːn] [haɪ] ,
he **opened** **wide** **the** **secret** **places** **of** **his** **heart** **;** **he** **gazed** **on** **high** **,**
他 打开 宽的 这 秘密 地方 的 他的 心 ; 他 凝视 在 高的 ,

他敞开了心扉，仰望苍穹。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , ['feɪθf(ə)l] ['wiːvər] [ʌv; əv] [piːs] , [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm; ɪm] .
as **the** **messenger** **,** **faithful** **weaver** **of** **peace** **,** **had** **bidden** **him** **.**
作为 这 信使 , 忠实 织工 的 和平 , 有 拜登 他 .

遵照那位忠实的和平使者所吩咐的。

['oʊvər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [klaʊdz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [triː] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,
Over **the** **roof** **of** **clouds** **he** **saw** **the** **beauteous** **tree** **of** **glory** **,**
超过 这 屋顶 的 云 他 锯 这 美丽的 树 的 荣耀 ,

他越过云层，看到了那棵美丽的荣耀之树。

['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ] [goʊld] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɛmz] [ʃoʊn] -
gleaming **with** **treasure** **and** **decked** **with** **gold** **—** **and** **the** **gems** **shone** **90**
闪闪发光 和 宝藏 和 甲板 和 金子 — 和 这 宝石 闪耀 -
['braɪtli] .
brightly **.**
明亮地 .

闪耀着宝藏的光芒，镶满了黄金——宝石也熠熠生辉。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [triː] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ʌv; əv] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [laɪt] :
The **shining** **tree** **was** **inscribed** **with** **letters** **of** **brilliance** **and** **light** **:**
这 灼灼 树 曾是 铭文 和 信件 的 辉煌 和 光 :

那棵闪闪发光的树上镌刻着辉煌灿烂的字迹：

- [baɪ] [ðɪs] [saɪn] [ðaʊ] [ʃælt] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [foʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dred] ['perəl] ;
' **By** **this** **sign** **thou** **shalt** **overcome** **the** **foe** **in** **the** **dread** **peril** **;**
- 经过 这 符号 你 应 克服 这 敌人 在 这 恐惧 危险 ;

“凭借此记号，你必能在可怕的危险中战胜敌人；

[baɪ] [ðɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [steɪ] [ðə; ði] [heitid] [hoʊst] . -
by this thou shalt stay the hated host . '
经过 这 你 应 停留 这 憎恨 主持人 . -

以此，你便能阻止那可憎的敌人。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] ['vænɪʃt] , [ə'sendɪd] [ʌp][ɑːn] [haɪ] , - [ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
Then the light vanished , ascended up on high , 95 and together with it the
然后 这 光 消失了 , 上升 向上 在 高的 , - 和 一起 和 它 这
['mesɪndʒər] ,
messenger ,
信使 ,

然后光芒消失了，升到了高处，95 信使也随之升起，

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [wʌnz] .
unto the throng of the pure ones .
到 这 人群 的 这 纯的 一个 .

献给纯洁的人群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][men] ,
And the king , the leader of men ,
和 这 国王 , 这 领导者 的 男人 ,

还有国王，众人的领袖，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['blɪðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['friːə(r)][frʌm; frəm] [griːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðæt]
was the blither and the freer from grief in his heart by reason of that
曾是 这 胡言乱语 和 这 更自由 从 悲伤 在 他的 心 经过 原因 的 那
[fer] ['vɪʒ(ə)n] . [fɔːr] .
fair vision . 4 .
公平的 想象 . 4 .

4.由于那美好的景象，他的心中充满了喜悦，不再有悲伤。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
THE BATTLE .
这 战斗 .

战斗。

[ðen] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] , ['bʊlwɜːrk][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['gɪvər][ʌv; əv] [gɪfts] , ['bæt(ə)l] - [prɪns]
Then Constantine , bulwark of heroes and giver of gifts , battle - prince
然后 康斯坦丁 , 堡垒 的 英雄 和 赠予者 的 礼物 , 战斗 - 王子
[ʌv; əv] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [kɪŋ] ,
of armies and glorious king ,
的 军队 和 辉煌 国王 ,

然后是君士坦丁，英雄的堡垒和礼物的赐予者，军队的战斗王子和光荣的国王，

- [beɪd] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['gretɪst] [heɪst] [ə; eɪ]['toʊkən][laɪk]['ʌntəˌʌntu] [ðæt] [saɪn][hiː; hi][hæd; həd]
100 bade fashion with greatest haste a token like unto that sign he had
- 巴德 时尚 和 最 匆忙 一个 令牌 喜欢 到 那 符号 他 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

100 巴德以最快的速度制作了一个类似于他所见过的标志的信物，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dis'kləuzd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] .
which had been disclosed before him in the heavens , the cross of Christ .
哪个 有 到过 披露 前 他 在 这 天 , 这 叉 的 基督 .

那在天上向他显现的，就是基督的十字架。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv] [deɪ] ,
And at dawn , with the first gleam of day ,
和 在 黎明 , 和 这 第一的 闪耀 的 天 ,

黎明时分，当第一缕曙光洒下，

[hiː; hi] [beɪd] - [raʊz] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [faɪt] ,

he	bade	105	rouse	the	warriors	and	make	ready	for	the	stress	of	fight	,
他	巴德	-	唤醒	这	战士	和	制作	准备好	为了	这	压力	的	斗争	,

他命令105名战士振作起来，做好迎接战斗压力的准备。

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] , [teɪk] [ðə; ði] ['hoʊli] [triː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

lift	up	the	emblem	of	battle	,	take	the	holy	tree	before	them	,
举起	向上	这	徽	的	战斗	,	拿	这	圣	树	前	他们	,

举起战斗的标志，将圣树带到他们面前，

[ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [gɑːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [foʊz] .

and	bear	the	sign	of	God	into	the	press	of	their	foes	.
和	熊	这	符号	的	上帝	进入	这	按	的	他们的	敌人	.

并将上帝的标志带入敌人的包围之中。

[ðə; ði] ['trʌmpits] [ræŋ] [laʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːrmiːz] [frʌnt] . -

The	trumpets	rang	loud	at	the	army's	front	.	110
这	小号	响铃	大声	在	这	军队的	正面	.	-

军队前线号角齐鸣。110

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [ðə; ði] [muːv] ; [ðə; ði] ['duːi] - ['feðərd] ['iːg(ə)l] [skænd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

The	raven	rejoiced	at	the	move	;	the	dewy	-	feathered	eagle	scanned	the	march	,
这	乌鸦	欣喜若狂	在	这	移动	;	这	露水	-	羽毛	鹰	扫描	这	行进	,

[ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] - ['hiːtɪd] [men] ;

the	strife	of	battle	-	heated	men	;
这	冲突	的	战斗	-	加热	男人	;

渡鸦为这一举动欢呼雀跃；羽毛沾满露水的雄鹰俯瞰着行军的队伍，以及浴血奋战的战士们的厮杀；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] , ['feloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

and	the	wolf	,	fellow	of	the	forest	,	raised	his	song	.
和	这	狼	,	同伴	的	这	森林	,	提高	他的	歌曲	.

森林里的狼，它的伙伴，唱起了歌。

[raɪf] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dred] ['terər] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

Rife	was	the	dread	terror	of	battle	.
普遍存在	曾是	这	恐惧	恐怖	的	战斗	.

莱夫是战场上令人闻风丧胆的恐怖武器。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [men] ,

Then	there	was	the	clash	of	shields	and	the	shock	of	men	,
然后	那里	曾是	这	冲突	的	盾牌	和	这	震惊	的	男人	,

然后是盾牌碰撞声和士兵们的震惊声。

[ðə; ði] ['bɪtər] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['slɔːtər] [ʌv; əv] [həusts] ,

the	bitter	hand	-	to	-	hand	struggle	and	the	115	slaughter	of	hosts	,
这	苦的	手	-	到	-	手	斗争	和	这	-	屠宰	的	主持人	,

惨烈的近身肉搏战和115名敌军的屠杀

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['æroʊz, 'ɛroʊz] [flaɪt] .

when	once	they	had	passed	within	an	arrow's	flight	.
什么时候	一次	他们	有	通过了	之内	一个	箭头的	航班	.

曾经他们擦肩而过，只差一支箭的距离。

[ɑːn] [ðə; ði] ['feɪtɪd] [foʊk] ['daɪər] ['enəmi] [həːld] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [dɑːrts] ,

On	the	fated	folk	dire	enemies	hurled	a	shower	of	darts	,
在	这	命中注定	民间	可怕的	敌人	投掷	一个	淋浴	的	飞镖	,

凶恶的敌人向这些不幸的人们投掷了如雨点般落下的飞镖。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ʌv; əv] [ɑːrm] [sent] [ðer; ðər] [spiə] , ['baɪtɪŋ] ['bæt(ə)l] - ['ædər] ,

and	with	might	of	arm	sent	their	spears	,	biting	battle	-	adders	,
和	和	可能	的	手臂	发送	他们的	长矛	,	咬	战斗	-	加法器	,

他们挥舞着强大的武力，投下长矛，如同撕咬的战蛇。

['oʊvər][ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃi:ldz] ['ɪntu:][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz] .

over	the	yellow	shields	into	the	midst	of	their	foes	.
超过	这	黄色的	盾牌	进入	这	中间	的	他们的	敌人	.

越过黄色盾牌，冲入敌人的阵营。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - ['kɜ:rɪdʒ] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊst] [əd'vænst] ; [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə]

But	with	120	courage	undaunted	the	other	host	advanced	;	from	time	to
但	和	-	勇气	无所畏惧	这	其他	主持人	先进的	;	从	时间	到

[taɪm] [ðeɪ] ['sɝ:dʒd] ['fɔ:rwərd] ,

time	they	surged	forward	,
时间	他们	激增	向前	,

但另一队人却毫不畏惧，奋勇向前；他们不时发起猛攻。

[broʊk][ðə; ði]['ræmpɑ:rt][ʌv; əv] [ʃi:ldz] , [θrʌst] [ðer; ðər][swɔ:dz] [bɪ'twi:n] , [ænd; ənd]['stɜ:rnli] [kept]

broke	the	rampart	of	shields	,	thrust	their	swords	between	,	and	sternly	kept
打破	这	壁垒	的	盾牌	,	推力	他们的	剑	之间	,	和	严厉地	保留

[ðer; ðər] [weɪ] .

their	way	.
他们的	方式	.

他们突破了盾牌的屏障，将剑刺入其中，坚定地挡住了去路。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd] , [ðə; ði]['toʊkən] , [reɪzd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɑ:miz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	was	the	standard	,	the	token	,	raised	before	the	armies	,	and	they
然后	曾是	这	标准	,	这	令牌	,	提高	前	这	军队	,	和	他们

[tʃɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['viktəz] - [sɔ:ŋ] .

chanted	the	victors	'	song	.
吟诵	这	胜利者	-	歌曲	.

然后，军旗、象征物在军队面前高高举起，他们齐声高唱胜利之歌。

['oʊvər][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [gli:md] [spiə] [ænd; ənd] ['helmɪts] - [ʌv; əv][goʊld] .

Over	the	field	of	battle	gleamed	spears	and	helmets	125	of	gold	.
超过	这	场地	的	战斗	闪闪发光	长矛	和	头盔	-	的	金子	.

战场上闪耀着125个金色的长矛和头盔。

[ðə; ði]['peɪgən][hoʊst][wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] ; [ɪn] ['mɜ:rsɪləs] [straɪf] [ðeɪ] [fel] .

The	pagan	host	was	conquered	;	in	merciless	strife	they	fell	.
这	异教徒	主持人	曾是	征服	;	在	无情	冲突	他们	跌倒	.

异教军队被征服了；他们在残酷的战斗中倒下了。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] , ['dɑ:ntləs] [ɪn]['bæt(ə)l] , [beɪd] [reɪz] [ðæt]['hoʊli] [tri:] ,

As	the	king	of	the	Romans	,	dauntless	in	battle	,	bade	raise	that	holy	tree	,
作为	这	国王	的	这	罗马书	,	无畏	在	战斗	,	巴德	增加	那	圣	树	,

正如罗马国王在战场上英勇无畏地下令竖立那棵圣树一样，

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [streɪt] [fled] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər]

the	peoples	of	the	Huns	straight	fled	away	,	and	their	warriors	were
这	人民	的	这	匈奴人	直的	逃亡	离开	,	和	他们的	战士	是

['skætərd] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] .

scattered	far	and	wide	.
疏散	远的	和	宽的	.

匈奴人立刻四散逃窜，他们的战士也四散奔逃。

[sʌm; səm] - ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [sʌm; səm] [seɪvd] [ðəm'selvz] ['hɑ:rdli][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,

Some	130	perished	in	the	fight	,	some	saved	themselves	hardly	on	the	march	,
一些	-	遇难	在	这	斗争	,	一些	已保存	他们自己	几乎	在	这	行进	,

战斗中约有130人丧生，一些人在行军途中勉强幸存下来。

[sʌm; səm] , [wɪð; wɪθ][laɪf][hæf] - [ebd] , [fled][tuː; tə] ['fæstnəs] [ænd; ənd] [nəːst] [ðer; ðər] [streŋθ]

some	,	with	life	half	-	ebbed	,	fled	to	fastnesses	and	nursed	their	strength
一些	,	和	生活	一半	-	退潮	,	逃亡	到	坚固性	和	护理	他们的	力量

[bɪ'haɪnd] ['bærən] ['rɑːks] ,

behind	barren	rocks	,
在后面	荒芜	岩石	,

一些奄奄一息的人逃到偏僻的地方，躲在贫瘠的岩石后积蓄力量。

[sʌm; səm] [siːzd] [ðə; ði][lænd] [nɪr] [ðə; ði]['dænjuːb] , [ænd; ənd] - [sʌm; səm][wɜːr; wər]['faɪnəli] [draʊnd]

some	seized	the	land	near	the	Danube	,	and	135	some	were	finally	drowned
一些	查获	这	土地	靠近	这	多瑙河	,	和	-	一些	是	最后	溺水

[ɪn][ðə; ði] ['rɪvɝz] ['kɜːrənt] .

in	the	river's	current	.
在	这	河流的	当前的	.

一些人占领了多瑙河附近的土地，135 人最终被河水淹死。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['væliənt] ['hɪroʊz] [ri'dʒɔist] ,

Then	was	the	army	of	valiant	heroes	rejoiced	,
然后	曾是	这	军队	的	英勇	英雄	欣喜若狂	,

于是，英勇的英雄们欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ʌn'tɪl] [iːv] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrən] [foʊ] ,

and	from	break	of	day	until	eve	they	followed	hard	upon	the	foreign	foe	,
和	从	休息	的	天	直到	前夕	他们	随后	难的	之上	这	外国的	敌人	,

从黎明到黄昏，他们紧追外国敌人。

[waɪl] [ðə; ði] [spiə] [fluː] , ['baɪtɪŋ] - ['bæt(ə)l] - ['ædər] .

while	the	spears	flew	,	biting	140	battle	-	adders	.
尽管	这	长矛	飞翔	,	咬	-	战斗	-	加法器	.

长矛飞舞，咬伤了 140 条战斗蝰蛇。

[ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv] [heitid] [ʃiːld] - ['berərz] [wʌz; wəz] ['lesnd] ;

The	horde	of	hated	shield	-	bearers	was	lessened	;
这	部落	的	憎恨	盾	-	持有者	曾是	减少	;

那群令人憎恶的持盾者人数减少了;

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [hʌnz] [rɪ'tɜːrnd] [ðens] [hoʊm] [ə'gen] .

but	few	of	the	army	of	Huns	returned	thence	home	again	.
但	很少	的	这	军队	的	匈奴人	返回	因此	家	再次	.

但匈奴军队中只有少数人能活着返回家园。

[ðen] [wʌz; wəz]['mænɪfest][frʌm; frəm] [ðæt] ['deɪz] [diːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl'maɪti] [geɪv] ['ʌntə,ʌntu]

Then	was	manifest	from	that	day's	deed	that	the	King	Almighty	gave	unto
然后	曾是	显现	从	那	天	契据	那	这	国王	全能者	给予	到

['kɑːnstən,tin; 'kɑːnstən,taɪn] ['vɪktəri] ,

Constantine	victory	,
康斯坦丁	胜利	,

从当日的行动中可以明显看出，全能的君王赐予君士坦丁胜利。

- ['glɔːriəs] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [relm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hevəns] , [θruː] [hɪz; ɪz]['hoʊli]['ruːd] .

145	glorious	honor	,	and	a	realm	beneath	the	heavens	,	through	his	holy	rood	.
-	辉煌	荣誉	,	和	一个	领域	下面	这	天	,	通过	他的	圣	rood	.

145 荣耀的尊荣，以及天下的国度，藉着他的圣十字架。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [rɪ'naʊnd] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ]['bʊlwɜːrk][ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,

And	he	,	renowned	in	battle	,	a	bulwark	of	armies	,
和	他	,	著名	在	战斗	,	一个	堡垒	的	军队	,

他骁勇善战，是军队的中流砥柱。

[rɪ'tɜːrnd] [ðens] [hoʊm] [ə'gen] [wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [spɔɪl] .

returned	thence	home	again	when	the	war	was	decided	,	exulting	in	his	spoil	.
返回	因此	家	再次	什么时候	这	战争	曾是	决定	,	欣喜若狂	在	他的	剧透	.

战争结束后，他带着战利品兴高采烈地返回了家乡。

[feɪmd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔ:r; fər] ['hɪroʊz] ,

Famed	**in**	**the**	**fight**	**,**	**a**	**defense**	**for**	**heroes**	**,**
著名的	在	这	斗争	,	一个	防御	为了	英雄	,

因战斗而闻名，为英雄辩护

[ðə; ði] - [kɪŋ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [θeɪn] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [stʌd]

the	**150**	**king**	**came**	**with**	**a**	**throng**	**of**	**thanes**	**to**	**visit**	**his**	**cities**	**and**	**stud**
这	-	国王	来了	和	一个	人群	的	泰恩斯	到	访问	他的	城市	和	钉子

[hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] . [faɪv] .

his	**shield**	**with**	**jewels**	**.**	**5**	**.**
他的	盾	和	珠宝	.	5	.

150岁的国王带着一大群侍从巡视他的城市，并在他的盾牌上镶嵌珠宝。5.

[ðə; ði] [ə'sembli] .

THE	**ASSEMBLY**	**.**
这	集会	.

集会。

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [men] [streɪt] ['sʌmənd] [ðə; ði]['waɪzɪst][tu:; tə]['kaʊns(ə)l] ,

Then	**the**	**Lord**	**of**	**men**	**straight**	**summoned**	**the**	**wisest**	**to**	**council**	**,**
然后	这	主	的	男人	直的	被召唤	这	最明智的	到	理事会	,

于是，人类之主立即召集最睿智的人来商议。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['pɒndəd] [ðə; ði][krɑ:ft][ʌv; əv]['wɪzdəm] [ɪn] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd][held]

those	**who**	**had**	**pondered**	**the**	**craft**	**of**	**wisdom**	**in**	**writings**	**of**	**old**	**and**	**held**
那些	WHO	有	沉思	这	工艺	的	智慧	在	著作	的	老的	和	握住

['noʊbli][tu:; tə] - [ðə; ði] [ri:d] [ʌv; əv] [s'kɒləz] .

nobly	**to**	**155**	**the**	**rede**	**of**	**scholars**	**.**
高贵地	到	-	这	雷德	的	学者们	.

那些曾研读古代著作，思考智慧之道，并高尚地恪守学者箴言的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['vɪktəri] - [ɪn'spaɪərd] [kɪŋ] ,

And	**the**	**prince**	**of**	**the**	**people**	**,**	**victory**	**-**	**inspired**	**king**	**,**
和	这	王子	的	这	人们	,	胜利	-	灵感	国王	,

而人民的王子，胜利的君王，

[æskt] [θru:] [ðə; ði][væst] [ə'sembli] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [mæn][ðer; ðər][kʊd; kəd] [tel] [ænd; ənd]

asked	**through**	**the**	**vast**	**assembly**	**if**	**there**	**were**	**any**	**man**	**there**	**could**	**tell**	**and**
问	通过	这	广阔的	集会	如果	那里	是	任何	男人	那里	可以	告诉	和

[dɪ'kler] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm]['tru:li] [hu:] [ðə; ði][gɑ:d][wʌz; wəz] ,

declare	**unto**	**him**	**truly**	**who**	**the**	**god**	**was**	**,**
宣布	到	他	真的	WHO	这	上帝	曾是	,

他向在场众人询问，是否有人能够真正告诉他，这位神究竟是谁。

['gɪvər][ʌv; əv] [gʊd] - [gɪfts] , - [hu:z] [saɪn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'i:][soʊ]

giver	**of**	**good**	**160**	**gifts**	**,**	**'**	**whose**	**sign**	**this**	**was**	**which**	**appeared**	**unto**	**me**	**so**
赠予者	的	好的	-	礼物	,	-	谁	符号	这	曾是	哪个	出现	到	我	所以

[braɪt] ,

bright	**,**
明亮的	,

赐予我160份美好礼物的人，'这就是祂给我显现的明亮标志，'

[ðə; ði][moʊst] ['gli:mɪŋ] [ʌv; əv]['təukənz] , [seɪvd] [maɪ]['pi:p(ə)l] ,

the	**most**	**gleaming**	**of**	**tokens**	**,**	**saved**	**my**	**people**	**,**
这	最多	闪闪发光	的	代币	,	已保存	我的	人们	,

最闪亮的信物，拯救了我的人民。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'i:]['glɔ:ri][ænd; ənd][wɔ:r] - [spi:d] [ə'genst] [maɪ][foʊz] [θru:] [ðə; ði]['hoʊli]
and **gave** **unto** **me** **glory** **and** **war** **-** **speed** **against** **my** **foes** **through** **the** **holy**
和 给予 到 我 荣耀 和 战争 - 速度 反对 我的 敌人 通过 这 圣
[tri:] . - -
tree **.** **'** **165**
树 . - -

并通过圣树赐予我荣耀和战胜敌人的战速。[165]

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm]['eni] ['ænsər] [ɪn][rɪ'tɜ:rn] ,
But **no** **one** **of** **them** **could** **give** **him** **any** **answer** **in** **return** **,**
但 不 一 的 他们 可以 给 他 任何 回答 在 返回 ,

但他们中没有一个人能给他任何答复。

[nɔ:r] [nu:] [ðeɪ] [fʊl] [wel] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['vɪktər] - [tri:] .
nor **knew** **they** **full** **well** **what** **to** **say** **about** **the** **victor** **-** **tree** **.**
也不 知道 他们 满的 出色地 什么 到 说 关于 这 胜利者 - 树 .

他们也不太清楚该如何评价这棵胜利之树。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði]['waɪzɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mʌltitju:dz] ,
Then **spake** **the** **wisest** **before** **the** **multitudes** **,**
然后 说 这 最明智的 前 这 众多 ,

于是，最睿智的人在众人面前说道：

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] - [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
and **said** **that** **it** **was** **a** **sign** **from** **the** **King** **170** **of** **heaven** **,**
和 说 那 它 曾是 一个 符号 从 这 国王 - 的 天堂 ,

并说这是来自天上的君王的征兆，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] . [sɪks] .
and **of** **that** **there** **could** **be** **no** **doubt** **.** **6** **.**
和 的 那 那里 可以 是 不 怀疑 . 6 .

这一点毋庸置疑。6.

[ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] .
THE **CONVERSION** **OF** **CONSTANTINE** **.**
这 转换 的 康斯坦丁 .

君士坦丁的皈依。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [tru:θ] , [hu:] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [θru:] ['bæptɪzəm] ,
But **they** **who** **had** **learned** **the** **truth** **,** **who** **were** **taught** **through** **baptism** **,**
但 他们 WHO 有 学习 这 真相 , WHO 是 教授 通过 洗礼 ,
[wɜ:r; wər] ['dʒɔɪfl] [ɪn] [soʊl] ,
were **joyful** **in** **soul** **,**
是 快乐 在 灵魂 ,

但那些已经了解真理、通过洗礼接受教导的人，心中充满喜乐。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'kler] [bɪ'fɔ:r] - [ðə; ði] ['empərər] [ðə; ði]
and **their** **hearts** **were** **light** **that** **they** **might** **declare** **before** **175** **the** **emperor** **the**
和 他们的 心 是 光 那 他们 可能 宣布 前 - 这 皇帝 这
[greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] :
grace **of** **the** **gospel** **:**
优雅 的 这 福音 :

他们心中充满喜乐，好在皇帝面前宣扬福音的恩典：

[haʊ] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [soʊlz] , [rɪ'vɪəd] [ɪn] ['θri:foʊld] ['mædʒəsti] , [wʌz; wəz][bɔ:rn] ;
how **the** **Saviour** **of** **souls** **,** **revered** **in** **threefold** **majesty** **,** **was** **born** **;**
如何 这 救主 的 灵魂 , 受人尊敬的 在 三重 威严 , 曾是 出生 ;

救世主，那位受人敬仰、拥有三重威严的灵魂之主，是如何诞生的；

[haʊ] ['gɑ:dz] [oʊn] [sʌn] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪn] ['bɪtər] ['ægəni] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mʌltitju:dz] ;
how **God's** **own** **Son** **was** **hung** **upon** **the** **cross** **in** **bitter** **agony** **before** **the** **multitudes** **;**
如何 神的 自己的 儿子 曾是 悬挂 之上 这 叉 在 苦的 痛苦 前 这 众多 ;

上帝的儿子如何在众人面前遭受钉十字架的酷刑；

[haʊ] [hiː; hi] [friːd] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kerwɔːrn] [frʌm; frəm]

how	He	freed	180	the	children	of	men	and	souls	of	the	careworn	from
如何	他	自由	-	这	孩子们	的	男人	和	灵魂	的	这	忧心忡忡	从

[ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv] ['dɛvəlz] ,

the	snares	of	devils	,
这	陷阱	的	魔鬼	,

祂如何将180名人类儿童和饱受忧虑之苦的灵魂从魔鬼的陷阱中解救出来，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] [greɪs] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dis'kləuzd]

and	gave	unto	them	grace	through	the	very	thing	that	had	been	disclosed
和	给予	到	他们	优雅	通过	这	非常	事物	那	有	到过	披露

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːnrʌʃ] [ʌv; əv] [foʊz] ;

to	his	own	sight	as	a	sign	of	victory	against	the	onrush	of	foes	;
到	他的	自己的	视线	作为	一个	符号	的	胜利	反对	这	匆忙	的	敌人	;

他藉着自己亲眼所见的、作为战胜敌人的标志的事物，赐给他们恩典；

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] - [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd]

and	how	on	the	third	day	the	Glory	185	of	men	and	Lord	of	all	mankind
和	如何	在	这	第三	天	这	荣耀	-	的	男人	和	主	的	全部	人类

[roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [deθ] ,

rose	from	the	tomb	and	from	death	,
玫瑰	从	这	墓	和	从	死亡	,

第三天，人类的荣耀，全人类的主宰，从坟墓中复活了。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .

and	ascended	into	heaven	.
和	上升	进入	天堂	.

并升天了。

[men] [waɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðʌs] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['vɪktəri] - [ɪn'spaɪərd]

Men	wise	in	the	mystic	things	of	the	Spirit	thus	said	unto	the	victory	-	inspired
男人	明智的	在	这	神秘	事物	的	这	精神	因此	说	到	这	胜利	-	灵感

['mɑːnərk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] - ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [sil'vestə(r)] .

monarch	as	they	had	190	learned	from	Silvester	.
君主	作为	他们	有	-	学习	从	西尔维斯特	.

那些精通灵性奥秘之事的智者们，正如他们从西尔维斯特那里学到的，对这位胜利的君主说道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðer; ðər] [hændz] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] ['bæptɪzəm] ,

And	at	their	hands	the	prince	of	the	people	received	baptism	,
和	在	他们的	双手	这	王子	的	这	人们	已收到	洗礼	,

于是，人民的君王在他们手中接受了洗礼。

[ænd; ənd] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm]

and	held	to	the	faith	according	to	the	will	of	the	Lord	from	that	time
和	握住	到	这	信仰	根据	到	这	将要	的	这	主	从	那	时间

[fɔːrθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] .

forth	throughout	the	length	of	his	days	.
前进	自始至终	这	长度	的	他的	天	.

从那时起，他终其一生都坚守着主的旨意所信奉的信仰。

[ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gɪvər] [ʌv; əv] [gɪfts] ['kɑːntent] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stɜːrn] [ɪn] ['bæt(ə)l] ;

Then	was	the	giver	of	gifts	content	,	the	king	stern	in	battle	;
然后	曾是	这	赠予者	的	礼物	内容	,	这	国王	船尾	在	战斗	;

那时，赠予礼物的人心满意足，而国王在战场上则严厉无比；

[ə; eɪ] [nuː] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] . -

a	new	joy	was	come	into	his	heart	.	195
一个	新的	喜悦	曾是	来	进入	他的	心	.	-

他心中涌起一股新的喜悦。195

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['sɑːləs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

The	Lord	of	the	kingdom	of	heaven	was	his	greatest	solace	and	his
这	主	的	这	王国	的	天堂	曾是	他的	最	慰藉	和	他的

[haɪɪst; 'haɪəst] [hoʊp] .

highest	hope	.
最高	希望	.

天国之主是他最大的安慰和最大的希望。

[θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['zeləsli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

Through	the	grace	of	the	Spirit	he	began	zealously	to	show	forth	the	law	of
通过	这	优雅	的	这	精神	他	开始	热忱地	到	展示	前进	这	法律	的

[ðə; ði] [lɔːrd] [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

the	Lord	both	day	and	night	,
这	主	两个都	天	和	夜晚	,

藉着圣灵的恩典，他日夜热心传讲耶和华的律法。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ruːlər] [ʌv; əv] [men] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] , [fɑːr] - [feɪmd] [ænd; ənd] ['wɪrɪlɪs] , - ['ʌntəˌ'ʌntu]

and	this	ruler	of	men	devoted	himself	,	far	-	famed	and	weariless	,	200	unto
和	这	统治者	的	男人	奉献	他自己	,	远的	-	著名的	和	疲惫的	,	-	到

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] .

the	service	of	God	.
这	服务	的	上帝	.

这位人类的统治者，名扬四海，不知疲倦，200 年来一直致力于侍奉上帝。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] , ['bʊlwɜːrk] [ʌv; əv] ['piːpəlz] , [breɪv] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [boʊld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɪr]

Then	the	prince	,	bulwark	of	peoples	,	brave	in	battle	and	bold	with	the	spear
然后	这	王子	,	堡垒	的	人民	,	勇敢的	在	战斗	和	大胆的	和	这	矛

,

,

,

然后是王子，人民的堡垒，英勇善战，枪法精湛，

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [ðæt] ['kʌntri] [wer] ,

found	in	the	books	of	God	with	the	aid	of	his	teachers	that	country	where	,
成立	在	这	图书	的	上帝	和	这	援助	的	他的	教师	那	国家	在哪里	,

在上帝的圣书中，在他的老师们的帮助下，在那个国家找到了答案，

[ə'mɪd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['mʌltitjuːdz] ,

amid	the	shouts	of	multitudes	,
之中	这	喊叫	的	众多	,

在众人的呐喊声中，

[ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] [ə'pɑːn] - [ðə; ði] [krɔːs] [θruː] ['sɪnfl] [heɪt] ;

the	Ruler	of	the	heavens	was	crucified	upon	205	the	cross	through	sinful	hate	;
这	统治者	的	这	天	曾是	被钉在十字架上	之上	-	这	叉	通过	罪恶的	恨	;

天上的统治者因罪恶的仇恨而被钉在十字架上 205 年；

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['laɪɪŋ] [krɑːft] [led] [ə'streɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

even	as	the	ancient	enemy	with	lying	craft	led	astray	the	people	,
甚至	作为	这	古老的	敌人	和	说谎	工艺	引领	误入歧途	这	人们	,

即使古老的敌人用谎言诡计误导了人民，

[diˈsiːvd] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [gɑːd] [hɪm'self] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]

deceived	the	race	of	the	Jews	,	until	they	crucified	God	himself	,	the	Lord	of
受骗	这	种族	的	这	犹太人	,	直到	他们	被钉在十字架上	上帝	他自己	,	这	主	的

[həusts] ;

hosts	;
主持人	;

欺骗了犹太人，以至于他们将上帝，万军之耶和华，钉在了十字架上；

['werfɔ:r] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] - ['sʌfər] [ə; eɪ] ['daɪrfəl] [kɜ:rs] [ɪn] ['mɪzəri] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ɪn'dʊrɪŋ] [laɪf]
wherefore **they** **shall** **210** **suffer** **a** **direful** **curse** **in** **misery** **through** **a** **long** **-** **enduring** **life**
因此 他们 将 - 遭受 一个 雒 诅咒 在 苦难 通过 一个 长的 - 持久 生活
. ['sɛvən] .
: **7** :
. 7 .

因此，他们将在漫长而痛苦的一生中遭受可怕的诅咒。7.

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] ['ɛli:n] .
THE **JOURNEY** **OF** **ELENE** **.**
这 旅行 的 埃琳娜 .

埃琳娜的旅程。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:d] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
Then **was** **the** **laud** **of** **Christ** **in** **the** **heart** **of** **the** **emperor** **,**
然后 曾是 这 赞美 的 基督 在 这 心 的 这 皇帝 ,

于是，基督的赞美之声便涌入了皇帝的心中。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['evər] ['maɪndfl] [ʌv; əv] [ðæt] ['glɔ:riəs] [tri:] .
and **he** **was** **ever** **mindful** **of** **that** **glorious** **tree** **.**
和 他 曾是 曾经 正念 的 那 辉煌 树 .

他始终铭记着那棵美丽的树。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fer] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][dʒu:z][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And **he** **bade** **his** **mother** **fare** **unto** **the** **Jews** **upon** **a** **journey** **with** **a**
和 他 巴德 他的 母亲 票价 到 这 犹太人 之上 一个 旅行 和 一个
[θrɔ:ŋ] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ,
throng **of** **people** **,**
人群 的 人们 ,

他向即将随众人前往犹太人居住地的犹太人道别。

[ænd; ənd] ['zeləsli] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][bænd][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [tu:; tə] [si:k] [wer] [ðə; ði]['hoʊli] [tri:]
and **zealously** **215** **with** **her** **band** **of** **heroes** **to** **seek** **where** **the** **holy** **tree**
和 热忱地 - 和 她 乐队 的 英雄 到 寻找 在哪里 这 圣 树
[ʌv; əv]['glɔ:ri] ,
of **glory** **,**
的 荣耀 ,

她满怀热情地带领着她的英雄团队，215 人去寻找荣耀圣树的所在。

[ðə; ði] ['ru:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz][hɪd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the **rood** **of** **the** **King** **,** **was** **hid** **beneath** **the** **earth** **.**
这 rood 的 这 国王 , 曾是 隐藏 下面 这 地球 .

国王的十字架，隐藏在地下。

[nɔ:r] [wʊd] ['ɛli:n] [slaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] ,
Nor **would** **Elene** **slight** **such** **a** **journey** **,**
也不 会 埃琳娜 轻微 这样的 一个 旅行 ,

埃琳娜也不会轻视这样的旅程。

[nɔ:r][bi:; bi] - ['hi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hɜ:r; hər][sʌn] ;
nor **be** **220** **heedless** **of** **the** **word** **of** **the** **prince** **her** **son** **;**
也不 是 - 鲁莽 的 这 单词 的 这 王子 她 儿子 ;

也不要轻视她儿子的王子的话；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [su:n] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welkəm] [wei] ,
but **the** **woman** **was** **soon** **ready** **for** **the** **welcome** **way** **,**
但 这 女士 曾是 很快 准备好 为了 这 欢迎 方式 ,

但这位女士很快就做好了迎接欢迎的准备。

[æz; əz][ðə; ði]['bʊlwɜ:rk][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][meɪl] - [klæd] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɜ:r; hər] .
as **the** **bulwark** **of** **heroes** **and** **mail** **-** **clad** **warriors** **had** **bidden** **her** **.**
作为 这 堡垒 的 英雄 和 邮件 - 覆膜 战士 有 拜登 她 .

按照英雄和身披锁甲的战士们的指示。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [θrɔŋz] [ʌv; əv]['nəublz] - [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]

And	thereupon	throngs	of	nobles	225	made	ready	for	the	voyage	over	the
和	于是	人群	的	贵族	-	制成	准备好	为了	这	航程	超过	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

于是，大批贵族准备启程渡海。

[ðə; ði] [ʃɪps] [stʊd] ['redi] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [baʊnd] ['oʊʃ(ə)n] - ['koʊrsər] ['restɪŋ] [ɑːn]

The	ships	stood	ready	by	the	shores	of	the	sea	,	bound	ocean	-	coursers	resting	on
这	船舶	站立	准备好	经过	这	海岸	的	这	海	,	边界	海洋	-	课程	休息	在

[ðə; ði] [diːp] .

the	deep	.
这	深的	.

船只在海边严阵以待，远洋航行的船只静静地停泊在深海之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['mænɪfest] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ðə; ði]

And	the	journey	of	the	queen	was	plainly	manifest	when	she	sought	the
和	这	旅行	的	这	女王	曾是	显然	显现	什么时候	她	寻求	这

[swel] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] ;

swell	of	the	ocean	with	230	her	company	;
膨胀	的	这	海洋	和	-	她	公司	;

女王的旅程在她与 230 位随从一起追逐大海的浪潮时，就显而易见了；

['meni] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [stʊd] [ðer; ðər] , [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

many	a	noble	stood	there	,	near	to	the	water's	edge	,
许多	一个	高贵	站立	那里	,	靠近	到	这	水的	边缘	,

许多贵族站在水边，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [kraʊdz] [ʌv; əv][men] [prest] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] .

and	from	time	to	time	crowds	of	men	pressed	across	the	way	.
和	从	时间	到	时间	人群	的	男人	按下	穿过	这	方式	.

不时有大批男子涌过道路。

[ðen] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]['bæt(ə)l] - [dres] , [ʃiːldz] [ænd; ənd] [spiə] ;

Then	they	loaded	the	ships	with	battle	-	dress	,	shields	and	spears	;
然后	他们	已加载	这	船舶	和	战斗	-	裙子	,	盾牌	和	长矛	;

然后他们将战服、盾牌和长矛装载到船上；

[meɪl] - [klæd] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][men][ænd; ənd] - ['wɪmɪn] [im'bɑːkt] [ˌðer'ɑːn] .

mail	-	clad	warriors	and	men	and	235	women	embarked	thereon	.
邮件	-	覆膜	战士	和	男人	和	-	女性	启航	其上	.

身穿锁子甲的战士、男子和 235 名女子登上了这艘船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [stiːp] ['oʊʃ(ə)n] - ['spiːdɚz] [kɔːrs] ['oʊvər][ðə; ði] ['foʊmi] [diːp] ;

And	they	let	the	steep	ocean	-	speeders	course	over	the	foamy	deep	;
和	他们	让	这	陡	海洋	-	飞车	课程	超过	这	泡沫状	深的	;

他们任由陡峭的远洋快艇在波涛汹涌的深海上疾驰；

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [hʌl] [bɔːr] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biləuz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [weɪ] ,

often	the	hull	bore	the	shock	of	the	billows	on	the	ocean	-	way	,
经常	这	船体	钻孔	这	震惊	的	这	波澜	在	这	海洋	-	方式	,

船体经常要承受远洋航行中巨浪的冲击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [reɪzd] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] .

and	the	sea	raised	her	song	.
和	这	海	提高	她	歌曲	.

大海也唱起了歌。

['nevər] [hɜ:rd] - [aɪ] [bɪ'fɔ:r] [nɔ:r] [sɪns] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] ['fɛrɝ] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

Never	heard	240	I	before	nor	since	of	woman	leading	a	fairer	force	upon	the
绝不	听到	-	我	前	也不	自从	的	女士	领导	一个	更公平	力量	之上	这

[pæðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

paths	of	the	ocean	,
路径	的	这	海洋	,

我以前从未听说过，以后也再没听说过有女人带领着一支如此美丽的队伍航行在海洋上。

[ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:p] .

the	streams	of	the	deep	.
这	溪流	的	这	深的	.

深渊的溪流。

[ðer; ðər] [wʌn] [maɪt] [si:] , [ɪf] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ,

There	one	might	see	,	if	he	beheld	that	voyage	,
那里	一	可能	看	,	如果	他	观看	那	航程	,

如果他目睹了那次航行，或许就能看到：

[ʃɪps] [kli:v] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [wei] [ænd; ənd] [heɪst] [bɪ'ni:θ] ['swelɪŋ] - [seɪlz] , [si:] - ['koʊrsər] [li:p]

ships	cleave	the	watery	way	and	haste	beneath	swelling	245	sails	,	sea	-	coursers	leap
船舶	劈开	这	水状的	方式	和	匆忙	下面	肿胀	-	帆	,	海	-	课程	飞跃

, [ænd; ənd] [weɪv] - [f'ləʊtəz] [spi:d] [ə'hed] .

,	and	wave	-	floaters	speed	ahead	.
,	和	海浪	-	漂浮物	速度	前方	.

船只劈开水道，在245张扬起的风帆下疾驰，远洋航行者跃动，乘风破浪者疾驰向前。

[ðə; ði] [praʊd] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər] [glæd] ; [ðə; ði] [kwi:n] [ri'dʒɔist] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

The	proud	warriors	were	glad	;	the	queen	rejoiced	in	the	journey	.
这	自豪的	战士	是	高兴的	;	这	女王	欣喜若狂	在	这	旅行	.

骄傲的战士们很高兴；女王也为这次旅程感到欣喜。

[wen] [ðə; ði] [rɪŋ] - [praʊd] [ʃɪps] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðer; ðər] ['hɑ:rbər] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	the	ring	-	prowed	ships	had	reached	their	harbor	in	the	land	of	the
什么时候	这	戒指	-	锋利的	船舶	有	达到	他们的	港口	在	这	土地	的	这

['gri:ks] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fæstnəs] - [ʌv; əv] [flʌd] ,

Greeks	over	the	fastness	250	of	flood	,
希腊人	超过	这	快速	-	的	洪水	,

当那些船头呈环形的船只越过洪水250米的要塞，抵达希腊境内的港口时，

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] , [ðer; ðər] ['oʊldən] ['wɔ:tər] - ['hoʊmz] , [læʃ] [baɪ] [ðə; ði] [si:] , [baʊnd]

they	left	their	vessels	,	their	olden	water	-	homes	,	lashed	by	the	sea	,	bound
他们	左边	他们的	船只	,	他们的	古老的	水	-	房屋	,	鞭打	经过	这	海	,	边界

[wɪð; wɪθ] ['æŋkərz] ,

with	anchors	,
和	锚	,

他们离开了他们的船只，他们昔日的水上家园，那些饱受海浪拍打、被锚链束缚的船只。

[tu:; tə] [ə'weɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒɪŋ] [di:p] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

to	await	upon	the	surging	deep	the	fate	of	the	men	,
到	等待	之上	这	滔滔	深的	这	命运	的	这	男人	,

静待汹涌的深海决定这些人的命运，

[wen] [ðə; ði] ['wɔ:riər] [kwi:n] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [bænd] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] - [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [si:k] [ðə; ði]

when	the	warrior	queen	with	her	band	of	heroes	255	should	again	seek	the
什么时候	这	战士	女王	和	她	乐队	的	英雄	-	应该	再次	寻找	这

['i:stərn] [weɪz] .

eastern	ways	.
东	方式	.

当女战士女王和她的英雄团 255 再次寻求东方之道时。

['meni] [ə; eɪ]['woʊv(ə)n][ˌkɔːrsə'let] , ['trʌsti] [sɔːrd] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['bæt(ə)l] - [sɑːrk] , ['meni] [ə; eɪ]

Many	**a**	**woven**	**corselet**	**,**	**trusty**	**sword**	**,**	**and**	**glittering**	**battle**	**-**	**sark**	**,**	**many**	**a**
许多	一个	编织	紧身胸衣	,	可靠	剑	,	和	闪闪发光	战斗	-	萨克	,	许多	一个

['helmɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [bɔːr] - [krest] ,

helmet	**and**	**glorious**	**boar**	**-**	**crest**	**,**
头盔	和	辉煌	公猪	-	波峰	,

许多编织的胸甲、可靠的宝剑和闪亮的战袍，许多头盔和光荣的野猪冠，

[wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

were	**there**	**to**	**be**	**seen**	**among**	**the**	**warriors**	**.**
是	那里	到	是	已见	之中	这	战士	.

他们也出现在战士之中。

[ðə; ði] ['spɪrmɛn] , - ['hɪroʊz] [ə'baʊt][ðer; ðər] [kwiːn] , [wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

The	**spearmen**	**,**	**260**	**heroes**	**about**	**their**	**queen**	**,**	**were**	**eager**	**for**	**the**	**march**	**.**
这	长矛兵	,	-	英雄	关于	他们的	女王	,	是	渴望的	为了	这	行进	.

女王身边的260名勇士，都是长矛兵，他们渴望出征。

[ðə; ði] [breɪv] ['faɪtərz] , ['herəldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , ['wɒrɪrz] [klæd][ɪn]['ɑːrmər] ,

The	**brave**	**fighters**	**,**	**heralds**	**of**	**the**	**emperor**	**,**	**warriors**	**clad**	**in**	**armor**	**,**
这	勇敢的	战士	,	使者	的	这	皇帝	,	战士	覆膜	在	盔甲	,

勇敢的战士，皇帝的使者，身披铠甲的勇士们，

[went] [fɔːrθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] .

went	**forth**	**rejoicing**	**into**	**the**	**land**	**of**	**the**	**Greeks**	**.**
去	前进	欢欣鼓舞	进入	这	土地	的	这	希腊人	.

他们欢欢喜喜地前往希腊人的土地。

['meni] [ə; eɪ][goʊld] - [set]['dʒuːəl] , [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪns] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər]

Many	**a**	**gold**	**-**	**set**	**jewel**	**,**	**the**	**gift**	**of**	**their**	**prince**	**,**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**there**
许多	一个	金子	-	放	宝石	,	这	礼物	的	他们的	王子	,	曾是	到	是	已见	那里

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . -

among	**the**	**company**	**.**	**265**
之中	这	公司	.	-

在场宾客中，可以看到许多镶嵌着黄金的珠宝，那是王子赠送的礼物。265

[bʌt; bət][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['ɛliːn] , ['zeləs] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,

But	**the**	**blessed**	**Elene**	**,**	**zealous**	**and**	**earnest**	**of**	**purpose**	**,**
但	这	蒙福	埃琳娜	,	热心	和	认真	的	目的	,

但是，那位蒙福的埃琳娜，热情而坚定，

[wʌz; wəz] ['maɪndfl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔː(r)dz] [wɪl] [ðæt] ['oʊvər] [fiːldz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði]

was	**mindful**	**of**	**her**	**lord's**	**will**	**that**	**over**	**fields**	**of**	**battle**	**she**	**should**	**seek**	**the**
曾是	正念	的	她	领主的	将要	那	超过	字段	的	战斗	她	应该	寻找	这

[lænd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['trʌsti] [bænd][ʌv; əv] [ʃiːld] - ['berərz] ,

land	**of**	**the**	**Jews**	**with**	**her**	**trusty**	**band**	**of**	**shield**	**-**	**bearers**	**,**
土地	的	这	犹太人	和	她	可靠	乐队	的	盾	-	持有者	,

她谨记领主的旨意，要率领她忠实的盾兵队伍，越过战场，寻找犹太人的土地。

[hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] - ['spɪrmɛn] ;

her	**company**	**of**	**270**	**spearmen**	**;**
她	公司	的	-	长矛兵	;

她麾下有270名长矛兵；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fel] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ˌðer'æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][men] ,

and	**so**	**it**	**befell**	**within**	**a**	**little**	**space**	**thereafter**	**that**	**the**	**multitude**	**of**	**men**	**,**
和	所以	它	发生	之内	一个	小的	空间	此后	那	这	民众	的	男人	,

于是，不久之后，众多的人们.....

['hɪroʊz] [feɪmd] [ɪn][wɔːr][ænd; ənd] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv] [spɪr] - [rɪ'naʊn] ,

heroes	**famed**	**in**	**war**	**and**	**chieftains**	**of**	**spear**	**-**	**renown**	**,**
英雄	著名的	在	战争	和	酋长们	的	矛	-	名声	,

战功卓著的英雄和以长矛闻名的酋长，

['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ɪn][ə; eɪ][væst] [θrɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kwiːn] .
entered **into** **the** **city** **of** **Jerusalem** **in** **a** **vast** **throng** **with** **the** **noble** **queen** **.**
进入 进入 这 城市 的 耶路撒冷 在 一个 广阔的 人群 和 这 高贵 女王 .
- .
2758 **.**
- .

2758.

[ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
THE **COUNCILS** **OF** **THE** **JEWS** **.**
这 议会 的 这 犹太人 .

犹太人议会。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] ['sʌmən] [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dweləɹz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,
Then **she** **bade** **summon** **the** **wisest** **of** **the** **dwellers** **in** **the** **cities** **among** **the** **Jews** **,**
然后 她 巴德 召唤 这 最明智的 的 这 居民 在 这 城市 之中 这 犹太人 ,

然后她命人召集城里犹太人中最有智慧的人。

[fɑːr][ænd; ənd][waɪd] , [iːtʃ] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər]
far **and** **wide** **,** **each** **man** **of** **them** **,** **to** **come** **unto** **a** **council** **for**
远的 和 宽的 , 每个 男人 的 他们 , 到 来 到 一个 理事会 为了
[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
deliberation **,**
审议 ,

他们来自四面八方，每个人都来参加会议商议。

[ðoʊz] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spaʊnd]['dʒʌstli][ænd; ənd] ['fʊli] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] .
those **who** **knew** **how** **to** **expound** **justly** **and** **fully** **the** **hidden** **things** **of** **God** **.**
那些 WHO 知道 如何 到 阐述 公正地 和 完全 这 隐 事物 的 上帝 .

那些懂得如何公正、全面地阐释上帝奥秘的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] - ['gæðərd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][fɑːr] [weɪz] [noʊ] [smɔːl] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]
And **there** **was** **280** **gathered** **together** **from** **far** **ways** **no** **small** **multitude** **of**
和 那里 曾是 - 聚集 一起 从 远的 方式 不 小的 民众 的
[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][ɪk'spaʊnd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] .
those **who** **could** **expound** **the** **law** **of** **Moses** **.**
那些 WHO 可以 阐述 这 法律 的 摩西 .

从远方聚集了280人，这可不是个小数目，他们都能讲解摩西的律法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['nʌmbər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , ['tʃoʊzn] - [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] .
They **were** **in** **number** **three** **thousand** **men** **,** **chosen** **285** **for** **teaching** **.**
他们 是 在 数字 三 千 男人 , 选定 - 为了 教学 .

他们共有三千人，其中285人被选为教师。

[ðen] [ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['wʊmən] [speɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn] [ðiːz]
Then **the** **well** **-** **beloved** **woman** **spake** **unto** **the** **men** **of** **the** **Hebrews** **in** **these**
然后 这 出色地 - 心爱 女士 说 到 这 男人 的 这 希伯来书 在 这些
[wɜːrdz] :
words **:**
字 :

于是，这位受人爱戴的妇人对希伯来人说了这样一番话：

— - [ðɪs] [hæv; həv][aɪ] ['lɜːrnɪd] [wel] [baɪ][ðə; ði]['mɪstɪk] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] ['prɔfits] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]
— **'** **This** **have** **I** **learned** **well** **by** **the** **mystic** **sayings** **of** **prophets** **in** **the** **books** **of**
— - 这 有 我 学习 出色地 经过 这 神秘 谚语 的 先知 在 这 图书 的
[gɑːd] ,
God **,**
上帝 ,

——“我从上帝圣书中先知们的神秘言辞中学到了很多，

[ðæt] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] [jiː; ji][wɜːr; wər] - [dɪr] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

that	in	days	of	yore	ye	were	290	dear	unto	the	King	of	glory	,
那	在	天	的	昔时	是的	是	-	亲爱的	到	这	国王	的	荣耀	,

你们在昔日是荣耀之王所喜爱的290人，

[lʌvd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

loved	of	the	Lord	and	strong	in	his	service	.
喜爱	的	这	主	和	强的	在	他的	服务	.

蒙主喜爱，忠心事奉主。

[ænd; ənd][loʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧！

[jiː; ji][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ˌʌn'waɪzli] [ænd; ənd] [pər'vɜːrsli] [kæst][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [wen] [jiː; ji]

ye	of	this	knowledge	unwisely	and	perversely	cast	Him	forth	when	ye
是的	的	这	知识	不明智地	和	反常地	投掷	他	前进	什么时候	是的

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm] [huː] [θɔːt] [tuː; tə] [luːs] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [kɜːrs] ,

cursed	Him	who	thought	to	loose	you	from	your	curse	,
被诅咒的	他	WHO	想法	到	松动的	你	从	你的	诅咒	,

你们明知此事，却愚昧悖逆地将祂驱逐出去，诅咒那位想要解救你们脱离诅咒的神。

[jʊr; jər] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv]['faɪər] , [jʊr; jər]['sɜːrv(ə)l]['bɑːndɪdʒ] , - [θruː] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri]

your	torture	of	fire	,	your	servile	bondage	,	295	through	the	might	of	His	glory
你的	酷刑	的	火	,	你的	奴性的	束缚	,	-	通过	这	可能	的	他的	荣耀

.

:

.

你们的烈火酷刑，你们的奴役，295 都因祂荣耀的大能而得以赦免。

['faʊlli] [jiː; ji][spæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [baɪ][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['spɪtl] [rɔːt] [ə'nuː]

Foully	ye	spat	upon	the	face	of	Him	who	by	his	noble	spittle	wrought	anew
肮脏的	是的	争吵	之上	这	脸	的	他	WHO	经过	他的	高贵	唾沫	锻	重新

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] ,

the	light	of	your	eyes	,
这	光	的	你的	眼睛	,

你们竟用污秽的唾沫唾弃祂，祂曾以高贵的唾沫重新赋予你们双眼光明。

[ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] - [jʊr; jər]['blaɪndnəs] , [ænd; ənd] [seɪvd] [juː; jʊ][ɔːft][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts]

the	cure	of	300	your	blindness	,	and	saved	you	oft	from	the	unclean	spirits
这	治愈	的	-	你的	失明	,	和	已保存	你	经常	从	这	不洁	烈酒

[ʌv; əv]['dɛvəlz] .

of	devils	.
的	魔鬼	.

它治好了你300次的眼疾，并且多次将你从魔鬼的污秽邪灵中拯救出来。

[jiː; ji] [duːmd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [huː] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][men] [raʊzd] [frʌm; frəm]

Ye	doomed	Him	to	death	who	among	a	multitude	of	men	roused	from
叶	注定失败	他	到	死亡	WHO	之中	一个	民众	的	男人	唤醒	从

[deθ] [ɪt'self]['ʌntə,ʌntu][ðer; ðər]['fɔːrmər][laɪf][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [reɪs] .

death	itself	unto	their	former	life	a	number	of	your	own	race	.
死亡	本身	到	他们的	以前的	生活	一个	数字	的	你的	自己的	种族	.

你们判处他死刑，而他却在众多人中，从死亡中唤醒了你们同族中的许多人，使他们恢复了生前的生命。

- [jiː; ji][blaɪnd][ʌv; əv][soʊl] , [ðʌs] [hæv; həv][jiː; ji] [kən'faʊndɪd] [fɔːls] [wɪð; wɪθ] [suːθ] , [laɪt] [wɪð; wɪθ]

305	Ye	blind	of	soul	,	thus	have	ye	confounded	false	with	sooth	,	light	with
-	叶	瞎的	的	灵魂	,	因此	有	是的	令人困惑	错误的	和	舒缓	,	光	和

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

305 你们这些心灵盲目的人啊，竟将虚假与真诚、光明与黑暗混淆了！

[heɪt] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] , [ænd; ənd][hæv; həv]['woʊv(ə)n][ə; eɪ][kraɪm][frʌm; frəm][jʊr; jər]['i:v(ə)l] [θɔ:ts]

hate	with	reverence	,	and	have	woven	a	crime	from	your	evil	thoughts
恨	和	尊敬	,	和	有	编织	一个	犯罪	从	你的	邪恶的	想法

.

:

.

怀着敬畏之心去憎恨，用邪恶的念头编织了罪恶。

['ðerfɔ:r] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] [kɜ:rs] [weɪ] [ju:; jʊ] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər][sɪn] — [ji:; ji] [dʒʌdʒd] [ðæt] [pjʊr] ['paʊər] ,

Therefore	doth	this	curse	weigh	you	down	in	your	sin	—	ye	judged	that	pure	Power	,
所以	确实	这	诅咒	称重	你	向下	在	你的	罪	—	是的	评判	那	纯的	力量	,

因此，这诅咒使你们因罪孽而沉重——你们曾评判那纯洁的力量，

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] - [ji:; ji][hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['klaʊdɪd] [θɔ:ts] [ɪn] ['herəsi] .

and	until	this	day	310	ye	have	lived	with	clouded	thoughts	in	heresy	.
和	直到	这	天	-	是的	有	居住地	和	阴天	想法	在	异端	.

直到今天，你们310人仍然生活在异端邪说的迷雾之中。

[goʊ][ji:; ji] [naʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][men][moʊst][seɪdʒ][ɪn]['wɪzdəm][ænd; ənd] [skɪld]

Go	ye	now	quickly	,	and	think	upon	the	men	most	sage	in	wisdom	and	skilled
去	是的	现在	迅速地	,	和	思考	之上	这	男人	最多	圣人	在	智慧	和	熟练

[ɪn] [spi:tʃ] ,

in	speech	,
在	演讲	,

你们现在快去想想那些最有智慧、最能言善辩的人吧。

[hu:] , [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔ:] , [hoʊld][ˌaɪ 'ti:]['fɔ:rmoʊst][ɪn][ðer; ðər] - ['hɑ:rts]

who	,	versed	in	the	knowledge	of	your	law	,	hold	it	foremost	in	their	315	hearts
WHO	,	精通	在	这	知识	的	你的	法律	,	抓住	它	首先	在	他们的	-	心

,

,

,

他们精通你的律法，并将它铭记于心，315

[ænd; ənd] [hu:] [meɪ] [dɪ'kler] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'i:]['tru:li][ænd; ənd][dɪ'vaɪz] [æn; ən] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [i:tʃ]

and	who	may	declare	unto	me	truly	and	devise	an	answer	for	each
和	WHO	可能	宣布	到	我	真的	和	设计	一个	回答	为了	每个

['toʊkən] [wer'ʌv] [aɪ] [meɪ] [æsk][ðem; ðəm] . -

token	whereof	I	may	ask	them	.	'
令牌	其中	我	可能	问	他们	.	-

并且能够如实向我陈述，并能针对我提出的每一个问题给出合理的答复。

[ðen] , ['sɔ:rli] [gri:vd] [ænd; ənd] ['sædnd] , [ænd; ənd] ['bə:dnd] - [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ðə; ði][men]

Then	,	sorely	grieved	and	saddened	,	and	burdened	320	with	fear	,	the	men
然后	,	非常	伤心	和	悲伤	,	和	负担	-	和	害怕	,	这	男人

[waɪz][ɪn] [lɔ:] [went] [ə'pɑ:rt] ,

wise	in	law	went	apart	,
明智的	在	法律	去	除	,

然后，这些精通法律的人们悲痛欲绝，忧心忡忡，又充满恐惧，便分头行动了。

[ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] [sɔ:t] [ðə; ði] ['di:pəst] ['mɪstɪk] [wɜ:rdz] [hweə'wɪð] [ðeɪ] [maɪt] ['ænsər] [ðə; ði]

and	earnestly	sought	the	deepest	mystic	words	wherewith	they	might	answer	the
和	切实	寻求	这	最深处	神秘	字	以及	他们	可能	回答	这

[kwi:n] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʃi:; ʃi] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

queen	whatsoever	she	asked	of	them	,
女王	任何	她	问	的	他们	,

他们竭力寻求最深奥的神秘语言，以便能够回答女王提出的任何要求。

['weðər] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔ:r][ʌv; əv][bæd] .

whether	of	good	or	of	bad	.
无论	的	好的	或者	的	坏的	.

无论是好是坏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðər; ðər] ['nʌmbər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] ['wɪzdəm] ,

And	they	325	found	among	their	number	a	thousand	of	exceeding	wisdom	,
和	他们	-	成立	之中	他们的	数字	一个	千	的	超过	智慧	,

他们三百二十五人中，竟发现了一千位极其有智慧的人。

[hu:] [moʊst] ['fʊli] [nu:] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][oʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] .

who	most	fully	knew	the	traditions	of	old	among	the	Jews	.
WHO	最多	完全	知道	这	传统	的	老的	之中	这	犹太人	.

最了解犹太人古老传统的人。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [wer] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [θroʊn] [ɪn]['mædʒəsti] ,

In	a	great	crowd	they	hastened	to	where	,	upon	a	royal	throne	in	majesty	,
在	一个	伟大的	人群	他们	加快	到	在哪里	,	之上	一个	皇家	王座	在	威严	,

他们浩浩荡荡地赶往那里，那里，一位君主正端坐在威严的王座上。

[ðə; ði] ['kɪnzwʊmən] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['weɪtɪd] , [ə; eɪ] ['steɪtli] [kwi:n] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ə'dɔrnd]

the	kinswoman	330	of	the	emperor	waited	,	a	stately	queen	of	battle	adorned
这	女亲属	-	的	这	皇帝	等待	,	一个	庄严	女王	的	战斗	装饰

[wɪð; wɪθ][goʊld] .

with	gold	.
和	金子	.

皇帝的第三百三十位亲属等候着，她是一位仪态万方的战神，身披金饰。

[ænd; ənd] ['ɛli:n] [speɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][foʊk] : — - ['hɑ:rkən] , [ji:; ji] [waɪz] [ʌv; əv] [soʊl] , ['ʌntə,'ʌntu][ə; eɪ]

And	Elene	spake	before	the	folk	:	—	'	Hearken	,	ye	wise	of	soul	,	unto	a
和	埃琳娜	说	前	这	民间	:	—	-	倾听	,	是的	明智的	的	灵魂	,	到	一个

['hoʊli] ['mɪstəri] ,

holy	mystery	,
圣	神秘	,

埃琳娜在众人面前说道："有智慧的灵魂啊，请倾听这神圣的奥秘，

[ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] .

the	word	and	the	wisdom	.
这	单词	和	这	智慧	.

言语和智慧。

[loʊ] !

Lo	!
洛	!

瞧！

[ji:; ji][hæd; həd][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] ['prɔfits] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][lɔ:rd] - [ʌv; əv]

ye	had	the	teaching	of	prophets	how	the	Prince	of	life	and	Lord	335	of
是的	有	这	教学	的	先知	如何	这	王子	的	生活	和	主	-	的

[maɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

might	should	be	born	in	the	likeness	of	a	child	.
可能	应该	是	出生	在	这	相似	的	一个	孩子	.

你们从先知那里得知，生命之君和全能之主将以孩童的形象降生。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sæŋ] ['moʊzəs] , ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['izriəlaits] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðɪs] [wɜ:rd] :

Of	him	sang	Moses	,	leader	of	the	Israelites	,	and	spake	this	word	:
的	他	唱	摩西	,	领导者	的	这	以色列人	,	和	说	这	单词	:

以色列人的领袖摩西歌颂他，并说了这样的话：

— " ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ][ɪz][bɔ:rn][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] ['wʌndrəs] [maɪt] [ɪn] ['mɪstəri] ,

—	"	Unto	you	is	born	a	child	of	wondrous	might	in	mystery	,
—	"	到	你	是	出生	一个	孩子	的	奇妙的	可能	在	神秘	,

"你怀揣着一个拥有神秘力量的奇妙之子，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kən'si:vd] - [hɪm; ɪm][nɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn] .

for	his	mother	conceived	340	him	not	through	the	love	of	man	.
为了	他的	母亲	构思	-	他	不是	通过	这	爱	的	男人	.

因为他的母亲怀了他，并非出于男人的爱。

" [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , ['fɑːðər][ʌv; əv]['sɑːləmən] , ['ruːlər][ʌv; əv][men] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [wɪð; wɪθ]

"	Of	him	king	David	,	father	of	Solomon	,	ruler	of	men	,	a	prophet	with
"	的	他	国王	大卫	,	父亲	的	所罗门	,	统治者	的	男人	,	一个	先知	和

[ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][eɪdʒ] ,

the	wisdom	of	age	,
这	智慧	的	年龄	,

“论到他，大卫王，所罗门的父亲，统帅众人，是一位拥有长寿智慧的先知，

[tʃɑːntid] [ə; eɪ] [sɑːm] [ænd; ənd] [speɪk] [ðɪs] [wɜːrd] : — " [ɪn] [taɪmz] [ə'fɔːr] [aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] - [gɑːd]

chanted	a	psalm	and	spake	this	word	:	—	"	In	times	afore	I	beheld	the	345	God
吟诵	一个	诗篇	和	说	这	单词	:	—	"	在	时代	之前	我	观看	这	-	上帝

[ʌv; əv][krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

of	creation	,
的	创建	,

他吟诵了一首诗篇，并说了这样一句话：“在以前的日子里，我曾见过创造万物的神，

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['viktəriz] .

the	Lord	of	victories	.
这	主	的	胜利	.

胜利之主。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [saɪt] [ə'pɑːn][maɪ] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd] [prɪns]

He	was	before	my	sight	upon	my	right	hand	,	the	King	of	might	and	Prince
他	曾是	前	我的	视线	之上	我的	正确的	手	,	这	国王	的	可能	和	王子

[ʌv; əv]['mædʒəsti] .

of	majesty	.
的	威严	.

他坐在我的右边，就在我眼前，他是全能的君王，威严的王子。

[ðens] [wɪl] [aɪ]['nevər][tɜːrn][maɪ] [aɪz] [mɔːr] ['ʌntəˌʌntu][laɪf] .

Thence	will	I	never	turn	my	eyes	more	unto	life	.
因此	将要	我	绝不	转动	我的	眼睛	更多的	到	生活	.

从此以后，我将不再关注生活。

" ['laɪkwaɪz] [ə'gen] - [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['diːpli] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ,

"	Likewise	again	350	Isaiah	the	prophet	,	deeply	moved	by	the	Spirit	of	God	,
"	同样地	再次	-	以赛亚	这	先知	,	深	已搬	经过	这	精神	的	上帝	,

“同样，先知以赛亚也深受神的灵感动，

[speɪk] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [aɪ] [reɪzd] [ʌp] [sʌnz][ænd; ənd]

spake	concerning	you	before	the	multitudes	in	these	words	:	"	I	raised	up	sons	and
说	有关	你	前	这	众多	在	这些	字	:	"	我	提高	向上	儿子们	和

[aɪ][bi'^æt] ['tʃɪldrən] ,

I	begat	children	,
我	生育	孩子们	,

我在众人面前论到你时说了这些话：“我生养众子，我生育儿女，

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][aɪ] [geɪv] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd]['hoʊli][bɑːm][fɔːr; fər][ðer; ðər][soʊlz] ;

and	unto	them	I	gave	possessions	,	and	holy	balm	for	their	souls	;
和	到	他们	我	给予	财产	,	和	圣	香脂	为了	他们的	灵魂	;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [skɔːnd] [ˌem 'iː] ,

but	they	scorned	me	,
但	他们	被鄙视	我	,

我赐给他们财物，又赐给他们灵魂的圣膏；但他们却藐视我。

[ləʊðd] [ˌem 'iː] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [heɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['fɔːrθɔːt] , [noʊ] [skɪl]

loathed	me	355	with	their	hate	,	and	they	had	no	forethought	,	no	skill
令人厌恶	我	-	和	他们的	恨	,	和	他们	有	不	深思熟虑	,	不	技能

[ʌv; əv]['wɪzdəm] .

of	wisdom	.
的	智慧	.

他们恨我入骨，355，他们没有远见，也没有智慧。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['retʃɪd] ['ɑ:ksn] , [wɪtʃ] [mæn][dʌθ; dəθ] [i:tʃ] [deɪ] [draɪv][ænd; ənd] [bi:t] , [noʊ] [ðer; ðər]

Even	the	wretched	oxen	,	which	man	doth	each	day	drive	and	beat	,	know	their
甚至	这	可怜	牛	,	哪个	男人	确实	每个	天	驾驶	和	打	,	知道	他们的

[wel] - ['ɪl'wɪʃər] ,

well	-	wisher	,
出色地	-	许愿者	,

即使是那些每天被人驱赶和鞭打的可怜的牛，也知道谁在关心它们。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər] [rɔ:ŋ] [heɪt] [nɑ:t][ðer; ðər] [frend] [hu:] ['gɪvɛθ] [ðem; ðəm] ['fɑ:dər]

and	in	their	revenge	for	wrong	hate	not	their	friend	who	giveth	them	fodder
和	在	他们的	复仇	为了	错误的	恨	不是	他们的	朋友	WHO	给予	他们	饲料

.

:

.

他们报复错误时，恨的不是给他们提供素材的朋友，而是给他们提供素材的朋友。

[bʌt; bət]['nevər] - [wʊd] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['izriəlaits] [teɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

But	never	360	would	the	men	of	the	Israelites	take	knowledge	of	me	,
但	绝不	-	会	这	男人	的	这	以色列人	拿	知识	的	我	,

但以色列人始终不肯认识我。

[ðoʊ] [aɪ] [rɔ:t] ['meni] ['wʌndɚz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [θru:'aʊt] [maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

though	I	wrought	many	wonders	for	them	throughout	my	life	in	the	world	.
尽管	我	锻	许多	奇迹	为了	他们	自始至终	我的	生活	在	这	世界	.

虽然我一生中为他们创造了许多奇迹。

" [loʊ] ! [ðɪs] [hæv; həv][wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ɪn]['hoʊli] [bʊks] ,

"	Lo	!	this	have	we	learned	in	holy	books	,
"	洛	!	这	有	我们	学习	在	圣	图书	,

“看哪！我们在圣书中学到了这些，

[ðæt] [gɑ:d][ðə; ði] [kri'eɪtər] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] ['spɑ:tləs] ['glɔ:ri][ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

that	God	the	Creator	gave	unto	you	spotless	glory	and	wealth	of	power	,
那	上帝	这	创作者	给予	到	你	一尘不染	荣耀	和	财富	的	力量	,

造物主上帝赐予你们无瑕的荣耀和强大的力量，

- [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu]['moʊzəs] [haʊ] [ji:; ji][ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:rkən] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hev(ə)n]

365	and	said	unto	Moses	how	ye	should	hearken	unto	the	King	of	heaven
-	和	说	到	摩西	如何	是的	应该	倾听	到	这	国王	的	天堂

,

,

,

365 并对摩西说，你们应当怎样听从天上的王。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] .

and	follow	His	teaching	.
和	跟随	他的	教学	.

并遵行他的教导。

[bʌt; bət][ji:; ji] [su:n] [bɪ'keɪm] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪð'stʊd] [ðæt] ['raɪtʃəs] [wʌn] ;

But	ye	soon	became	weary	of	this	,	and	withstood	that	righteous	one	;
但	是的	很快	成为	厌倦	的	这	,	和	经受住了考验	那	正义	一	;

但你们很快就厌倦了这一切，抵挡住了那位义人；

[ji:; ji] [skɔ:nd] [ðə; ði] [pjʊr] ['meɪkər][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [lɔ:rd][ʌv; əv][lɔ:ds] ,

ye	scorned	the	pure	Maker	of	all	,	the	Lord	of	lords	,
是的	被鄙视	这	纯的	制造商	的	全部	,	这	主	的	领主们	,

你们藐视了万物的创造者，万主之主，

[ænd; ənd] [pər'su:d] ['erər] [ə'genst] [ðə; ði] - [lɔ:] [ʌv; əv][gɑ:d] .

and	pursued	error	against	the	370	law	of	God	.
和	追击	错误	反对	这	-	法律	的	上帝	.

并执意违背上帝的第370条律法而犯错。

[naʊ] [goʊ][jiː; ji] ['kwɪkli] [ænd; ənd][faɪnd][wʌns] [mɔːr] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [best][baɪ] ['wɪzdəmz] [krɑːft][ðə; ði]

Now	go	ye	quickly	and	find	once	more	those	who	know	best	by	wisdom's	craft	the
现在	去	是的	迅速地	和	寻找	一次	更多的	那些	WHO	知道	最好的	经过	智慧的	工艺	这

['eɪnʃənt] ['skrɪptʃər] ,

ancient	scriptures	,
古老的	经文	,

现在你们快去，再次寻找那些凭借智慧精湛的技艺最了解古代经文的人。

[jʊr; jər] ['raɪtʃəs] [lɔː] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] - [depθ] [ʌv; əv] [soʊl] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['ænsər] . -

your	righteous	law	,	that	with	375	depth	of	soul	they	may	give	me	answer	.	'
你的	正义	法律	,	那	和	-	深度	的	灵魂	他们	可能	给	我	回答	.	-

你公义的律法，使他们能以375深邃的灵魂回答我。

[ðen] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praʊd] ['lidər] , ['sædnd] [ɪn] [hɑːrt] ,

Then	a	throng	of	the	proud	leaders	,	saddened	in	heart	,
然后	一个	人群	的	这	自豪的	领导人	,	悲伤	在	心	,

然后，一群骄傲的领袖们，心中充满悲伤，

[went] [fɔːrθ] [æz; əz] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðem; ðəm] ,

went	forth	as	the	queen	had	bidden	them	,
去	前进	作为	这	女王	有	拜登	他们	,

他们遵照女王的吩咐出发了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] ['hʌndrəd] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] [huː] [held] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər]

and	found	five	hundred	wise	men	of	their	own	race	who	held	learning	in	their
和	成立	五	百	明智的	男人	的	他们的	自己的	种族	WHO	握住	学习	在	他们的

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

他们找到了五百位本族智者，这些智者都精通学问。

[moʊst] ['wɪzdəm] - [ɪn] [ðer; ðər] [maɪnd] .

most	wisdom	380	in	their	mind	.
最多	智慧	-	在	他们的	头脑	.

他们心中拥有最多的智慧 380。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['sʌmənd]

And	again	within	a	little	space	the	lords	of	the	city	were	summoned
和	再次	之内	一个	小的	空间	这	领主们	的	这	城市	是	被召唤

['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [hɔːl] .

unto	the	hall	.
到	这	大厅	.

于是，在不远处，城里的贵族们再次被召集到大厅里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [speɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] - [ɪn] [ðiːz]

And	the	queen	,	looking	upon	them	all	,	spake	unto	them	385	in	these
和	这	女王	,	寻找	之上	他们	全部	,	说	到	他们	-	在	这些

[wɜːrdz] :

words	:
字	:

女王环视着他们所有人，对他们说了以下这番话：

— - [ɔːft] [hæv; həv] [jiː; ji] [rɔːt] ['fuːlɪʃ] [diːdz] , [jiː; ji] ['retʃɪd] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [skɔːnd]

—	'	Oft	have	ye	wrought	foolish	deeds	,	ye	wretched	in	misfortune	,	and	scorned
—	-	经常	有	是的	锻	愚蠢	契约	,	是的	可怜	在	不幸	,	和	被鄙视

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

the	Scriptures	,
这	经文	,

——“你们这些不幸的人，常常行愚昧之事，藐视圣经，

[ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] ,

the	lore	of	your	fathers	,
这	知识	的	你的	父亲们	,

你父辈的传说，

[bʌt; bət]['nevər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [naʊ] [wen] [jiː; ji][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər]

but	never	worse	than	now	when	ye	have	refused	the	cure	of	your
但	绝不	更糟	比	现在	什么时候	是的	有	拒绝	这	治愈	的	你的

['blaɪndnəs] ,

blindness	,
失明	,

但最糟糕的情况莫过于现在，你们拒绝接受治愈眼疾的方法。

[ænd; ənd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] — [ðæt] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti]

and	withstood	the	truth	and	the	right	—	that	390	the	Son	of	the	Mighty
和	经受住了考验	这	真相	和	这	正确的	—	那	-	这	儿子	的	这	强大的

[wʌn] ,

One	,
一	,

并抵挡住了真理和正义——那位390号全能者的儿子，

[ðə; ði]['oʊnli] - [bɪ'gɑːtn] ['ruːlər][ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['beθlihem] .

the	only	-	begotten	Ruler	and	King	of	kings	,	was	born	in	Bethlehem	.
这	仅有的	-	所生的	统治者	和	国王	的	国王	,	曾是	出生	在	伯利恒	.

独生子、万王之王，诞生于伯利恒。

[ðoʊ] [jiː; ji] [nuː] [ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ,

Though	ye	knew	the	law	,	the	words	of	the	prophets	,
尽管	是的	知道	这	法律	,	这	字	的	这	先知	,

你们虽然知道律法和先知的话，

[jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər][sɪn][jiː; ji][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] . -

yet	because	of	your	sin	ye	have	not	been	willing	to	confess	the	truth	.	'
然而	因为	的	你的	罪	是的	有	不是	到过	愿意的	到	承认	这	真相	.	-

-

395
-

然而，因为你们的罪，你们一直不愿承认真理。395

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] ['ænsər] : — - [loʊ] !

And	with	one	accord	they	answered	:	—	'	Lo	!
和	和	一	符合	他们	回答	:	—	-	洛	!

他们异口同声地回答说："看哪！

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['hiːbruː] [lɔː] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz]

we	have	learned	the	Hebrew	law	that	from	the	ark	of	God	our	fathers
我们	有	学习	这	希伯来语	法律	那	从	这	方舟	的	上帝	我们的	父亲们

[nuː] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] ;

knew	in	days	of	yore	;
知道	在	天	的	昔时	;

我们从上帝的约柜中学到了希伯来律法，我们的祖先在古代就已知道这些律法；

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt][ɪn] [suːθ] ['werfɔːr] , [oʊ]['leɪdi] , [ðaʊ] [hæst] [bɪ'kʌm] [ðʌs] ['æŋgri][wɪð; wɪθ]

but	we	know	not	in	sooth	wherefore	,	O	lady	,	thou	hast	become	thus	angry	with
但	我们	知道	不是	在	舒缓	因此	,	哦	女士	,	你	哈斯特	变得	因此	生气的	和

[juː 'es] .

us	.
我们	.

但我们并不清楚，夫人，您为何对我们如此生气。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði][sɪn] - [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ,

We	know	not	the	sin	400	that	we	have	wrought	in	this	province	,
我们	知道	不是	这	罪	-	那	我们	有	锻	在	这	省	,

我们不知道我们在这个省份犯下了400项罪行，

[ðə; ði] [rɔːŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [dʌn] [tuː; tə] [ðiː] . -

the	wrong	we	have	ever	done	to	thee	.	'
这	错误的	我们	有	曾经	完毕	到	你	.	-

我们曾经对你犯下的错。

[ðen] ['ɛliːn] [speɪk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['oʊpənli] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [ðɪs] ['wʊmən] [speɪk]

Then	Elene	spake	before	the	people	openly	,	before	the	multitudes	this	woman	spake
然后	埃琳娜	说	前	这	人们	公然	,	前	这	众多	这	女士	说

[ə'laʊd] :

aloud	:
大声	:

于是，埃琳娜当着众人的面公开讲话，当着众多群众的面大声讲话：

— - [goʊ][jiː; ji] - [naʊ] ['kwɪkli] ,

—	'	Go	ye	405	now	quickly	,
—	-	去	是的	-	现在	迅速地	,

—'快点，405号公路！

[ænd; ənd] [siːk] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	seek	far	and	near	those	who	have	the	power	of	wisdom	and	the
和	寻找	远的	和	靠近	那些	WHO	有	这	力量	的	智慧	和	这

[moʊst] [skɪl] [ʌv; əv] [θɔːt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

most	skill	of	thought	among	you	,
最多	技能	的	想法	之中	你	,

你们要四处寻找那些拥有智慧和最善于思考的人，无论远近。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] [ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ][æsk][ʌv; əv][ðem; ðəm] . -

that	they	may	show	forth	to	me	without	reserve	whatsoever	I	ask	of	them	.	'
那	他们	可能	展示	前进	到	我	没有	预订	任何	我	问	的	他们	.	-

-

410
-

让他们毫无保留地向我展示我所要求的一切。410

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] [kwiːn] , [strɔːŋ] [ɪn]

And	they	went	forth	from	the	council	as	the	mighty	queen	,	strong	in
和	他们	去	前进	从	这	理事会	作为	这	强大的	女王	,	强的	在

[hɜːr; hər] ['sɪtiz] ,

her	cities	,
她	城市	,

于是，他们离开议会，如同强大的女王，在她的城市中拥有至高无上的权力。

[hæd; həd] ['bɪdn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['pɒndəd] , [sæd][ʌv; əv] [hɑːrt] ,

had	bidden	them	,	and	earnestly	pondered	,	sad	of	heart	,
有	拜登	他们	,	和	切实	沉思	,	伤心	的	心	,

曾向他们发出邀请，并深思熟虑，心中充满悲伤，

[ænd; ənd] [sɔːt] ['ʃruːdli] [wʌt] [ðæt] [sɪn] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] - [rɔːt] [ɪn][ðə; ði]

and	sought	shrewdly	what	that	sin	might	be	that	they	had	415	wrought	in	the
和	寻求	精明地	什么	那	罪	可能	是	那	他们	有	-	锻	在	这

['prɑːvɪns] [ə'genst] [ðə; ði] ['empərər] ,

province	against	the	emperor	,
省	反对	这	皇帝	,

他们精明地探究了他们在该省对皇帝犯下的415项罪行究竟是什么，

[hweə'wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [riˈprəutʃt] [ðem; ðəm] . [naɪn] .

wherewith	the	queen	reproached	them	.	9	.
以及	这	女王	受责备	他们	.	9	.

女王以此责备他们。9.

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv]['dʒuːdəs] .

THE	SPEECH	OF	JUDAS	.
这	演讲	的	犹大	.

犹大的演讲。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [speɪk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wʌn] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][waɪz]

And	there	spake	before	the	people	one	learned	in	ancient	writings	and	wise
和	那里	说	前	这	人们	一	学习	在	古老的	著作	和	明智的

[ʌv; əv] [spiːtʃ] ([hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒuːdəs]) :

of	speech	(	his	name	was	Judas	)	:
的	演讲	(	他的	姓名	曾是	犹大	)	:

在众人面前，有一位精通古代经典、能言善辩的人（他的名字叫犹大）:

— - [aɪ] [noʊ]

—	'	I	know
—	-	我	知道

-'我知道

[wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][æsk] [kənˈsɜːrnɪŋ] - [ðæt] ['vɪktər] - [triː] [werˈɑːn] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔːrd]

well	that	she	wishes	to	ask	concerning	420	that	victor	-	tree	whereon	suffered	the	Lord
出色地	那	她	愿望	到	问	有关	-	那	胜利者	-	树	其中	遭受	这	主

[ʌv; əv][həusts] ,

of	hosts	,
的	主持人	,

她想询问的是420，那棵胜利之树，万军之主曾在此遭受苦难。

['gɑːdz] [oʊn] [sʌn] , ['gɪltləs] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] , [hɪm; ɪm] [huːm] , [ˌʌnˈspɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['eni] [sɪn] ,

God's	own	Son	,	guiltless	of	all	evil	,	Him	whom	,	unspotted	with	any	sin	,
神的	自己的	儿子	,	无罪	的	全部	邪恶的	,	他	谁	,	未发现的	和	任何	罪	,

上帝的独生子，无罪无过，祂毫无罪孽，

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ɪn] [deɪz] - [ʌv; əv] [jɔːr] [hʌŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [haɪ] [krɔːs] [θruː] [heɪt] — ['fɪrf(ə)l]

our	fathers	in	days	425	of	yore	hung	upon	the	high	cross	through	hate	—	fearful
我们的	父亲们	在	天	-	的	昔时	悬挂	之上	这	高的	叉	通过	恨	—	可怕

[wʌz; wəz] [ðæt] [θɔːt] !

was	that	thought	!
曾是	那	想法	!

公元前 425 年，我们的先辈因仇恨而被钉在十字架上——那真是可怕的想法!

[naʊ] [ɪz][ðer; ðər] [greɪt] [niːd] [ðæt] [wiː; wi] ['stedfæstli] ['fɔːrtɪfaɪ]['aʊər; ɑːr][maɪndz][nɑːt][tuː; tə] [brˈtreɪ]

Now	is	there	great	need	that	we	steadfastly	fortify	our	minds	not	to	betray
现在	是	那里	伟大的	需要	那	我们	坚定不移	强化	我们的	思想	不是	到	背叛

[ðæt] ['mɜːrdər] ,

that	murder	,
那	谋杀	,

现在，我们迫切需要坚定不移地约束自己的思想，以免背叛那场谋杀。

[nɔːr] [dɪ'kler] [wer] [ðə; ði]['hoʊli] [triː] [wʌz; wəz][hɪd]['æftər][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [straɪf] ,

nor	declare	where	the	holy	tree	was	hid	after	the	stress	of	strife	,
也不	宣布	在哪里	这	圣	树	曾是	隐藏	后	这	压力	的	冲突	,

也不透露圣树在战乱之后被藏匿何处。

[lest] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði][waɪz] - ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][oʊld][biː; bi][kæst][ə'saɪd] ,

lest	thereby	the	wise	430	writings	of	old	be	cast	aside	,
免得	从而	这	明智的	-	著作	的	老的	是	投掷	旁边	,

以免因此而将古代的430部智慧著作弃之不用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [fər'seɪkən] .

and	the	lore	of	our	fathers	forsaken	.
和	这	知识	的	我们的	父亲们	被遗弃的	.

我们祖先的传说也被遗忘了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] ,

For	if	this	shall	be	known	,
为了	如果	这	将	是	已知	,

如果这件事被人们知道，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['izriəlaits] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	will	not	be	long	that	the	race	of	the	Israelites	and	the	faith	of	the
它	将要	不是	是	长的	那	这	种族	的	这	以色列人	和	这	信仰	的	这

[dʒuːz][ʃæl; ʃəl][hoʊld] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] . -

Jews	shall	hold	sway	over	the	world	.	435
犹太人	将	抓住	摇摆	超过	这	世界	.	-

不久之后，以色列人的民族和犹太人的信仰将主宰世界。435

[ðʌs] [wʌns][maɪ] ['fɑːðɚz] ['fɑːðər] ,

Thus	once	my	father's	father	,
因此	一次	我的	父亲的	父亲	,

因此，我父亲的父亲，

['prɑːfɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][fɑːr] - [feɪmd] [ɪn] ['vɪktəri] — [hɪz; ɪz] [neɪm]

prophet	with	the	wisdom	of	age	and	far	-	famed	in	victory	—	his	name
先知	和	这	智慧	的	年龄	和	远的	-	著名的	在	胜利	—	他的	姓名

[wʌz; wəz] ['zækɔɪz] — [geɪv] [laɪk]['kaʊns(ə)l]['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] [speɪk] [ðɪs] [wɜːrd] ,

was	Zaccheus	—	gave	like	counsel	unto	my	father	and	spake	this	word	,
曾是	撒该	—	给予	喜欢	法律顾问	到	我的	父亲	和	说	这	单词	,

一位先知，拥有古老的智慧，在胜利中名扬四海——他的名字叫撒该——也曾给我的父亲提出类似的建议，并说了这样一番话：

[wɪtʃ] [ɪn]['æftər] [taɪmz] [hiː; hi] [hɪm'self] [toʊld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]

which	in	after	times	he	himself	told	to	his	son	,	as	he	turned	him
哪个	在	后	时代	他	他自己	讲述	到	他的	儿子	,	作为	他	转向	他

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] :

from	the	world	:
从	这	世界	:

后来，当他让儿子远离尘世时，他亲自把这件事告诉了他：

— " [ɪf] [ɪn] - [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [laɪf][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðaʊ] [hɪr] [seɪdʒ][men][æsk][ʌv; əv]

—	"	If	in	440	the	days	of	thy	life	it	happen	that	thou	hear	sage	men	ask	of
—	"	如果	在	-	这	天	的	你的	生活	它	发生	那	你	听到	圣人	男人	问	的

[ðə; ði]['hoʊli] [triː] [ænd; ənd][stɜːr][ʌp] [straɪf] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ruːd] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [wer'ɑːn] [ðə; ði] [truː]

the	holy	tree	and	stir	up	strife	concerning	the	rood	of	victory	whereon	the	true
这	圣	树	和	搅拌	向上	冲突	有关	这	rood	的	胜利	其中	这	真的

[kɪŋ] [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] ,

King	was	crucified	,
国王	曾是	被钉在十字架上	,

——"如果你在440年的生命中，碰巧听到智者们询问圣树，并挑起关于胜利之十字架（真王被钉死在上面的十字架）的纷争，

[lɔːrd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ɔːl] - [piːs] , [ðen] [duː] [ðaʊ] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] ,

Lord	of	heaven	and	Child	of	all	445	peace	,	then	do	thou	,	my	dear	son	,
主	的	天堂	和	孩子	的	全部	-	和平	,	然后	做	你	,	我的	亲爱的	儿子	,

天上的主宰，万物之子，愿你享有445份和平，我的爱子，那么，请你这样做吧。

[er] [deθ] [snætʃ] [ðiː] [ɔːf] , ['kwɪkli] [dɪ'kler] [ðæt] ['nevər][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
ere **death** **snatch** **thee** **off** **,** **quickly** **declare** **that** **never** **shall** **the** **people** **of** **the**
埃雷 死亡 抢夺 你 离开 , 迅速地 宣布 那 绝不 将 这 人们 的 这
['hiːbruːz] ,
Hebrews **,**
希伯来书 ,

在死神将你带走之前，赶紧宣告，希伯来人的子民永远不会.....

['teɪkɪŋ] [waɪz]['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] , [hoʊld] [sweɪ] [ænd; ənd] [ruːl] ['oʊvər][men] ,
taking **wise** **counsel** **together** **,** **hold** **sway** **and** **rule** **over** **men** **,**
采取 明智的 法律顾问 一起 , 抓住 摇摆 和 规则 超过 男人 ,

集思广益，掌握权力，统治人民。

[bʌt; bət][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['kɪŋdəm] - [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,
but **the** **glory** **and** **kingdom** **450** **shall** **endure** **of** **those** **who** **,**
但 这 荣耀 和 王国 - 将 忍受 的 那些 WHO ,

但荣耀和国度450必将属于那些：

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] [frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [rɪ'vɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] ['kruːsəˌfaɪd] [kɪŋ] .
filled **with** **gladness** **from** **age** **to** **age** **,** **revere** **and** **love** **the** **crucified** **King** **.**
已填 和 欢乐 从 年龄 到 年龄 , 尊敬 和 爱 这 被钉在十字架上 国王 .
" -
" **'**
" -

世世代代充满喜乐，敬畏并爱戴被钉十字架的君王。

- [ðen] [aɪ]['boʊldli] [geɪv] ['ænsər] ['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ]['fɑːðər] , [ðə; ði] - [eɪdʒd] ['kaʊnsələr] :
' **Then** **I** **boldly** **gave** **answer** **unto** **my** **father** **,** **the** **455** **aged** **counselor** **:**
- 然后 我 大胆地 给予 回答 到 我的 父亲 , 这 - 老年人 顾问 :

于是我大胆地回答了我那年迈的父亲，那位455岁的顾问：

— " [haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['ræθfl]
— **"** **How** **came** **it** **to** **pass** **in** **the** **kingdom** **of** **the** **world** **that** **with** **wrathful**
— " 如何 来了 它 到 经过 在 这 王国 的 这 世界 那 和 愤怒的
[ɪn'tent]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [leɪd][hændz][ɑːn][ðə; ði]['hoʊli][wʌn][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ,
intent **our** **fathers** **laid** **hands** **on** **the** **Holy** **One** **to** **put** **him** **to** **death** **,**
意图 我们的 父亲们 铺设 双手 在 这 圣 一 到 放 他 到 死亡 ,

"在世俗的国度里，我们的先祖为何怀着愤怒的心，下手要杀害圣者呢？"

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraɪst] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,
if **they** **had** **knowledge** **that** **he** **was** **Christ** **,** **460** **the** **King** **upon** **the** **cross** **,**
如果 他们 有 知识 那 他 曾是 基督 , - 这 国王 之上 这 叉 ,

如果他们知道他是基督，460 十字架上的君王，

[truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ænd; ənd] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [soʊlz] ? " -
true **Son** **of** **the** **Creator** **,** **and** **Saviour** **of** **souls** **?** **"** **'**
真的 儿子 的 这 创作者 , 和 救主 的 灵魂 ? " -

造物主的真子，灵魂的救世主？

- [ænd; ənd][maɪ]['perənt] [geɪv] ['ænsər] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] , ['waɪzli] [maɪ]['fɑːðər] [speɪk] : — " ['rekəgnaɪz] ,
' **And** **my** **parent** **gave** **answer** **unto** **me** **,** **wisely** **my** **father** **spake** **:** **—** **"** **Recognize** **,**
- 和 我的 父母 给予 回答 到 我 , 明智地 我的 父亲 说 : — " 认出 ,
[oʊ] [juːθ] ,
O **youth** **,**
哦 青年 ,

"我的父亲回答了我，他睿智地说道：'少年啊，你要明白，

[ðə; ði] [sər'pæsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,
the **surpassing** **power** **of** **God** **,**
这 超越 力量 的 上帝 ,

上帝无比强大的力量，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ]['eni][mæn] .

the	name	of	the	Saviour	which	may	not	be	expressed	by	any	man	.
这	姓名	的	这	救主	哪个	可能	不是	是	表达	经过	任何	男人	.

救世主的名字，任何人都不可说出口。

[noʊ][mæn][ɑːn] - [ɜːrθ] [kæn; kən] [sɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

No	man	on	465	earth	can	search	it	out	.
不	男人	在	-	地球	能	搜索	它	出去	.

地球上没有人能找到它。

['nevər] [wʊd] [aɪ]['vɪzɪt][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [held] ,

Never	would	I	visit	the	council	which	this	people	held	,
绝不	会	我	访问	这	理事会	哪个	这	人们	握住	,

我绝不会去参加这些人召开的会议。

[bʌt; bət][aɪ]['evər] [kept] [maɪ'self] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪn] ,

but	I	ever	kept	myself	aloof	from	their	sin	,
但	我	曾经	保留	我	超然	从	他们的	罪	,

但我始终与他们的罪恶保持距离。

[nɔːr] [rɔːt] [ʃeɪm] - ['ʌntəˌʌntu][maɪ][soʊl][ɪn]['eni] [wei] .

nor	wrought	shame	470	unto	my	soul	in	any	way	.
也不	锻	耻辱	-	到	我的	灵魂	在	任何	方式	.

也没有以任何方式给我的灵魂带来羞耻。

['meni] [taɪmz] [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs] [ækt] [wen] [ðə; ði][waɪz] [men][sæt][ɪn]

Many	times	I	earnestly	withstood	the	unrighteous	act	when	the	wise	men	sat	in
许多	时代	我	切实	经受住了考验	这	不义的	行为	什么时候	这	明智的	男人	卫星	在

['kaʊns(ə)l] ,

council	,
理事会	,

当智者们坐在议会中商议时，我曾多次坚决抵制不义之举。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] ['kruːsɪfaɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

and	sought	in	their	heart	how	they	might	crucify	the	Son	of	the	Creator	,
和	寻求	在	他们的	心	如何	他们	可能	钉死	这	儿子	的	这	创作者	,

他们心中盘算着怎样才能将造物主的儿子钉在十字架上，

[ðə; ði]['bʊlwɜːrk] - [ʌv; əv][men][ænd; ənd][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] , [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ,

the	Bulwark	475	of	men	and	Lord	of	all	,	of	angels	and	of	mortals	,
这	堡垒	-	的	男人	和	主	的	全部	,	的	天使	和	的	凡人	,

人类的堡垒 475，万物之主，天使与凡人之主，

[ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l][ʌv; əv] ['hɪroʊz] .

the	most	noble	of	heroes	.
这	最多	高贵	的	英雄	.

最高贵的英雄。

" - " [bʌt; bət] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [men][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [deθ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

"	'	"	But	these	foolish	and	wretched	men	could	not	bring	death	upon	Him
"	-	"	但	这些	愚蠢	和	可怜	男人	可以	不是	带来	死亡	之上	他

[æz; əz] [ðeɪ] [wiːn] ,

as	they	weened	,
作为	他们	断奶	,

“但是这些愚蠢可怜的人在他们衰弱的时候，却无法将他的性命夺去。”

[nɔːr] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]['ægəni] , [ðoʊ] [hiː; hi] , [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

nor	beset	Him	about	with	agony	,	though	He	,	the	victorious	Son	of	God	,
也不	围困	他	关于	和	痛苦	,	尽管	他	,	这	胜利者	儿子	的	上帝	,

虽然祂是得胜的上帝之子，却也没有让祂饱受痛苦的折磨。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['jiːldɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][goʊst][ə'pɑːn] - [ðə; ði] [krɔːs] .

for	a	little	while	yielded	up	His	ghost	upon	480	the	cross	.
为了	一个	小的	尽管	产生	向上	他的	鬼	之上	-	这	叉	.

祂的灵魂在十字架上停留了片刻。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ɔːl]['glɔːri] , [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ɔːf]

Then	the	King	of	the	heavens	,	the	Glory	of	all	glory	,	was	raised	from	off
然后	这	国王	的	这	天	,	这	荣耀	的	全部	荣耀	,	曾是	提高	从	离开

[ðə; ði]['ruːd] ,

the	rood	,
这	rood	,

于是，天上的君王，至高荣耀者，从十字架上被举了下来。

[ænd; ənd][ə'boʊd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ;

and	abode	three	nights	in	the	tomb	,	within	the	place	of	darkness	;
和	住所	三	夜晚	在	这	墓	,	之内	这	地方	的	黑暗	;

在坟墓的黑暗之处住了三个晚上；

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi][ə'roʊz] ['lɪvɪŋ] , [laɪt] - [ʌv; əv][ɔːl] [laɪt] [ænd; ənd][lɔːrd][ʌv; əv]

and	upon	the	third	day	He	arose	living	,	Light	485	of	all	light	and	Lord	of
和	之上	这	第三	天	他	出现	活的	,	光	-	的	全部	光	和	主	的

['eɪndʒəlz] ,

angels	,
天使	,

第三天祂复活了，祂是万光之光，众天使之主。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [hɪm'self]['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [ðə; ði] [truː] [prɪns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

and	revealed	himself	unto	His	followers	,	the	true	Prince	of	victory	,
和	揭晓	他自己	到	他的	追随者	,	这	真的	王子	的	胜利	,

[rɪ'splendənt] [ɪn]['glɔːri] .

resplendent	in	glory	.
灿烂	在	荣耀	.

他向他的追随者们显现自己，他是真正的胜利之君，荣耀无比。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] , ['stiːvən] , [ðaɪ] ['brʌðər] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bæθ] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] ,

Then	after	a	little	space	,	Stephen	,	thy	brother	,	received	the	bath	of	baptism	,
然后	后	一个	小的	空间	,	史蒂芬	,	你的	兄弟	,	已收到	这	洗澡	的	洗礼	,

过了一会儿，你的兄弟斯蒂芬接受了洗礼。

- [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][hiː; hi][wʌz; wəz][stoʊnd] .

490	the	faith	of	joy	,	and	for	the	love	of	the	Lord	he	was	stoned	.
-	这	信仰	的	喜悦	,	和	为了	这	爱	的	这	主	他	曾是	吸食大麻	.

490 他因信称义，为爱主而被石头打死。

[jet] [hiː; hi] [geɪv] [nɑːt]['iːv(ə)l][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərɪŋ] [meɪd] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

Yet	he	gave	not	evil	for	evil	,	but	in	patient	suffering	made	intercession	for
然而	他	给予	不是	邪恶的	为了	邪恶的	,	但	在	病人	痛苦	制成	代祷	为了

[hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [foʊz] ,

his	ancient	foes	,
他的	古老的	敌人	,

然而，他并没有以恶报恶，而是在忍受苦难中为他过去的敌人求情。

[ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [leɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [ðɪs]

and	prayed	the	King	of	glory	that	He	would	not	lay	to	their	charge	this
和	祈祷	这	国王	的	荣耀	那	他	会	不是	躺	到	他们的	收费	这

['iːv(ə)l] [diːd] ,

evil	deed	,
邪恶的	契据	,

他们祈求荣耀之王不要将这件罪恶归咎于他们。

[ðæt] [ðeɪ] - [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][laɪf][ə; eɪ][mæn] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [gaɪl] [θru:]

that	they	495	deprived	of	life	a	man	innocent	and	free	from	guile	through
那	他们	-	被剥夺的	的	生活	一个	男人	清白的	和	自由的	从	诡计	通过

[heɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [sɔ:l] .

hate	and	the	teachings	of	Saul	.
恨	和	这	教义	的	扫罗	.

他们因仇恨和扫罗的教诲，夺去了无辜且纯洁无辜的人的生命。

- " [ænd; ənd] [ðɪs] [sɔ:l] [ɪn] ['enməti] [wʌz; wəz] [du:mɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['fɑ:loʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] [tu:; tə]

'	"	And	this	Saul	in	enmity	was	dooming	many	a	follower	of	Christ	to
-	"	和	这	扫罗	在	敌意	曾是	注定失败	许多	一个	追随者	的	基督	到

['tɔ:rtʃər] [ænd; ənd] [deθ] ,

torture	and	death	,
酷刑	和	死亡	,

“这个扫罗怀着仇恨，将许多基督的追随者置于酷刑和死亡的境地。”

[jet] [ðə; ði] - [lɔ:rd] [ʃoʊd] ['mɜ:rsi]['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɑ:ləs] [fɔ:r; fər]

yet	the	500	Lord	showed	mercy	unto	him	so	that	he	became	a	solace	for
然而	这	-	主	显示	怜悯	到	他	所以	那	他	成为	一个	慰藉	为了

['meni] [men] .

many	men	.
许多	男人	.

然而，主怜悯了他，使他成为许多人的安慰。

[ænd; ənd][ɪn]['æftər][taɪmz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [rɪ'di:mər] [ʌv; əv][men] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm]

And	in	after	times	the	God	of	creation	,	Redeemer	of	men	,	changed	his	name
和	在	后	时代	这	上帝	的	创建	,	救世主	的	男人	,	已更改	他的	姓名

,

,

,

后来，创造万物的神，人类的救赎者，改了名字。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [seɪnt] [pɔ:l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [lɔ:]

and	he	was	called	Saint	Paul	,	and	of	the	teachers	of	505	the	law
和	他	曾是	称为	圣	保罗	,	和	的	这	教师	的	-	这	法律

他被称为圣保罗，也是505位律法教师中的一员。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] , [ɔ:r][mæn][ɔ:r]['wʊmən][bɔ:rn]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,

no	one	of	all	those	,	or	man	or	woman	born	into	the	world	,
不	一	的	全部	那些	,	或者	男人	或者	女士	出生	进入	这	世界	,

这些人中没有一个，无论是生于世上的男性还是女性，

[wʌz; wəz]['evər] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,

was	ever	better	than	he	beneath	the	span	of	the	heavens	,
曾是	曾经	更好的	比	他	下面	这	跨度	的	这	天	,

在苍穹之下，他从未如此卓越。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi] [beɪd] [krʌʃ] ['sti:vən] , [ðaɪ] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] . -

even	though	upon	the	hill	he	bade	crush	Stephen	,	thy	brother	,	with	stones	.	510
甚至	尽管	之上	这	爬坡道	他	巴德	压碎	史蒂芬	,	你的	兄弟	,	和	石头	.	-

即便他在山上命令用石头砸死你的兄弟斯蒂芬。510

- " [naʊ] [ðaʊ] [kænst][ˌʌndər'stænd] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] , [haʊ] ['mɜ:rsɪf(ə)l][ɪz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

'	"	Now	thou	canst	understand	,	my	dear	son	,	how	merciful	is	the	Lord	of	all	,
-	"	现在	你	罐	理解	,	我的	亲爱的	儿子	,	如何	仁慈	是	这	主	的	全部	,

“现在你明白了吧，我亲爱的孩子，万物之主是多么仁慈。”

[ɪf] [wiː; wi] ['streɪtˌweɪ] [pɜːrdʒ] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['iːv(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] [siːs] [ə'gen]

if	we	straightway	purge	ourselves	of	our	evil	deeds	and	cease	again
如果	我们	立刻	清除	我们自己	的	我们的	邪恶的	契约	和	停止	再次

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs] [ækt] ,

from	the	unrighteous	act	,
从	这	不义的	行为	,

如果我们立即改正自己的恶行，并再次停止不义的行为，

[ðoʊ] ['meni] [taɪmz] [wiː; wi] [trænz'gres] - [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wuːnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

though	many	times	we	transgress	515	against	Him	,	and	wound	Him	with
尽管	许多	时代	我们	越界	-	反对	他	,	和	伤口	他	和

['aʊər; ɑːr][sɪnz] .

our	sins	.
我们的	罪孽	.

虽然我们多次违背祂的旨意，用我们的罪孽伤害祂。

['werfɔːr] [aɪ] , [ɪn] [suːθ] , [ænd; ənd][ɪn]['æftər][taɪmz][maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] ,

Wherefore	I	,	in	sooth	,	and	in	after	times	my	dear	father	,
因此	我	,	在	舒缓	,	和	在	后	时代	我的	亲爱的	父亲	,

因此，我，实际上，以及将来，我亲爱的父亲，

[biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl]['glɔːri] , ['gɪvər][ʌv; əv][laɪf] ,

believed	that	the	God	of	all	glory	,	Giver	of	life	,
相信	那	这	上帝	的	全部	荣耀	,	赠予者	的	生活	,

相信那位荣耀的上帝，生命的赐予者，

['sʌfərd] - ['bɪtər] ['ægəni][fɔːr; fər][ðə; ði] [sər'pæsɪŋ] [niːd] - [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

suffered	'	bitter	agony	for	the	surpassing	need	520	of	mankind	.
遭受	-	苦的	痛苦	为了	这	超越	需要	-	的	人类	.

为满足人类的迫切需求而遭受的痛苦 520。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]['kaʊns(ə)l] [ðiː] [ɪn]['siːkrət] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] , [ðæt] [ðaʊ] ['nevər] ['ɔːfər] [skɔːrn] ,

And	now	I	counsel	thee	in	secret	,	my	dear	son	,	that	thou	never	offer	scorn	,
和	现在	我	法律顾问	你	在	秘密	,	我的	亲爱的	儿子	,	那	你	绝不	提供	轻蔑	,

现在我私下里告诫你，我亲爱的儿子，千万不要轻蔑他人。

[nɔːr] ['blæsfəmi] , [nɔːr] ['ræθfl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

nor	blasphemy	,	nor	wrathful	opposition	to	the	Son	of	God	.
也不	亵渎神明	,	也不	愤怒的	反对	到	这	儿子	的	上帝	.

既不可亵渎神明，也不可对上帝之子怀有愤怒的敌意。

[ðen] - [ʃælt] [ðaʊ] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [biː; bi]['græntɪd][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][ɪn]['hev(ə)n] ,

Then	525	shalt	thou	deserve	that	unto	thee	be	granted	eternal	life	in	heaven	,
然后	-	应	你	应得	那	到	你	是	的确	永恒	生活	在	天堂	,

那么，525 你便配得上那份赐予你的天堂永生。

[ðə; ði][best] [rɪ'wɔːrd][ʌv; əv] ['vɪktəri] . " -

the	best	reward	of	victory	.	"	'
这	最好的	报酬	的	胜利	.	"	-

这是胜利的最佳奖赏。

- [ðʌs] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [juːθ] , [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] ,

'	Thus	in	days	of	yore	,	while	I	was	still	a	youth	,	my	father	instructed	me	,
-	因此	在	天	的	昔时	,	尽管	我	曾是	仍然	一个	青年	,	我的	父亲	指示	我	,

“往日我还年轻的时候，我父亲就教导我：

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [truː] [wɜːrdz] , [ə; eɪ][mæn][waɪz][ɪn] ['sɑːroʊ] — ['saɪmən][wʌz; wəz]

and	taught	me	with	these	true	words	,	a	man	wise	in	sorrow	—	Simon	was
和	教授	我	和	这些	真的	字	,	一个	男人	明智的	在	悲哀	—	西蒙	曾是

[hɪz; ɪz] - [neɪm] .

his	530	name	.
他的	-	姓名	.

他用这些真话教导了我，一个在悲伤中智慧的人——西蒙是他的名字。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jiː; ji] [noʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] ,

And	now	that	ye	know	my	heart	and	mind	,
和	现在	那	是的	知道	我的	心	和	头脑	,

既然你们已经了解了我的内心和想法，

[jiː; ji] [pər'siːv] ['klɪrli] [wʌt] [jiː; ji][hæd; həd] [best] [dɪ'kler] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [æsk][juː 'es] [kən'sɜːrnɪŋ]

ye	perceive	clearly	what	ye	had	best	declare	if	the	queen	ask	us	concerning
是的	感知	清楚地	什么	是的	有	最好的	宣布	如果	这	女王	问	我们	有关

[ðæt] [triː] . - -

that	tree	.	'	535
那	树	.	-	-

你们应该清楚地意识到，如果女王问起那棵树，你们最好如实陈述。'535

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst] [speɪk] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

And	the	wisest	spake	together	before	the	assembly	in	these	words	:
和	这	最明智的	说	一起	前	这	集会	在	这些	字	:

于是，最有智慧的人在会众面前齐声说道：

— - ['nevər] [hɜːrd] [wiː; wi] ['eni] ['ʌðər] [mæn] [seɪv] [naʊ] [ðiː] [dɪ'kler] [ðʌs] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l]

—	'	Never	heard	we	any	other	man	save	now	thee	declare	thus	among	this	people
—	-	绝不	听到	我们	任何	其他	男人	节省	现在	你	宣布	因此	之中	这	人们

[kən'sɜːrnɪŋ] - [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [θɪŋ] .

concerning	540	such	a	hidden	thing	.
有关	-	这样的	一个	隐	事物	.

—"除了你之外，我们从未听过其他人在这些人面前如此宣称有关540件如此隐秘的事情。

[ækt][æz; əz] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] , [oʊ] [ðaʊ] [waɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv][oʊld] ,

Act	as	thou	thinkest	,	O	thou	wise	in	the	lore	of	old	,
行为	作为	你	思考	,	哦	你	明智的	在	这	知识	的	老的	,

遵循你的思考行事吧，精通古老智慧的智者啊！

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] ['kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

if	thou	art	questioned	among	the	multitude	,	for	there	is	need	of	wisdom	,
如果	你	艺术	被质问	之中	这	民众	,	为了	那里	是	需要	的	智慧	,

若有人在众人中询问你，因为那里需要智慧，

[ʌv; əv]['ɑːrtf(ə)l][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪr] ,

of	artful	words	,	and	the	learning	of	a	seer	,
的	巧	字	,	和	这	学习	的	一个	先知	,

精妙的言辞，以及先知的学识，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['noʊb(ə)l]['wʊmən] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [θrɔːŋ] [met] [tə'geðər]

that	shall	give	answer	to	this	noble	woman	before	such	a	545	throng	met	together
那	将	给	回答	到	这	高贵	女士	前	这样的	一个	-	人群	遇见	一起

. -
: '
. -

那将当着545名聚集在一起的人的面，向这位高贵的女士作出答复。

[ðen] [wɜːrdz] [ɪn'kriːst] : [men] [θɔːt] , [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd] ['pɒndəd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [sʌm; səm]

Then	words	increased	:	men	thought	,	reflected	,	and	pondered	on	either	side	,	some
然后	字	增加	:	男人	想法	,	反映	,	和	沉思	在	任何一个	边	,	一些

[ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] .

this	way	and	some	that	.
这	方式	和	一些	那	.

然后，话语越来越多：人们从各个角度思考、反省、琢磨，有的这样，有的那样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [θeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ; [ænd; ənd]['herəldz] ,

And	there	came	a	band	of	thanes	to	the	assembly	;	and	heralds	,
和	那里	来了	一个	乐队	的	泰恩斯	到	这	集会	;	和	使者	,

['mesindʒəz] [ʌv; əv] ['sizər] ,

messengers	of	Cæsar	,
信使	的	凯撒	,

于是，一群侍臣来到了集会现场；还有凯撒的使者，

- ['trʌmpətɪd] : — - [oʊ][jiː; ji] ['kaʊnsləz] , [ðə; ði] [kwiːn] [dʌθ; dəθ] ['sʌmən] [juː; jʊ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

550	trumpeted	:	—	'	O	ye	counselors	,	the	queen	doth	summon	you	unto	the
-	吹响号角	:	—	-	哦	是的	咨询师	,	这	女王	确实	召唤	你	到	这

['rɔɪəl] [hɔːl] ,

royal	hall	,
皇家	大厅	,

550人高声吹响号角："诸位大臣，女王召你们到王宫来，

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ʃoʊ] [fɔːrθ] ['raɪtli] [ðə; ði][dˈʒʌdʒmənts][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪnəd] .

that	ye	may	show	forth	rightly	the	judgments	of	your	synod	.
那	是的	可能	展示	前进	没错	这	判决	的	你的	宗教会议	.

好让你们正确地宣扬你们宗教会议的判决。

[jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪn][maɪnd] . -

Ye	have	need	of	prudence	in	the	council	,	of	wisdom	in	mind	.	'
叶	有	需要	的	谨慎	在	这	理事会	,	的	智慧	在	头脑	.	-

你们在议事时需要谨慎，在思想上需要智慧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [griːvd] - [ɪn][soʊl] ,

And	they	,	the	leaders	of	the	people	,	grieved	555	in	soul	,
和	他们	,	这	领导人	的	这	人们	,	伤心	-	在	灵魂	,

而他们，人民的领袖们，内心无比悲痛。

[wɜːr; wər] ['redi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪtər] ['iːdɪkt] ,

were	ready	as	they	were	summoned	by	the	bitter	edict	,
是	准备好	作为	他们	是	被召唤	经过	这	苦的	法令	,

他们早已做好准备，响应那项严厉法令的召唤。

[ænd; ənd] [went] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][krɑːft] .

and	went	unto	the	palace	to	show	forth	the	power	of	craft	.
和	去	到	这	宫殿	到	展示	前进	这	力量	的	工艺	.

然后前往宫殿，展示其精湛的技艺。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [speɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] ['hɑːrts]

Then	the	queen	spake	unto	the	Hebrews	and	asked	them	,	their	hearts
然后	这	女王	说	到	这	希伯来书	和	问	他们	,	他们的	心

['sɔːrli] ['bəːdnd] ,

sorely	burdened	,
非常	负担	,

于是女王对希伯来人说，他们心中充满忧虑，她问他们：

[haʊ] [wʌns][ðə; ði] - ['prɔfits] , ['hoʊli][men] , [sæŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

how	once	the	560	prophets	,	holy	men	,	sang	in	the	world	concerning	the	Son	of
如何	一次	这	-	先知	,	圣	男人	,	唱	在	这	世界	有关	这	儿子	的

[gɑːd] ;

God	;
上帝	;

曾经有560位先知、圣人，在世上歌颂上帝之子；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['sʌfərd] , [tru:] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

and	where	the	Lord	suffered	,	true	Son	of	the	Creator	,	for	the	love	of
和	在哪里	这	主	遭受	,	真的	儿子	的	这	创作者	,	为了	这	爱	的

[soʊlz] .

souls	.
灵魂	.

主，造物主的真子，为了拯救灵魂而受苦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɑ:bdərət] [ænd; ənd] [mju:t] [æz; əz] [stoʊnz] , [nɔ:r] [wʊd] [ðeɪ] - [ʃoʊ] [fɔ:rθ]

But	they	were	obdurate	and	mute	as	stones	,	nor	would	they	565	show	forth
但	他们	是	顽固的	和	沉默的	作为	石头	,	也不	会	他们	-	展示	前进

[ðə; ði] [tru:] ['si:krət] ,

the	true	secret	,
这	真的	秘密	,

但他们像石头一样顽固沉默，565 也不肯透露真正的秘密。

[nɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wʊd] [ðeɪ] [gɪv] ['eni] ['ænsər] [tu:; tə] [wʌt] [ʃi:; ʃi]

nor	in	the	hardness	of	their	hearts	would	they	give	any	answer	to	what	she
也不	在	这	硬度	的	他们的	心	会	他们	给	任何	回答	到	什么	她

[sɔ:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

sought	of	them	,
寻求	的	他们	,

他们铁石心肠，不肯回答她提出的问题。

[bʌt; bət] , [set] [ɪn] ['pɜ:rpəs] , [ðeɪ] [wɪð'stʊd] [i:tʃ] [wɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [æskt] ,

but	,	set	in	purpose	,	they	withstood	each	word	that	she	asked	,
但	,	放	在	目的	,	他们	经受住了考验	每个	单词	那	她	问	,

但是，他们决心已定，对她提出的每一个问题都置之不理。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['nevər] - [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜ:rd] , [bɪ'fɔ:r] [nɔ:r] [sɪns] ,

and	said	that	never	570	in	their	lives	had	they	heard	,	before	nor	since	,
和	说	那	绝不	-	在	他们的	生活	有	他们	听到	,	前	也不	自从	,

他们说，他们一生中从未听说过570这个数字，以前从未听说过，以后也从未听说过。

[wʌn] [wɪt] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

one	whit	of	any	such	thing	.
一	白色	的	任何	这样的	事物	.

一点儿这种东西的影子都没有。

[ðen] ['ɛli:n] [speɪk] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðem; ðəm] [ɪn] ['æŋgər] : — - [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə,ʌntu] [ju:; jʊ]

Then	Elene	spake	and	answered	them	in	anger	:	—	-	I	shall	say	unto	you
然后	埃琳娜	说	和	回答	他们	在	愤怒	:	—	-	我	将	说	到	你

['tru:li] ,

truly	,
真的	,

于是埃琳娜愤怒地开口回答他们：“我实话实说，

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] [wɪl] [ðɪs] [bi:; bi] [fɔ:ls] ,

and	never	in	your	life	will	this	be	false	,
和	绝不	在	你的	生活	将要	这	是	错误的	,

你这辈子都不会否认这一点。

[ðæt] [ɪf] [ji:; ji] [hu:] [stænd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] - [pər'sɪst] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fɔ:lshʊd] [wɪð; wɪθ] ['laɪɪŋ] [krɑ:ft] ,

that	if	ye	who	stand	before	me	575	persist	long	in	this	falsehood	with	lying	craft	,
那	如果	是的	WHO	站立	前	我	-	坚持	长的	在	这	谬误	和	说谎	工艺	,

如果你们这些站在我面前的人，575 继续用谎言诡计欺骗我，

[ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [bə:nd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:tɪst] ['fjʊri] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

ye	shall	be	burned	upon	the	hill	in	the	hottest	fury	of	fire	,
是的	将	是	烧伤	之上	这	爬坡道	在	这	最热门	愤怒	的	火	,

你们必在山上被烈火焚烧，

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] [ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [jʊr; jər] [fleʃ] ,

and	leaping	flames	shall	consume	your	flesh	,
和	跳跃	火焰	将	消耗	你的	肉	,

跃动的火焰将吞噬你的血肉，

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðɪs] [laɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] . -

so	that	for	you	this	lie	shall	be	changed	into	utter	destruction	.	580
所以	那	为了	你	这	说谎	将	是	已更改	进入	说出	破坏	.	-

这样，对你而言，这个谎言将变成彻底的毁灭。580

[nɔːr] [kæn; kən] [jiː; ji] [pruːv] [ðoʊz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [gaɪl] [jiː; ji] ['kʌvər] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði]

Nor	can	ye	prove	those	words	which	now	in	your	guile	ye	cover	up	under	the
也不	能	是的	证明	那些	字	哪个	现在	在	你的	诡计	是的	覆盖	向上	在下面	这

[kloʊk] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] .

cloak	of	evil	.
披风	的	邪恶的	.

你们也无法证明那些你们现在用诡计掩盖在邪恶外衣下的话语。

[jiː; ji] ['kænɑːt] [haɪd] [ðə; ði] [diːd] , [nɔːr] [kən'siːl] [ɪts] ['mɪstɪk] ['paʊər] . - - .

Ye	cannot	hide	the	deed	,	nor	conceal	its	mystic	power	.	'	10	.
叶	不能	隐藏	这	契据	,	也不	隐藏	它是	神秘	力量	.	-	-	.

你们既不能掩盖罪行，也不能隐藏其神秘力量。10.

['ɛliːn] [ænd; ənd] ['dʒuːdəs] .

ELENE	AND	JUDAS	.
埃琳娜	和	犹大	.

埃琳娜和犹大。

[ðen] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] - ['paɪər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [end]

Then	were	they	in	the	fear	of	death	,	of	the	funeral	-	pyre	,	and	the	end
然后	是	他们	在	这	害怕	的	死亡	,	的	这	葬礼	-	火葬堆	,	和	这	结尾

[ʌv; əv] [laɪf] ;

of	life	;
的	生活	;

那时，他们害怕死亡，害怕火葬堆，害怕生命的终结；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] - [θrʌst] [fɔːrθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv] [oʊld] ,

and	there	they	585	thrust	forth	one	of	exceeding	wisdom	in	the	lore	of	old	,
和	那里	他们	-	推力	前进	一	的	超过	智慧	在	这	知识	的	老的	,

于是，他们585号提出了一个精通古代知识、极具智慧的观点，

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dʒuːdəs] , [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['noʊb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm]

whose	name	was	Judas	,	sprung	from	noble	lineage	;	and	they	gave	him
谁	姓名	曾是	犹大	,	弹簧	从	高贵	血统	;	和	他们	给予	他

[ʌp] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [kwiːn] ,

up	unto	the	queen	,
向上	到	这	女王	,

他名叫犹大，出身贵族；他们把他交给了王后。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['wʌndrəs] ['lɜːrnɪŋ] : - [hiː; hi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə]

and	called	him	a	man	of	wondrous	learning	:	'	He	can	show	forth	to
和	称为	他	一个	男人	的	奇妙的	学习	:	-	他	能	展示	前进	到

[ðiː] [ðə; ði] [truːθ] ,

thee	the	truth	,
你	这	真相	,

并称他为学识渊博之人："他能向你阐明真理，

[ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪts] ,

unlock	the	secret	of	the	fates	,
开锁	这	秘密	的	这	命运	,

解开命运的秘密，

[ɪk'spaʊnd][ðə; ði][dʒʌst] [lɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][end] ,

expound	**the**	**just**	**law**	**from**	**the**	**beginning**	**590**	**even**	**to**	**the**	**end**	**,**
阐述	这	只是	法律	从	这	开始	-	甚至	到	这	结尾	,

从始至终阐述公正的法律，590

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst][æsk][hɪm; ɪm] .

according	**as**	**thou**	**dost**	**ask**	**him**	**.**
根据	作为	你	朋友	问	他	.

照你所问的去做。

[hi:; hi][ɪz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [waɪz][ɪn] [spi:tʃ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ,

He	**is**	**of**	**noble**	**race**	**in**	**the**	**world**	**,**	**wise**	**in**	**speech**	**,**	**the**	**son**	**of**	**a**	**prophet**	**,**
他	是	的	高贵	种族	在	这	世界	,	明智的	在	演讲	,	这	儿子	的	一个	先知	,

他出身高贵，能言善辩，是先知的儿子。

[aʊt'spoʊkən][ɪn]['kaʊns(ə)l] .

outspoken	**in**	**council**	**.**
直言不讳	在	理事会	.

在议会中直言不讳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][tu:; tə][hæv; həv][seɪdʒ] ['ænsər] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ʌv; əv][soʊl] .

And	**it**	**is**	**his**	**nature**	**to**	**have**	**sage**	**answers**	**and**	**wisdom**	**of**	**soul**	**.**
和	它	是	他的	自然	到	有	圣人	答案	和	智慧	的	灵魂	.

他生性睿智，总能给出富有哲理的答案，并拥有灵魂深处的智慧。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ði:] [bɪ'fɔ:r] - [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊər] [ðə; ði]

He	**shall**	**show**	**forth**	**to**	**thee**	**before**	**595**	**the**	**multitude**	**with**	**his**	**great**	**power**	**the**
他	将	展示	前进	到	你	前	-	这	民众	和	他的	伟大的	力量	这

[gɪft][ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

gift	**of**	**wisdom**	**,**
礼物	的	智慧	,

他必在众人面前，以他强大的力量，向你展示智慧的恩赐。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðaɪ] [hɑ:rt] [dɪ'zaɪərɛθ] . -

even	**as**	**thy**	**heart**	**desireth**	**.**	**'**
甚至	作为	你的	心	渴望	.	-

照你心里所愿。

[ðen] [ʃi:; ʃi][let] [i:tʃ] [mæn] [si:k] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd] [tʊk] ['dʒu:dəs][ə'loʊn][æz; əz]

Then	**she**	**let**	**each**	**man**	**seek**	**his**	**own**	**home**	**in**	**peace**	**,**	**and**	**took**	**Judas**	**alone**	**as**
然后	她	让	每个	男人	寻找	他的	自己的	家	在	和平	,	和	采取	犹大	独自的	作为

['hɑ:stɪdʒ] .

hostage	**.**
人质	.

然后她让每个男人平安地回家，只留下犹大作为人质。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɜ:rnɪstli] - [beɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] ,

And	**she**	**earnestly**	**600**	**bade**	**him**	**tell**	**the**	**truth**	**concerning**	**the**	**cross**	**,**
和	她	切实	-	巴德	他	告诉	这	真相	有关	这	叉	,

她恳切地请求他把十字架的真相说出来，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['si:krət] [pleɪs] .

which	**had**	**been**	**long**	**buried**	**in**	**a**	**secret**	**place**	**.**
哪个	有	到过	长的	埋葬	在	一个	秘密	地方	.

它一直被埋藏在一个秘密的地方。

[ðen] ['ɛli:n] , [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [kwi:n] , [dru:] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][baɪ][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [tu:; tə]

Then	**Elene**	**,**	**the**	**glorious**	**queen**	**,**	**drew**	**him**	**aside**	**by**	**himself**	**,**	**and**	**thus**	**spake**	**to**
然后	埃琳娜	,	这	辉煌	女王	,	画	他	旁边	经过	他自己	,	和	因此	说	到

[ðə; ði] ['loʊnli] [mæn] :

the	**lonely**	**man**	**:**
这	孤独	男人	:

然后，光辉灿烂的女王埃琳娜把他单独拉到一边，对这位孤独的男子说道：

— - [tuː] [weɪz] - [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [ðiː] , ['iːðər] [laɪf][ɔːr] [deθ] , [ˌhwɪtʃsoʊ'evər; ˌwɪtʃsoʊˌevər]

—	'	Two	ways	650	are	ready	for	thee	,	either	life	or	death	,	whichsoever
—	-	二	方式	-	是	准备好	为了	你	,	任何一个	生活	或者	死亡	,	无论哪一个

[ðaʊ] [ʃælt] [pliːz] [tuː; tə] [tʃuːz] .

thou	shalt	please	to	choose	.
你	应	请	到	选择	.

—“你面前有两条路，要么是生，要么是死，任你选择。”

[dɪ'kler] ['kwɪkli] [naʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ðaʊ] [wɪlt] [ək'sept] . -

Declare	quickly	now	which	one	thou	wilt	accept	.	'
宣布	迅速地	现在	哪个	一	你	枯萎	接受	.	-

现在就赶紧表明你接受哪一个。

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [meɪd] ['ænsər] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] — [nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][rɪd][hɪm'self][ʌv; əv] ['saːroʊ]

And	Judas	made	answer	unto	her	—	nor	could	he	rid	himself	of	sorrow
和	犹大	制成	回答	到	她	—	也不	可以	他	摆脱	他自己	的	悲哀

[ænd; ənd][tɜːrn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ruːlər] ,

and	turn	away	the	wrath	of	his	ruler	,
和	转动	离开	这	愤怒	的	他的	统治者	,

犹大回答了她——但他既无法摆脱悲伤，也无法平息统治者的怒火。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — :

but	he	was	in	the	power	of	the	queen	—	:
但	他	曾是	在	这	力量	的	这	女王	—	:

但他却在女王的掌控之下——

- - [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [trɛdəθ] [ðə; ði] [mʊr] [ɪn][ə; eɪ]['dezərt] ,

610	'	How	shall	it	be	with	him	who	treadeth	the	moor	in	a	desert	,
-	-	如何	将	它	是	和	他	WHO	踩踏	这	泊	在	一个	沙漠	,

610 “在沙漠中行走的人将会怎样？”

['wɪri] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,

weary	,	without	food	,	and	tortured	with	hunger	,
厌倦	,	没有	食物	,	和	受折磨	和	饥饿	,

疲惫不堪，没有食物，饱受饥饿折磨，

[ɪf] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ][loʊf][ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn] [tə'geðər] [siːm] [haːrd][ænd; ənd][sɔːft] ,

if	before	his	eyes	a	loaf	and	a	stone	together	seem	hard	and	soft	,
如果	前	他的	眼睛	一个	面包	和	一个	石头	一起	似乎	难的	和	柔软的	,

如果在他眼前，一块面包和一块石头看起来既坚硬又柔软，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðem; ðəm][naːt][ə'paːrt] , [bʌt; bət] ['teɪkəθ] [ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

and	he	knoweth	them	not	apart	,	but	taketh	the	stone	to	ward	off	his
和	他	知道	他们	不是	除	,	但	拿	这	石头	到	病房	离开	他的

- ['hʌŋgər] ,

615	hunger	,
-	饥饿	,

他并不了解它们之间的区别，只是拿起石头来抵御饥饿。

[ænd; ənd] [maːrkɪθ] [naːt][ðə; ði][loʊf] , ['tɜːrnɪθ] [tuː; tə][waːnt][ænd; ənd] [fɔrsəkɛθ] [ðə; ði] [fuːd] ,

and	marketh	not	the	loaf	,	turneth	to	want	and	forsaketh	the	food	,
和	市场	不是	这	面包	,	转身	到	想	和	抛弃	这	食物	,

并且没有面包，转而变得贫穷，放弃了食物。

[riːfjuːsɪθ] [ðə; ði] ['betər] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][bəuθ] ? -

refuseth	the	better	when	he	hath	the	choice	of	both	?	'
拒绝	这	更好的	什么时候	他	有	这	选择	的	两个都	?	-

明明可以选择更好的那一个，他却拒绝了？

[ðen] ['oʊpənli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['ɛliːn] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ænsər] :

Then	openly	before	the	people	the	blessed	Elene	gave	him	answer	:
然后	公然	前	这	人们	这	蒙福	埃琳娜	给予	他	回答	:

然后，当着众人的面，蒙福的埃琳娜公开回答了他：

— - [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [ðaɪ] [laɪf] - [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

—	'	If	thou	wouldst	have	thy	life	620	in	the	world	and	a	home	with	the
—	-	如果	你	会	有	你的	生活	-	在	这	世界	和	一个	家	和	这

['eɪndʒəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

angels	in	the	kingdom	of	heaven	,
天使	在	这	王国	的	天堂	,

—"如果你想要在世上拥有620年的生命，并在天国与天使同住，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

the	reward	of	victory	in	the	sky	,
这	报酬	的	胜利	在	这	天空	,

天上的胜利奖赏，

[tel] [ˌem 'iː] ['streɪtˌweɪ] [wer] [ðə; ði] ['hoʊli] ['ruːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] [liːθ] ['ʌndər] [ðə; ði]

tell	me	straightway	where	the	holy	rood	of	the	King	of	glory	lieth	under	the
告诉	我	立刻	在哪里	这	圣	rood	的	这	国王	的	荣耀	谎言	在下面	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

立刻告诉我，荣耀之王的圣十字架埋藏在地下何处?

[wɪtʃ] [jiː; ji] - [hæv; həv] [hɪd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm] [men] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	ye	625	have	hid	now	for	a	while	from	men	because	of	the
哪个	是的	-	有	隐藏	现在	为了	一个	尽管	从	男人	因为	的	这

[ʌn'raɪtʃəs] ['mɜːrdər] . -

unrighteous	murder	.	'
不义的	谋杀	.	-

你们625人因为那场不义的谋杀，暂时将此事隐瞒起来。

['dʒuːdəs] ['ænsər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [griːf]

Judas	answered	,	and	his	heart	was	heavy	within	him	;	there	was	grief
犹大	回答	,	和	他的	心	曾是	重的	之内	他	;	那里	曾是	悲伤

[ɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

in	his	soul	,
在	他的	灵魂	,

犹大回答道，他心中充满忧伤，灵魂深处感到悲痛。

[ænd; ənd] [woʊ] ['iːðər] [wei] ,

and	woe	either	way	,
和	悲哀	任何一个	方式	,

无论哪种情况，都是不幸。

['weðər] [ðʌs] [hiː; hi] [fər'sʊk] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['hev(ə)nli] [relm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['prez(ə)nt]

whether	thus	he	forsook	the	joy	of	the	630	heavenly	realm	and	this	present
无论	因此	他	放弃	这	喜悦	的	这	-	天上	领域	和	这	展示

['kɪŋdəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skaɪz] ,

kingdom	beneath	the	skies	,
王国	下面	这	天空	,

他是否因此放弃了天国的喜乐和这尘世间的王国?

[ɔːr] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['ruːd] :

or	disclosed	the	rood	:
或者	披露	这	rood	:

或揭露了十字架:

— - [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [rɪ'viːl] [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

—	'	How	can	I	reveal	that	which	came	to	pass	so	long	ago	in	the	course	of
—	-	如何	能	我	揭示	那	哪个	来了	到	经过	所以	长的	前	在	这	课程	的

['jɪrz] ?

years	?
年	?

"我怎能揭露多年前发生的事情呢？"

[tuː] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] [naʊ] ['vænɪʃt] [ə'weɪ] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði][sʌm; səm]

Two	hundred	or	more	in	number	are	now	vanished	away	—	I	know	not	the	sum
二	百	或者	更多的	在	数字	是	现在	消失了	离开	—	我	知道	不是	这	和

[ʌv; əv] - [ðem; ðəm] ,

of	635	them	,
的	-	他们	,

两百多人已经消失——我不知道他们总共有多少人，635人。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [dɪ'kler] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

and	I	cannot	declare	the	event	.
和	我	不能	宣布	这	事件	.

我无法宣布该事件。

['meni] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [huː] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]

Many	of	wisdom	,	of	virtue	,	and	of	learning	,	who	were	before	our
许多	的	智慧	,	的	美德	,	和	的	学习	,	WHO	是	前	我们的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

许多在我们之前就拥有智慧、美德和学识的人，

[ɑːr; ər][toʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .

are	told	among	the	dead	.
是	讲述	之中	这	死的	.

死者中有人讲述了这个故事。

[ɪn] [deɪz] [lɔːŋ] ['æftər][wʌz; wəz][aɪ][bɔːrn] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [juːθ] .

In	days	long	after	was	I	born	,	and	in	my	childhood	,	and	in	my	youth	.
在	天	长的	后	曾是	我	出生	,	和	在	我的	童年	,	和	在	我的	青年	.

在我出生很久之后，在我童年和青年时期。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [wɪtʃ] - [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ,

I	may	not	discover	in	my	heart	that	which	640	I	know	not	,
我	可能	不是	发现	在	我的	心	那	哪个	-	我	知道	不是	,

我或许无法在内心深处发现我所不知道的640件事，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . -

and	which	came	to	pass	so	long	ago	.	'
和	哪个	来了	到	经过	所以	长的	前	.	-

而这件事发生在很久以前。

[ðen] ['ɛliːn] [bɪs'peɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ænsər] : — - [wens] ['kʌmɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji] [ber] [ɪn][maɪnd][soʊ]

Then	Elene	bespake	him	in	answer	:	—	'	Whence	cometh	it	that	ye	bear	in	mind	so
然后	埃琳娜	说话	他	在	回答	:	—	-	何处	到来	它	那	是的	熊	在	头脑	所以

['meni] [θɪŋz] ,

many	things	,
许多	事物	,

于是埃琳娜回答他道："你为何能记住这么多事情呢？"

['evri] ['wʌndrəs] [diːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['trəudʒəns] - [rɔːt] [ɪn]['bæt(ə)l] ?

every	wondrous	deed	,	such	as	those	which	the	Trojans	645	wrought	in	battle	?
每一个	奇妙的	契据	,	这样的	作为	那些	哪个	这	特洛伊木马	-	锻	在	战斗	?

所有奇迹般的壮举，例如特洛伊人在645年战争中所创造的那些奇迹?

[ðæt] [fɑːr] - [feɪmd] [wɔːr][ʌv; əv][oʊld][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðæn; ðən] [ðɪs]

That	far	-	famed	war	of	old	was	further	in	the	course	of	years	than	this
那	远的	-	著名的	战争	的	老的	曾是	更远	在	这	课程	的	年	比	这

['hoʊli] [ɪ'vent] ,

holy	event	,
圣	事件	,

那场举世闻名的古代战争，比这次神圣的事件持续时间要长得多。

[ænd; ənd] [jet] [ji:; ji] [noʊ] [ðæt] ['fʊli] ,
and **yet** **ye** **know** **that** **fully** **,**
和 然而 是的 知道 那 完全 ,

然而你们完全知道，

[haʊ] [tu:; tə] [dɪ'kler] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sleɪn] - [ðer; ðər] ,
how **to** **declare** **at** **once** **the** **number** **of** **all** **that** **were** **slain** **650** **there** **,**
如何 到 宣布 在 一次 这 数字 的 全部 那 是 被杀 - 那里 ,

如何立即公布在那里被杀害的650人的全部人数?

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrmɛn] [hu:] [fel] [ɪn] [deθ] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [ʃi:ldz] .
and **of** **the** **spearmen** **who** **fell** **in** **death** **beneath** **their** **shields** **.**
和 的 这 长矛兵 WHO 跌倒 在 死亡 下面 他们的 盾牌 .

以及那些倒在盾牌下牺牲的长矛兵。

[ji:; ji] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [tu:mz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [klɪfs] ,
Ye **set** **forth** **in** **writing** **the** **tombs** **beneath** **the** **rocky** **cliffs** **,**
叶 放 前进 在 写作 这 陵墓 下面 这 岩石 悬崖 ,

你们在文字中记载了岩石峭壁下的坟墓，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['jɪrz] . -
and **likewise** **the** **places** **and** **the** **tale** **of** **years** **.** **'**
和 同样地 这 地方 和 这 故事 的 年 . -

同样，那些地方和岁月的故事也一样。

[ðen] ['dʒu:dəs] ['ænsər] — [hi:; hi] ['sʌfərd] ['bɪtər] [gri:f] : — - [wi:; wi] - [ɑ:r; ər] ['maɪndfl] [ʌv; əv] [ðæt]
Then **Judas** **answered** **—** **he** **suffered** **bitter** **grief** **:** **—** **'** **We** **655** **are** **mindful** **of** **that**
然后 犹大 回答 — 他 遭受 苦的 悲伤 : — - 我们 - 是 正念 的 那
[wɔ:r][frʌm; frəm] ['veri] [ni:d] ,
war **from** **very** **need** **,**
战争 从 非常 需要 ,

然后犹大回答道——他承受着巨大的悲痛：——"我们655人非常清楚那场战争，这是出于极大的需要，

[maɪ] [dɪr] ['leɪdi] ,
my **dear** **lady** **,**
我的 亲爱的 女士 ,

我亲爱的女士，

[ænd; ənd][wi:; wi][set] [fɔ:rθ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [straɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns]
and **we** **set** **forth** **in** **writing** **the** **fierce** **strife** **and** **the** **deeds** **of** **the** **nations**
和 我们 放 前进 在 写作 这 凶猛的 冲突 和 这 契约 的 这 国家
,
,
,

我们用文字记载了各国之间的激烈争斗和所作所为，

[bʌt; bət]['nevər][hæv; həv][wi:; wi] [hɜ:rd] [ðɪs] [dɪ'klerd] ['ʌntə,ˈʌntu][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] -
but **never** **have** **we** **heard** **this** **declared** **unto** **men** **from** **the** **mouth** **660**
但 绝不 有 我们 听到 这 声明 到 男人 从 这 嘴 -
[ʌv; əv] ['eni] [seɪv] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] . -
of **any** **save** **here** **and** **now** **.** **'**
的 任何 节省 这里 和 现在 . -

但是，除了此时此刻，我们从未听任何人亲口说过这样的话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kwi:n] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ænsər] :
And **the** **noble** **queen** **gave** **him** **answer** **:**
和 这 高贵 女王 给予 他 回答 :

高贵的王后回答了他:

— - [tuː] ['maɪtɪli] [dʌst] [ðaʊ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [triː]
— ' Too mightily dost thou withstand the truth and the right concerning the tree
— - 也 非常 朋友 你 经受 这 真相 和 这 正确的 有关 这 树
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

“你对有关生命树的真理和正义的抵触太过强烈了。”

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [speɪk] - ['verɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːd][ʌv; əv] ['vɪktəri] [bɪ'fɔːr] [ðaɪn] [oʊn]
insomuch as thou spakest 665 verily of the rood of victory before thine own
就此而言 作为 你 最 - 确实 的 这 rood 的 胜利 前 你的 自己的
['piːp(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ə'goʊ] ,
people but a little time ago ,
人们 但 一个 小的 时间 前 ,

因为你不久前确实在你的人民面前谈到了胜利的十字架，

[ænd; ənd] [naʊ] [dʌst][tɜːrn][tuː; tə] ['fɔːlshʊd] . -
and now dost turn to falsehood . '
和 现在 朋友 转动 到 谬误 . -

现在却转向谎言。

['dʒuːdəs] [ə'gen] [speɪk] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðoʊz] [wɜːrdz][ɪn]
Judas again spake unto her , and said that he uttered those words in
犹大 再次 说 到 她 , 和 说 那 他 说出 那些 字 在
['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [daʊt] ,
sorrow and exceeding doubt ,
悲哀 和 超过 怀疑 ,

犹大又对她说，他是在悲伤和极度怀疑中说出那些话的。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wiːn] ['bɪtər] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
that he had weened bitter hardship for himself .
那 他 有 断奶 苦的 困境 为了 他自己 .

他已经从自己身上摆脱了种种苦难。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['kɪnzwʊmən] [ʌv; əv] ['sizər] ['ænsər] [hɪm; ɪm] : — - [loʊ] !
Quickly the kinswoman of Cæsar answered him : — ' Lo !
迅速地 这 女亲属 的 凯撒 回答 他 : — - 洛 !

凯撒的亲戚很快回答他：——“看！

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klerd] ['ʌntəˌʌntu][men][frʌm; frəm] - [ðə; ði]['hoʊli] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði]
we have heard it declared unto men from 670 the holy book that the
我们 有 听到 它 声明 到 男人 从 - 这 圣 书 那 这
['noʊb(ə)l][tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
noble Child of the King ,
高贵 孩子 的 这 国王 ,

我们从公元670年圣书中得知，国王的尊贵之子，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] [ɑːn] ['kælvəri] .
the Son of God , was crucified on Calvary .
这 儿子 的 上帝 , 曾是 被钉在十字架上 在 加略山 .

神的儿子被钉在各各他山上。

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'viːl] [ðaɪ] ['nɑːlɪdʒ] ['pɜːrfɪktli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðɪs] [pleɪs] ['kælvəri] [ɪz] ,
Thou shalt reveal thy knowledge perfectly concerning the field where this place Calvary is ,
你 应 揭示 你的 知识 完美 有关 这 场地 在哪里 这 地方 加略山 是 ,

你要将你所知道的关于髑髅地所在之处的一切信息完全表明出来。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
according to the teaching 675 of the Scriptures ,
根据 到 这 教学 - 的 这 经文 ,

根据圣经第675条的教导，

[er] [deθ] [ænd; ənd] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] [snætʃ] [ðiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [sɪnz] ,
ere **death** **and** **utter** **destruction** **snatch** **thee** **away** **for** **thy** **sins** **,**
埃雷 死亡 和 说出 破坏 抢夺 你 离开 为了 你的 罪孽 ,

在死亡和彻底毁灭因你的罪孽将你夺去之前，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˌðer'æftər] [klenz] [ðə; ðiː] [krɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɑːləs] [fɔːr; fər] [men] ,
that **I** **may** **thereafter** **cleanse** **the** **cross** **to** **be** **a** **solace** **for** **men** **,**
那 我 可能 此后 洁净 这 叉 到 是 一个 慰藉 为了 男人 ,

好让我此后能够洁净十字架，使其成为世人的慰藉。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [wɪl] [ʌv; əv] [kraɪst] .
according **to** **the** **will** **of** **Christ** **.**
根据 到 这 将要 的 基督 .

遵照基督的旨意。

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ðiː] ['hoʊli] [gɑːd] , [ðə; ðiː] [lɔːrd] [ɔːl'maɪti] , ['glɔːri] - ['gɪvər] [ʌv; əv] [həusts] [ænd; ənd] ['helpər]
Thus **shall** **the** **Holy** **God** **,** **the** **Lord** **Almighty** **,** **Glory** **-** **giver** **of** **hosts** **and** **Helper**
因此 将 这 圣 上帝 , 这 主 全能者 , 荣耀 - 赠予者 的 主持人 和 帮手
- [ʌv; əv] [soʊlz] ,
680 **of** **souls** **,**
- 的 灵魂 ,

因此，圣洁的上帝，全能的主，万军的荣耀赐予者，灵魂的帮助者，必将如此行。

[fʊl'fɪl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [maɪ] [dɪ'zaɪər] [ænd; ənd] [maɪ] ['ɪnmoʊst] ['lɔːŋɪŋ] . -
fulfill **for** **me** **my** **desire** **and** **my** **inmost** **longing** **.** **'**
实现 为了 我 我的 欲望 和 我的 最 渴望 . -

请满足我的愿望和我内心深处的渴望。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['stʌbərn] [hɑːrt] ['dʒuːdəs] ['ænsər] [hɜːr; hər] : — - [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ðə; ðiː] [pleɪs] , [nɔːr]
But **with** **stubborn** **heart** **Judas** **answered** **her** **:** **—** **'** **I** **know** **not** **the** **place** **,** **nor**
但 和 固执的 心 犹大 回答 她 : — - 我 知道 不是 这 地方 , 也不
[ɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [fiːld] ,
aught **of** **the** **field** **,**
零 的 这 场地 ,

但犹大固执地回答说："我不知道那地方，也不知道那片田地的任何情况。"

[nɔːr] [noʊ] [aɪ] [ðə; ðiː] [ɪ'vent] . -
nor **know** **I** **the** **event** **.** **'**
也不 知道 我 这 事件 . -

我也不知道这件事。

[ðen] ['ɛliːn] [speɪk] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] : — - [aɪ] - [swer] [baɪ] [ðə; ðiː] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː]
Then **Elene** **spake** **with** **wrath** **in** **her** **heart** **:** **—** **'** **I** **685** **swear** **by** **the** **Son** **of** **the**
然后 埃琳娜 说 和 愤怒 在 她 心 : — - 我 - 发誓 经过 这 儿子 的 这
[kri'eɪtər] ,
Creator **,**
创作者 ,

然后埃琳娜心中充满愤怒地说道："我以造物主之子起誓，

[baɪ] [ðə; ðiː] ['kruːsəˌfaɪd] [gɑːd] ,
by **the** **crucified** **God** **,**
经过 这 被钉在十字架上 上帝 ,

藉着被钉十字架的上帝，

[ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [reɪs] ,
that **thou** **shalt** **be** **starved** **to** **death** **before** **the** **people** **of** **thine** **own** **race** **,**
那 你 应 是 饥饿 到 死亡 前 这 人们 的 你的 自己的 种族 ,

你将在自己族人面前被活活饿死。

[seɪv] [ðaʊ] [fər'seɪk] [ðɪs] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['fʊli] [dɪ'kler] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] [ðə; ðiː] [truːθ] . - -
save **thou** **forsake** **this** **falsehood** **and** **fully** **declare** **unto** **me** **the** **truth** **.** **'** **690**
节省 你 背叛 这 谬误 和 完全 宣布 到 我 这 真相 . - -

除非你放弃这谎言，并向我完全坦白真相。690

[ðen] [ʃi:; ʃi] [beɪd] [men] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] , ['gɪlti] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,

Then	she	bade	men	take	him	alive	,	and	throw	him	,	guilty	as	he	was	,
然后	她	巴德	男人	拿	他	活	,	和	扔	他	,	有罪的	作为	他	曾是	,

然后她命令手下把他活捉，扔掉，尽管他罪有应得。

['ɪntu:][ə; eɪ][draɪd] - [ʌp] [wel] — [nɔ:r][dɪd][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts] ['hezɪteɪt] .

into	a	dried	-	up	well	—	nor	did	her	subjects	hesitate	.
进入	一个	干燥	-	向上出色地	—	也不	做过	她	主题	犹豫	.	

进入一口干涸的井——她的臣民也没有丝毫犹豫。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['dʒɔɪləs][ænd; ənd] ['fæmɪʃt] , [weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] ,

And	there	,	joyless	and	famished	,	weighed	down	with	chains	,
和	那里	,	悯	和	饥饿	,	称重	向下	和	链条	,

在那里，他们毫无快乐，饥肠辘辘，被沉重的锁链束缚着。

[wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][ə'baɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [gri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [naɪts] .

was	he	to	abide	in	his	grief	for	the	space	of	seven	nights	.
曾是	他	到	遵守	在	他的	悲伤	为了	这	空间	的	七	夜晚	.

他难道要独自承受七夜的悲痛吗?

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] [deɪ] , ['wi:kənd] [baɪ] ['sɑ:roʊ] , ['wɪri] ,

And	upon	the	seventh	day	,	weakened	by	sorrow	,	weary	,
和	之上	这	第七	天	,	减弱	经过	悲哀	,	厌倦	,

到了第七天，他因悲伤而虚弱，疲惫不堪，

- [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] — [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz]['broʊkən] — [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l][ə'laʊd] :

695	and	without	food	—	his	strength	was	broken	—	he	began	to	call	aloud	:
-	和	没有	食物	—	他的	力量	曾是	破碎的	—	他	开始	到	称呼	大声	:

695 他没有食物，精疲力竭，开始大声呼喊:

— - [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hevəns] [ðæt] [ji:; ji] [rɪ'li:s] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [ðɪs]

—	-	I	beseech	you	by	the	God	of	the	heavens	that	ye	release	me	from	this
—	-	我	恳求	你	经过	这	上帝	的	这	天	那	是的	发布	我	从	这

['mɪzəri] ,

misery	,
苦难	,

“我以天上的神的名义恳求你们，让我摆脱这苦难。”

- [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [brɔ:t] [loʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] [pæŋz] [ʌv; əv][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] .

700	for	I	am	brought	low	by	the	pangs	of	starvation	.
-	为了	我	是	带来	低的	经过	这	疼痛	的	饥饿	.

700 因为我被饥饿的痛苦折磨得精疲力竭。

['dʒɔɪfəli] [wɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [ðə; ðɪ]['hoʊli] [tri:] — [noʊ][lɔ:ŋgər][kæn; kən][aɪ][haɪd][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [baɪ]['ri:z(ə)n]

Joyfully	will	I	show	forth	the	holy	tree	—	no	longer	can	I	hide	it	now	by	reason
欣喜地	将要	我	展示	前进	这	圣	树	—	不	更长	能	我	隐藏	它	现在	经过	原因

[ʌv; əv][maɪ]['hʌŋgər] .

of	my	hunger	.
的	我的	饥饿	.

我将欣然展示这棵圣树——我再也不能因为饥饿而将其隐藏起来了。

[ðɪs] ['dʊrəns] [ɪz] [tu:] ['fɪrf(ə)l] , [ðɪs] [ni:d] [tu:] [greɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['tɔ:rtʃər] [tu:] ['bɪtər] [deɪ] [baɪ]

This	durance	is	too	fearful	,	this	need	too	great	,	and	this	torture	too	bitter	day	by
这	杜兰斯	是	也	可怕	,	这	需要	也	伟大的	,	和	这	酷刑	也	苦的	天	经过

[deɪ] .

day	.
天	.

这种煎熬太可怕，这种需求太迫切，这种日复一日的折磨太痛苦。

[noʊ][lɔːŋgər][kæn; kən][aɪ] - [ɪn'dʊr] [tuː; tə] ['sʌfər] , [ænd; ənd] [kən'siːl] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ]

No	longer	can	I	705	endure	to	suffer	,	and	conceal	my	knowledge	concerning
不	更长	能	我	-	忍受	到	遭受	,	和	隐藏	我的	知识	有关

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	tree	of	life	,
这	树	的	生活	,

我再也无法忍受痛苦，也无法再隐瞒我关于生命之树的知识。

[ðoʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɑːli] , [ænd; ənd] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] [tuː] [leɪt] . - - .

though	before	I	was	filled	with	folly	,	and	confess	the	truth	too	late	.	'	11	.
尽管	前	我	曾是	已填	和	蠢事	,	和	承认	这	真相	也	晚的	.	-	-	.

虽然我以前充满了愚昧，但承认真相为时已晚。'11.

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔsiz] .

THE	FINDING	OF	THE	CROSSES	.
这	寻找	的	这	十字架	.

十字架的发现。

[wen] [ʃiː; ʃi] [huː] [ðer; ðər] [held] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['berɪŋ] [ʌv; əv]

When	she	who	there	held	sway	over	the	heroes	understood	the	changed	bearing	of
什么时候	她	WHO	那里	握住	摇摆	超过	这	英雄	理解	这	已更改	轴承	的

[ðə; ði][mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

当那位对英雄们拥有影响力的女子察觉到男人举止的变化时，

[ʃiː; ʃi] - ['streɪtˌweɪ] [beɪd] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪzn] , [hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] , [hɪz; ɪz]

she	710	straightway	bade	release	him	from	his	prison	,	his	dungeon	,	his
她	-	立刻	巴德	发布	他	从	他的	监狱	,	他的	地牢	,	他的

['nærəʊ] [sel] .

narrow	cell	.
狭窄的	细胞	.

她立即下令将他从监狱、地牢、狭窄的牢房中释放出来。

[ðen] ['kwɪkli] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ] [ker] ,

Then	quickly	they	did	so	,	and	took	him	out	of	the	pit	with	care	,
然后	迅速地	他们	做过	所以	,	和	采取	他	出去	的	这	坑	和	关心	,

于是他们迅速行动，小心翼翼地把他从坑里抬了出来。

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðem; ðəm] .

as	the	queen	had	bidden	them	.
作为	这	女王	有	拜登	他们	.

遵照女王的吩咐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rezəluːtli] - [tʊk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði]

And	they	resolutely	715	took	their	way	to	that	place	upon	the	hill	where	the
和	他们	坚决地	-	采取	他们的	方式	到	那	地方	之上	这	爬坡道	在哪里	这

[lɔːrd][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

Lord	was	crucified	on	the	cross	,
主	曾是	被钉在十字架上	在	这	叉	,

于是，他们坚定地前往山上主耶稣被钉十字架的地方。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [relm] .

the	Son	of	God	and	Prince	of	the	heavenly	realm	.
这	儿子	的	上帝	和	王子	的	这	天上	领域	.

神的儿子，天国的君王。

['wiːkənd] [baɪ] ['hʌŋgər] ,

Weakened	by	hunger	,
减弱	经过	饥饿	,

因饥饿而虚弱

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《辛纽伍尔夫的埃琳娜》英文散(The Elene of Cynewulf translated into)

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [jet] ['klɪrli] [wer] [θruː] - [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ðə; ði] ['hoʊli] ['ruːd]
he knew not yet clearly where through 720 the wiles of the devil the holy rood
他 知道 不是 然而 清楚地 在哪里 通过 - 这 诡计 的 这 魔鬼 这 圣 rood
[leɪ] [hɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
lay hid beneath the earth ,
躺 隐藏 下面 这 地球 ,

他当时还不清楚，在魔鬼的诡计720次之后，圣十字架究竟隐藏在地下何处。

[nɔːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɪn] [ɪts] [tuːm] , [seɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [pleɪs] , [lɔːŋ] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [men] .
nor where it rested in its tomb , safe in a secret place , long hidden from men .
也不 在哪里 它 休息 在 它是 墓 , 安全的 在 一个 秘密 地方 , 长的 隐 从 男人 .

它既没有安息在墓穴中，也没有被发现安息在秘密的墓穴里，那里长期以来一直隐藏着，不为人知。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ʌn'woʊntɪd] ['paʊər] [ænd; ənd] [speɪk] [ɪn]
After a little while he lifted up his voice with unwonted power and spake in
后 一个 小的 尽管 他 抬起 向上 他的 嗓音 和 不寻常的 力量 和 说 在
['hiːbruː] :
Hebrew :
希伯来语 :

过了一会儿，他突然用异乎寻常的洪亮嗓音，用希伯来语说道：

— - [oʊ] [lɔːrd] - ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [huː] [dʌst] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,
— ' O Lord 725 Jesus , thou who dost possess the power of judgment ,
— - 哦 主 - 耶稣 , 你 WHO 朋友 具有 这 力量 的 判断 ,

——"主啊，耶稣，你拥有审判的权柄，

[ðaʊ] [huː] [dɪdst] [fɔːrm] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [brɔːd]
thou who didst form the heaven and the earth and the sea , the broad
你 WHO 迪斯特 形式 这 天堂 和 这 地球 和 这 海 , 这 广阔
[ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] ,
expanse of waters ,
广阔 的 水 ,

你创造了天地海洋，以及广阔的水域，

[ænd; ənd] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] , [baɪ] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['glɔːri] ;
and all created things , by the might of thy glory ;
和 全部 创建 事物 , 经过 这 可能 的 你的 荣耀 ;

藉着你荣耀的大能，万物都得胜；

[ðaʊ] [huː] [dɪdst] ['meʒər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [oʊn] [hændz] [ɔːl] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] - [ðɪs] [ɜːrθ]
thou who didst measure out with thine own hands all the sphere of 730 this earth
你 WHO 迪斯特 措施 出去 和 你的 自己的 双手 全部 这 领域 的 - 这 地球
[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrməmənt] [ə'bʌv] ;
and of the firmament above ;
和 的 这 苍穹 多于 ;

你亲手丈量了这大地和天上的苍穹；

[ðaʊ] [huː] [dʌst] [sɪt] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['viktəriz] , ['oʊvər] [ðə; ði] [moʊst] ['glɔːriəs] ['eɪndʒl] -
thou who dost sit in person , the King of victories , over the most glorious angel -
你 WHO 朋友 坐 在 人 , 这 国王 的 胜利 , 超过 这 最多 辉煌 天使 -
[kaɪnd] ;
kind ;
种类 ;

你亲自坐于天庭，胜利之王，统领最荣耀的天使；

[ðaʊ] [huː] [ɪn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [dʌst] [fer] [θruː] [speɪs] [ɪn] [sər'pæsɪŋ] ['mædʒəsti] ,

thou	who	in	a	mantle	of	light	dost	fare	through	space	in	surpassing	majesty	,
你	WHO	在	一个	地幔	的	光	朋友	票价	通过	空间	在	超越	威严	,

你身披光芒斗篷，以超凡的威严穿梭于宇宙之中，

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][mæn]['kænɑːt][raɪz][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['teɪntɪd] [weɪz]

the	nature	of	man	cannot	rise	in	the	flesh	735	from	the	earth	-	tainted	ways
这	自然	的	男人	不能	上升	在	这	肉	-	从	这	地球	-	受污染的	方式

['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [braɪt] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ,

unto	the	bright	throng	of	the	pure	,
到	这	明亮的	人群	的	这	纯的	,

人的本性无法在肉体中从污秽的道路提升到纯洁光明的人群中，735

[ðə; ði]['herəldz][ʌv; əv]['glɔːri] .

the	heralds	of	glory	.
这	使者	的	荣耀	.

荣耀的使者。

[ðaʊ] [dɪdst][fɔːrm][ðæt][hoʊst] , ['hoʊli][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] , [ænd; ənd][dɪdst][ɔːr'deɪn][,aɪ 'tiː]['ʌntə,ʌntu]

Thou	didst	form	that	host	,	holy	and	heavenly	,	and	didst	ordain	it	unto
你	迪斯特	形式	那	主持人	,	圣	和	天上	,	和	迪斯特	授职	它	到

[ðaɪ] ['sɜːrvɪs] .

thy	service	.
你的	服务	.

你创造了那神圣而神圣的天军，并命令它为你效力。

[sɪks][ʌv; əv][ðer; ðər]['nʌmbər][ɑːr; ər] [kɔːld] - [baɪ] [neɪm] [ɪn][dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

Six	of	their	number	are	called	740	by	name	in	joy	without	end	,
六	的	他们的	数字	是	称为	-	经过	姓名	在	喜悦	没有	结尾	,

他们当中有六人被无比喜悦地呼唤着740的名字，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊðd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][sɪks] [wɪŋz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] , [ænd; ənd] [gliːm]

and	they	are	clothed	about	with	six	wings	;	they	are	adorned	,	and	gleam
和	他们	是	穿着衣服	关于	和	六	翅膀	;	他们	是	装饰	,	和	闪耀

['braɪtli] .

brightly	.
明亮地	.

它们身披六翼，装饰华丽，闪闪发光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nʌmbər]['evər][ɪn] [flaɪt] [ðæt][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

And	there	are	four	of	their	number	ever	in	flight	that	perform	the	service
和	那里	是	四	的	他们的	数字	曾经	在	航班	那	履行	这	服务

[ʌv; əv]['glɔːri] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][dʒʌdʒ] ,

of	glory	745	before	the	sight	of	the	eternal	Judge	,
的	荣耀	-	前	这	视线	的	这	永恒	法官	,

他们之中有四位永远在空中翱翔，在永恒的审判者面前履行荣耀的使命 745，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [sɪŋ] [ɪn]['hoʊlinəs][wɪð; wɪθ] [klɪr] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

and	they	continually	sing	in	holiness	with	clear	voices	the	laud	of	the	King
和	他们	持续	唱歌	在	圣洁	和	清除	声音	这	赞美	的	这	国王

[ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

of	heaven	,
的	天堂	,

他们用清澈圣洁的声音不断地歌颂天上的君王，

['fɛrɪst] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃænt] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn] [pjʊr] [toʊnz] — [ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] -

fairest	of	songs	,	and	they	chant	these	words	in	pure	tones	—	their	name	is	750
最公平	的	歌曲	,	和	他们	呗	这些	字	在	纯的	音调	—	他们的	姓名	是	-

['tʃerəbim] :

cherubim	:
基路伯	:

最美妙的歌声，他们用纯净的音调吟唱着这些歌词——他们的名字是750个基路伯：

— " ['hoʊli][ɪz][ðə; ði]['hoʊli][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:keindʒəlz] , [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][həusts] .

—	"	Holy	is	the	holy	God	of	the	archangels	,	the	Lord	of	hosts	.
—	"	圣	是	这	圣	上帝	的	这	大天使	,	这	主	的	主持人	.

“圣哉！圣哉！圣哉！天使长的神，万军之耶和华。”

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Heaven	and	earth	are	full	of	His	majesty	,
天堂	和	地球	是	满的	的	他的	威严	,

天地充满祂的威严，

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪk'si:dɪŋ] [maɪt] [ɪz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] .

and	all	His	exceeding	might	is	marked	with	His	glory	.
和	全部	他的	超过	可能	是	标记	和	他的	荣耀	.

祂无比强大的力量都彰显着祂的荣耀。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['nʌmbər][ɪn][ðə; ði]['hevəns] , [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [reɪs] ,

"	And	there	are	two	among	their	number	in	the	heavens	,	the	victorious	race	,
"	和	那里	是	二	之中	他们的	数字	在	这	天	,	这	胜利者	种族	,

“在天上，他们之中有两位，是得胜的种族，

- [wer'ɑ:n] [mæn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['serəfim] .

755	whereon	man	bestoweth	the	name	of	seraphim	.
-	其中	男人	赋予	这	姓名	的	炽天使	.

755 人称之为炽天使。

[wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [sɔ:rd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ki:p] ['seɪkrɪd][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['pærədaɪs][ænd; ənd][ðə; ði]

With	flaming	sword	they	are	to	keep	sacred	the	field	of	Paradise	and	the
和	炽盛	剑	他们	是	到	保持	神圣	这	场地	的	天堂	和	这

[tri:] [ʌv; əv][laɪf] .

tree	of	life	.
树	的	生活	.

他们要用火焰之剑守护天堂之地和生命之树的神圣性。

[ænd; ənd][fæst][ɪn][ðer; ðər][græsp][ðə; ði] [drɔ:n] [sɔ:rd] , [ʃɑ:rp] [ʌv; əv] [edʒ] , ['kwivəz] , ['tremblz] ,

And	fast	in	their	grasp	the	drawn	sword	,	sharp	of	edge	,	quivers	,	trembles	,
和	快速地	在	他们的	抓牢	这	绘制	剑	,	锋利的	的	边缘	,	箭筒	,	颤抖	,

[ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɪts][hju:] .

and	changes	its	hue	.
和	变化	它是	色调	.

他们手中迅速拔出的利剑，锋利无比，颤抖着，变了颜色。

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [dʌst] [ru:l] , - [oʊ][lɔ:rd][gɑ:d] , [ɪ'tɜ:rnəli] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst][hɜ:rl][ðaɪ][sɪn] -

For	thou	dost	rule	,	760	O	Lord	God	,	eternally	,	and	thou	didst	hurl	thy	sin	-
为了	你	朋友	规则	,	-	哦	主	上帝	,	永恒	,	和	你	迪斯特	投	你的	罪	-

[steɪnd] [foʊz] ,

stained	foes	,
染色	敌人	,

因为你统治万物，760 哦，主上帝，永远如此，你驱逐了你罪恶累累的敌人，

[ðə; ði]['wɜ:rkərz][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['hevəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [hoʊst] [fel]

the	workers	of	iniquity	,	from	the	heavens	,	and	the	unhappy	host	fell
这	工人	的	罪恶	,	从	这	天	,	和	这	不开心	主持人	跌倒

[tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk][ə'bəʊdz] ,

to	the	dark	abodes	,
到	这	黑暗的	住所	,

作恶者从天上坠落，不幸的众生坠入黑暗的居所。

['ɪntu:][ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] [hel] .

into	the	pains	of	hell	.
进入	这	疼痛	的	地狱	.

坠入地狱般的痛苦。

[ðer; ðər] [naʊ] [ðeɪ] ['sʌfər] - [ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['faɪər] ,

There	now	they	suffer	765	the	agony	of	death	in	a	sea	of	fire	,
那里	现在	他们	遭受	-	这	痛苦	的	死亡	在	一个	海	的	火	,

现在，他们在火海中遭受着765种死亡的痛苦，

[enˈkʌmpəst] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] ['dɑːrknəs] , [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] .

encompassed	about	with	darkness	,	in	the	embrace	of	the	dragon	.
包括	关于	和	黑暗	,	在	这	拥抱	的	这	龙	.

四周一片黑暗，仿佛被巨龙拥抱。

[hiː; hi] [wɪðˈstʊd] [ðaɪ] ['kɪŋli] [ruːl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn] ['mɪzəri] , [əbˈhɔː] , [ðə; ði]['vaɪlɪst][ʌv; əv]

He	withstood	thy	kingly	rule	,	and	therefore	in	misery	,	abhorred	,	the	vilest	of
他	经受住了考验	你的	王者	规则	,	和	所以	在	苦难	,	令人厌恶	,	这	最卑鄙的	的

[ðə; ði] [vaɪl] ,

the	vile	,
这	卑鄙的	,

他反抗了你的君王统治，因此在苦难中，他憎恶了最卑鄙无耻之徒。

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] ['sʌfər] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði]['sɜːrv(ə)l] [joʊk] .

shall	he	suffer	and	endure	the	servile	yoke	.
将	他	遭受	和	忍受	这	奴性的	轭	.

他是否应该遭受奴役和压迫?

[hiː; hi]['kænɑːt][ðer; ðər] - [nɪ'glekt] [ðaɪ] [kə'mændmənt] ; [hiː; hi][ɪz] ['fetəd] [ɪn] ['tɔːrtʃər] , [baʊnd] [ɪn]

He	cannot	there	770	neglect	thy	commandment	;	he	is	fettered	in	torture	,	bound	in
他	不能	那里	-	忽视	你的	诫命	;	他	是	束缚	在	酷刑	,	边界	在

['ægəni] ,

agony	,
痛苦	,

他不能在那里违背你的诫命；他被酷刑束缚，饱受痛苦折磨。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ɔːl][sɪn] .

the	author	of	all	sin	.
这	作者	的	全部	罪	.

万恶之源。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðaɪ] [wɪl] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

If	it	be	thy	will	,	O	King	of	angels	,	that	He	who	was	on	the	cross	,
如果	它	是	你的	将要	,	哦	国王	的	天使	,	那	他	WHO	曾是	在	这	叉	,

天使之王啊，如果这是你的旨意，让那位被钉在十字架上的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv] ['meri] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] - [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

and	was	born	of	Mary	into	the	world	in	the	775	form	of	a	child	,
和	曾是	出生	的	玛丽	进入	这	世界	在	这	-	形式	的	一个	孩子	,

并于公元775年以孩童的形态由玛利亚降生于世。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hoʊst] , [ʃæl; ʃəl] [ruːl] — [ænd; ənd][wɜːr; wər][hiː; hi][nɑːt][ðaɪ] [sʌn] ,

the	Lord	of	the	heavenly	host	,	shall	rule	—	and	were	He	not	thy	Son	,
这	主	的	这	天上	主持人	,	将	规则	—	和	是	他	不是	你的	儿子	,

[friː] [frʌm; frəm] [gaɪl] ,

free	from	guile	,
自由的	从	诡计	,

天军之主必将统治——若祂不是你纯全无瑕的儿子，

['nevər][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [rɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [truː] ['mɪrəklz] [deɪ] ['æftər] [deɪ]

never	could	He	have	wrought	such	a	multitude	of	true	miracles	day	after	day
绝不	可以	他	有	锻	这样的	一个	民众	的	真的	奇迹	天	后	天

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

in	the	world	;
在	这	世界	;

祂绝不可能日复一日地在世上创造如此众多的真实奇迹;

- [nɔ:r] [wʊdst] [ðaʊ] , [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] ,
780 nor wouldst thou , O Lord of the peoples ,
- 也不 会 你 , 哦 主 的 这 人民 ,

780 万民之主啊，你也不会.....

[soʊ] ['glɔ:riəsli] [hæv; həv] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][neiʃəns] ,
so gloriously have raised Him from the dead before the nations ,
所以 辉煌地 有 提高 他 从 这 死的 前 这 国家 ,

如此荣耀地，在列国面前，将他从死里复活了。

[wɜ:r; wər][hi:; hi][nɑ:t][ðaɪ] [sʌn][ɪn]['glɔ:ri][baɪ][ðæt]['hoʊli][meɪd] — [ðen] [du:] [ðaʊ] ,
were He not thy Son in glory by that holy maid — then do thou ,
是 他 不是 你的 儿子 在 荣耀 经过 那 圣 女佣 — 然后 做 你 ,

如果祂不是你藉着那位圣洁的少女在荣耀中所生的儿子——那么，你当如此行。

[oʊ] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [naʊ] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [ðaɪ] [saɪn] .
O Father of angels , now show forth thy sign .
哦 父亲 的 天使 , 现在 展示 前进 你的 符号 .

天使之父啊，现在请显现你的神迹。

['i:v(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] ['hɑ:rkən] ['ʌntəˌʌntu] - [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðæt]['hoʊli] [sɪr] ,
Even as thou didst hearken unto 785 the words of that holy seer ,
甚至 作为 你 迪斯特 倾听 到 - 这 字 的 那 圣 先知 ,

正如你听从了那位圣先知的教诲一样，

['moʊzəs] , [ɪn] [prer] , [wen] [ðaʊ] , [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv] ['paʊər] ,
Moses , in prayer , when thou , O God of power ,
摩西 , 在 祷告 , 什么时候 你 , 哦 上帝 的 力量 ,

摩西在祷告中，当你，全能的神啊，

[dɪdst] [rɪ'vi:l] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['noʊb(ə)l][mæn][ɪn] [du:] [taɪm][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
didst reveal unto the noble man in due time the bones of Joseph
迪斯特 揭示 到 这 高贵 男人 在 到期的 时间 这 骨头 的 约瑟夫
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪd] ,
beneath the mountain - side ,
下面 这 山 - 边 ,

后来，他向那位贵族揭示了约瑟的遗骸就埋在山下。

[soʊ] [wʊd] [aɪ] , [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv][həusts] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðaɪ] [wɪl] ,
so would I , O God of hosts , if it be thy will ,
所以 会 我 , 哦 上帝 的 主持人 , 如果 它 是 你的 将要 ,

万军之神啊，如果这是你的旨意，我也会这样做。

[bɪ'si:tʃ] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [fer] ['bi:ɪŋ] - [ðæt] [ðaʊ] , [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [soʊlz] ,
beseech thee in the name of that fair being 790 that thou , Creator of souls ,
恳求 你 在 这 姓名 的 那 公平的 存在 - 那 你 , 创作者 的 灵魂 ,

以那美丽存在的名义恳求你，灵魂的创造者，

[wɪlt] [dɪs'kloʊz]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] [ðɪs] ['treʒər] - [haʊs] [ðæt] [lɔ:ŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm]
wilt disclose unto me this treasure - house that long has been hidden from
枯萎 透露 到 我 这 宝藏 - 房子 那 长的 有 到过 隐 从
[men] .
men .
男人 .

祂将向我揭示这座长期以来不为人知的宝库。

[du:] [ðaʊ] [naʊ] , [oʊ] [prɪns] [ʌv; əv][laɪf] ,
Do thou now , O Prince of life ,
做 你 现在 , 哦 王子 的 生活 ,

生命之君啊，请你现在就行动吧！

[let] [raɪz] [ʌp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['smaɪlɪŋ] - [fiːld] [ə; eɪ] ['mɪsti]
let **rise** **up** **beneath** **the** **span** **of** **the** **heavens** **from** **this** **smiling** **795** **field** **a** **misty**
让 上升 向上 下面 这 跨度 的 这 天 从 这 微笑 - 场地 一个 蒙蒙
[smoʊk] .
smoke .
抽烟 .

让这片微笑的 795 田野，在苍穹之下升起一缕薄雾。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [trʌst] [ɪn] [ðiː] ['betər] ,
Then **shall** **I** **trust** **in** **thee** **better** **,**
然后 将 我 相信 在 你 更好的 ,

那时我才能更信任你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ][soʊl][ɪn] [ʌn'daʊtɪŋ] [dʒɔɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kruːsəˌfaɪd] [kraɪst]
and **the** **more** **firmly** **establish** **my** **soul** **in** **undoubting** **joy** **upon** **the** **crucified** **Christ**
和 这 更多的 牢牢 建立 我的 灵魂 在 毫无疑问 喜悦 之上 这 被钉在十字架上 基督
,
,
,

我的灵魂因此更加坚定地在被钉十字架的基督身上建立起毫无怀疑的喜乐。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['truːli][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][soʊlz] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ɑːm'nɪpətənt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that **He** **is** **truly** **the** **Saviour** **of** **souls** **,** **eternal** **,** **omnipotent** **,** **and** **King** **of** **the**
那 他 是 真的 这 救主 的 灵魂 , 永恒 , 无所不能 , 和 国王 的 这
['izriəlaits] ,
Israelites **,**
以色列人 ,

祂是灵魂的真正救主，永恒的，全能的，以色列人的君王。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːl] - [fɔːr; fər]['evər][ɪn]['glɔːri] [wɪ'ðaʊt] [end][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ]
and **that** **He** **shall** **rule** **800** **for** **ever** **in** **glory** **without** **end** **the** **everlasting**
和 那 他 将 规则 - 为了 曾经 在 荣耀 没有 结尾 这 永恒
[d'welɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] . -
dwellings **in** **the** **heavens** **.** **'**
住宅 在 这 天 . -

祂将在天上永恒的居所中，永远荣耀地统治八百年。

[ðen] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [mɪst] [roʊz] [ʌp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skaɪz] , [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [smoʊk] .
Then **from** **that** **place** **a** **mist** **rose** **up** **beneath** **the** **skies** **,** **like** **unto** **smoke** **.**
然后 从 那 地方 一个 薄雾 玫瑰 向上 下面 这 天空 , 喜欢 到 抽烟 .

然后，从那里升起了一层薄雾，如同烟雾一般笼罩着天空。

[ˌðerə'pɑːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪg'zɔːltɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz]
Thereupon **was** **the** **soul** **of** **the** **man** **exalted** **,** **and** **he** **clapped** **his** **hands**
于是 曾是 这 灵魂 的 这 男人 崇高 , 和 他 鼓掌 他的 双手
['ʌntəˌʌntu] - [ðə; ði] ['hevəns] ,
unto **805** **the** **heavens** **,**
到 - 这 天 ,

于是，那人的灵魂得到了升华，他向苍天拍手庆祝。

[waɪz][ænd; ənd]['blesɪd; blest] .
wise **and** **blessed** **.**
明智的 和 蒙福 .

智慧而有福。

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [speɪk] , [seɪdʒ][ɪn] [θɔːt] :
And **Judas** **spake** **,** **sage** **in** **thought** **:**
和 犹大 说 , 圣人 在 想法 :

犹大开口了，语气中带着睿智：

— - [naʊ] [hæv; həv][aɪ]['truːli] [pər'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði]

—	'	Now	have	I	truly	perceived	in	the	hardness	of	my	heart	that	thou	art	the
—	-	现在	有	我	真的	感知	在	这	硬度	的	我的	心	那	你	艺术	这

['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Saviour	of	the	world	.
救主	的	这	世界	.

“现在我才真正明白，即使在我这颗刚硬的心里，你也是世界的救世主。”

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [end][biː; bi] [ðaɪn] , - [oʊ][gɑːd][ʌv; əv] [maɪt] , [huː] [sɪtɪst] [ɪn]['mædʒəsti] ,

Thanksgiving	without	end	be	thine	,	810	O	God	of	might	,	who	sittest	in	majesty	,
感恩	没有	结尾	是	你的	,	-	哦	上帝	的	可能	,	WHO	坐测试	在	威严	,

愿你永享感恩，810 全能的上帝，高居荣耀之座，

[ðæt] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['mɪzəri] [ænd; ənd][maɪ][sɪn] [ðaʊ] [dʌst] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

that	unto	me	in	my	misery	and	my	sin	thou	dost	uncover	the	secrets	of
那	到	我	在	我的	苦难	和	我的	罪	你	朋友	揭露	这	秘密	的

[ðə; ði] [feɪts] [baɪ][ðaɪ] ['glɔːri] .

the	fates	by	thy	glory	.
这	命运	经过	你的	荣耀	.

在我的苦难和罪孽中，你以你的荣耀向我揭示了命运的秘密。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [preɪ] [ðiː] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , ['gɪvər] [ʌv; əv] [gɪfts] [tuː; tə] [men] ,

Now	I	would	pray	thee	,	O	Son	of	God	,	Giver	of	gifts	to	men	,
现在	我	会	祈祷	你	,	哦	儿子	的	上帝	,	赠予者	的	礼物	到	男人	,

现在我祈求你，上帝之子，赐予世人恩赐的主，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðaʊ] [ɑːrt] [rɪ'viːld] [ænd; ənd][bɔːrn][ðə; ði] - ['glɔːri] [ʌv; əv][ɔːl] [kɪŋz] ,

inasmuch	as	I	know	thou	art	revealed	and	born	the	815	Glory	of	all	kings	,
因此	作为	我	知道	你	艺术	揭晓	和	出生	这	-	荣耀	的	全部	国王	,

鉴于我知道你已显现并诞生了万王之王的荣耀，

[ðæt] [ðaʊ] ['nevər] [mɔːr] [biː; bi] ['maɪndfl] [ʌv; əv][maɪ] [gɪlt] , [oʊ][maɪ] [kri'eɪtər] ,

that	thou	never	more	be	mindful	of	my	guilt	,	O	my	Creator	,
那	你	绝不	更多的	是	正念	的	我的	有罪	,	哦	我的	创作者	,

我的造物主啊，愿你永远不再记念我的罪过。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɔːt] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ə'genst] [ðiː] .

which	I	have	wrought	not	a	few	times	against	thee	.
哪个	我	有	锻	不是	一个	很少	时代	反对	你	.

我曾多次对你这样做。

[let] [ˌem 'iː] , [oʊ][gɑːd][ʌv; əv] ['paʊər] ,

Let	me	,	O	God	of	power	,
让	我	,	哦	上帝	的	力量	,

让我，全能的神啊，

[dwel] [wɪð; wɪθ]['hoʊli][dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ðæt] [fer] ['sɪti] [wer]

dwell	with	holy	joy	among	the	number	of	820	the	kingdom	in	that	fair	city	where
住	和	圣	喜悦	之中	这	数字	的	-	这	王国	在	那	公平的	城市	在哪里

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ɪg'zɔːltɪd][ɪn]['glɔːri] ,

my	brother	is	exalted	in	glory	,
我的	兄弟	是	崇高	在	荣耀	,

在那座美丽的城里，与八百二十位君王一同欢欣喜乐地居住，在那里，我的兄弟被高举在荣耀中。

[fɔːr; fər][hiː; hi] , ['stiːvən] , [held] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stoʊnd] .

for	he	,	Stephen	,	held	covenant	with	thee	,	even	though	he	was	stoned	.
为了	他	,	史蒂芬	,	握住	盟约	和	你	,	甚至	尽管	他	曾是	吸食大麻	.

因为他，司提反，虽然被石头打死，仍然与你立约。

[hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [dʒɔɪ] [ʌn'siːsɪŋ] ,

He	hath	the	reward	of	the	fight	,	joy	unceasing	,
他	有	这	报酬	的	这	斗争	,	喜悦	不断	,

他获得了战斗的奖赏，那就是永不止息的喜乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndɝz] - [ðæt] [hiː; hi] [rɔːt] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn] [bʊks] . -

and	the	wonders	825	that	he	wrought	are	set	forth	in	books	.	'
和	这	奇迹	-	那	他	锻	是	放	前进	在	图书	.	-

他所创造的825项奇迹都记载在书中。

[ðen] , [glæd][ænd; ənd] ['zeləs] ,

Then	,	glad	and	zealous	,
然后	,	高兴的	和	热心	,

然后，欣喜若狂，热情洋溢，

[hiː; hi] [dɪgd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər][ðə; ði][sɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]['glɔːri] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

he	digged	in	the	earth	under	the	sod	for	the	tree	of	glory	until	he
他	挖掘	在	这	地球	在下面	这	草皮	为了	这	树	的	荣耀	直到	他

[ʌn'kʌvərd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn] [θriː] [krɔsiz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrnf(ə)l] [hoʊm] ,

uncovered	and	came	upon	three	crosses	together	in	a	mournful	home	,
裸露	和	来了	之上	三	十字架	一起	在	一个	悲哀	家	,

他挖开草皮下的泥土，寻找荣耀之树，直到他挖出并排立在一栋悲伤房屋里的三个十字架。

[hɪd] ['twenti] [fiːt] [bɪ'loʊ] , [kən'siːld] - [ɪn][ðer; ðər][dɑːrk] [greɪv] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stiːp] [klɪf] ,

hid	twenty	feet	below	,	concealed	830	in	their	dark	grave	beneath	the	steep	cliff	,
隐藏	二十	脚	以下	,	暗	-	在	他们的	黑暗的	严重	下面	这	陡	悬崖	,

隐藏在下方二十英尺处，830人被埋葬在陡峭悬崖下的黑暗坟墓中，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sænd] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] [ðə; ði] - [hoʊst][ʌv; əv]

and	covered	over	with	sand	,	even	as	in	days	of	yore	the	835	host	of
和	涵盖	超过	和	沙	,	甚至	作为	在	天	的	昔时	这	-	主持人	的

[ðə; ði] ['sɪnfl] ,

the	sinful	,
这	罪恶的	,

并被沙子掩埋，就像古时那835个罪人一样。

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [hæd; həd] [kloʊðd] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

the	race	of	the	Jews	,	had	clothed	them	over	with	earth	.
这	种族	的	这	犹太人	,	有	穿着衣服	他们	超过	和	地球	.

犹太人的族人，用泥土覆盖了他们。

[ðeɪ] [stɜːrd] [ʌp] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

They	stirred	up	hatred	against	the	Son	of	God	,
他们	搅拌	向上	仇恨	反对	这	儿子	的	上帝	,

他们煽动人们对上帝之子的仇恨，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]

as	they	would	not	have	done	had	they	not	hearkened	to	the	teachings	of
作为	他们	会	不是	有	完毕	有	他们	不是	听见了	到	这	教义	的

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

the	prince	of	evil	.
这	王子	的	邪恶的	.

如果他们没有听从邪恶王子的教诲，他们就不会这样做。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz] ['glædnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

And	his	soul	was	gladdened	with	great	joy	,	and	840	his	heart
和	他的	灵魂	曾是	高兴	和	伟大的	喜悦	,	和	-	他的	心

['streŋθnd] [baɪ] [ðæt] ['hoʊli] [triː] ,

strengthened	by	that	holy	tree	,
加强	经过	那	圣	树	,

他的灵魂充满了极大的喜悦，他的心也因那棵圣树而变得坚强。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪg'zɔːltɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði]['hoʊli][saɪn][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	his	spirit	exalted	within	him	as	he	beheld	the	holy	sign	in	the	earth	.
和	他的	精神	崇高	之内	他	作为	他	观看	这	圣	符号	在	这	地球	.

当他看到地上的圣迹时，他的精神得到了极大的提升。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wʌndrəs] [tri:] [ʌv; əv]['glɔ:ri] ,

With	his	hands	he	seized	upon	the	wondrous	tree	of	glory	,
和	他的	双手	他	查获	之上	这	奇妙的	树	的	荣耀	,

他双手紧紧抓住那棵荣耀的奇妙之树，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ə'lɔ:ft][frʌm; frəm][ɪts] ['ɜ:rθi] [greɪv] .

and	in	the	midst	of	the	people	raised	it	aloft	from	its	earthy	grave	.
和	在	这	中间	的	这	人们	提高	它	高空	从	它是	泥土	严重	.

在众人的注视下，他将它从尘土中高高举起。

[ðen] - [st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['hɪroʊz] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] . - .

Then	845	strangers	and	heroes	entered	into	the	town	.	12	.
然后	-	陌生人	和	英雄	进入	进入	这	镇	.	-	.

然后，845名陌生人和英雄进入了这座城镇。12.

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [krɔ:s] .

THE	MIRACLE	OF	THE	TRUE	CROSS	.
这	奇迹	的	这	真的	叉	.

真十字架的奇迹。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði][glæd][ænd; ənd] ['zeləs] [mæn][set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [θri:] [tri:z] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [bɪ'fɔ:r]

Thereupon	the	glad	and	zealous	man	set	forth	the	three	trees	of	victory	before
于是	这	高兴的	和	热心	男人	放	前进	这	三	树木	的	胜利	前

['ɛli:n] [ɪn]['oʊpən] [vju:] . -

Elene	in	open	view	.	850
埃琳娜	在	打开	看法	.	-

于是，这位欣喜若狂的男子将三棵胜利之树摆放在埃琳娜面前，让她可以清楚地看到。850

[ðə; ði] [kwi:n] [ri'dʒɔist] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [di:d] ,

The	queen	rejoiced	in	her	heart	at	the	deed	,
这	女王	欣喜若狂	在	她	心	在	这	契据	,

女王内心为此感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [æskt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tri:z] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['gɪvər][ʌv; əv][dʒɔɪ][tu:; tə]

and	asked	on	which	of	those	trees	the	Son	of	the	King	,	Giver	of	joy	to
和	问	在	哪个	的	那些	树木	这	儿子	的	这	国王	,	赠予者	的	喜悦	到

[men] ,

men	,
男人	,

然后问，那位赐予人类喜乐的君王之子，究竟栖息在哪棵树上？

[wʌz; wəz] ['kru:səˌfaɪd] : - [loʊ] ! [wi:; wi] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'klerd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] [bʊk] [ðæt] [tu:]

was	crucified	:	'	Lo	!	we	heard	it	declared	from	the	holy	book	that	two
曾是	被钉在十字架上	:	-	洛	!	我们	听到	它	声明	从	这	圣	书	那	二

['sʌfərd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

suffered	with	Him	,
遭受	和	他	,

被钉十字架：‘看哪！我们从圣经中听到记载，有两个人与他一同受难，

[ænd; ənd][hi:; hi][hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] - [krɔ:s] .

and	He	Himself	was	the	third	on	the	855	cross	.
和	他	他本人	曾是	这	第三	在	这	-	叉	.

而他自己则是855年十字架上的第三个人。

[ɔ:l][ðə; ði]['hevəns] [gru:] [dɑ:rk][ɪn] [ðæt] ['wəʊfəl]['aʊər] .

All	the	heavens	grew	dark	in	that	woful	hour	.
全部	这	天	生长	黑暗的	在	那	糟糕的	小时	.

在那悲惨的时刻，整个天空都变得昏暗了。

[seɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [nəʊ] ,

Say	,	if	thou	knowest	,
说	,	如果	你	最了解	,

你说，如果你知道的话，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] [ænd; ənd] [prɪns] [ʌv; əv] ['glɔːri] ['sʌfərd] . -

on	which	of	these	trees	the	Lord	of	angels	and	Prince	of	glory	suffered	.	'
在	哪个	的	这些	树木	这	主	的	天使	和	王子	的	荣耀	遭受	.	-

天使之主、荣耀之君究竟在哪棵树上受难?

[bʌt; bət] ['dʒuːdəs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'kler] ['ʌntə,'ʌntu] [hɜːr; hər] ['fʊli] [kən'sɜːrnɪŋ] - [ðæt] [triː] [ʌv; əv]

But	Judas	could	not	declare	unto	her	fully	concerning	860	that	tree	of
但	犹大	可以	不是	宣布	到	她	完全	有关	-	那	树	的

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

但犹大无法向她完全说明关于860年那棵胜利之树的事情,

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['seɪvjər] , [ðə; ðɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] , [wʌz; wəz] [hʌŋ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪst]

on	which	the	Saviour	,	the	conquering	Son	of	God	,	was	hung	,	for	he	wist
在	哪个	这	救主	,	这	征服	儿子	的	上帝	,	曾是	悬挂	,	为了	他	维斯特

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ə'ʃʊrədli] .

it	not	assuredly	.
它	不是	当然	.

救世主,得胜的上帝之子,就被吊死在这根十字架上,因为他没有把握住它。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [set] [ðə; ðɪ] [krɔsɪz] [wɪð; wɪθ] ['tuːmʌlt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fer] ['sɪti] ,

Then	he	bade	set	the	crosses	with	tumult	in	the	midst	of	the	fair	city	,
然后	他	巴德	放	这	十字架	和	骚乱	在	这	中间	的	这	公平的	城市	,

然后他下令在美丽的城市中心喧闹地竖起十字架。

[ðer; ðər] [tuː; tə] [ə'baɪd] - [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɔːl'maɪti] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

there	to	abide	865	until	the	King	Almighty	should	show	forth	a	miracle	before	the
那里	到	遵守	-	直到	这	国王	全能者	应该	展示	前进	一个	奇迹	前	这

['piːp(ə)l] [θruː] [ðæt] [triː] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

people	through	that	tree	of	glory	.
人们	通过	那	树	的	荣耀	.

在那里停留 865 年,直到全能的君王通过那棵荣耀之树向人们显现神迹。

[wɪð; wɪθ] [soʊlz] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['vɪktəri] , [ðeɪ] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ruːd] ,

With	souls	uplifted	in	their	victory	,	they	sat	themselves	down	about	the	rood	,
和	灵魂	提升	在	他们的	胜利	,	他们	卫星	他们自己	向下	关于	这	rood	,

他们胜利后精神振奋,围坐在十字架旁。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] [θɔːt] [reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [sɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] ['aʊər] ,

and	with	earnest	thought	raised	their	voices	in	song	until	the	ninth	hour	,
和	和	认真	想法	提高	他们的	声音	在	歌曲	直到	这	第九	小时	,

他们虔诚地歌唱,直到第九个小时。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nuː] [dʒɔɪ] , ['glɔːriəsli] [geɪnd] .

when	they	had	new	joy	,	gloriously	gained	.
什么时候	他们	有	新的	喜悦	,	辉煌地	获得	.

当他们获得新的快乐时,他们感到无比的喜悦。

- [fɔːr; fər] ['meni] [keɪm] [ðer; ðər] , [noʊ] [smɔːl] ['mʌltɪtuːd] ,

870	For	many	came	there	,	no	small	multitude	,
-	为了	许多	来了	那里	,	不	小的	民众	,

870 因为许多人都去了那里,人数不少,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [pres] [ʌv; əv] [men] [kloʊz] [baɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪr] [ðeɪ] [brɔːt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz]

and	among	the	press	of	men	close	by	on	a	bier	they	brought	one	who	was
和	之中	这	按	的	男人	关闭	经过	在	一个	柩	他们	带来	一	WHO	曾是

[ded] ,

dead	,
死的	,

在附近拥挤的人群中,有人抬着一具灵柩,上面躺着一个死者。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['laɪfləs] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][naɪnθ]['aʊər] .

a	young	man	,	lifeless	;	and	it	was	the	ninth	hour	.
一个	年轻的	男人	,	无生命	;	和	它	曾是	这	第九	小时	.

一个年轻人，已经没有了生命；当时已是第九个小时。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['dʒuːdəs] ['glædnd] [wɪð; wɪθ] - [greɪt] [dʒɔɪ] .

And	there	was	the	heart	of	Judas	gladdened	with	875	great	joy	.
和	那里	曾是	这	心	的	犹大	高兴	和	-	伟大的	喜悦	.

犹大心中充满了 875 极大的喜悦。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][set] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [hɪm; ɪm] [huːz] [soʊl][hæd; həd][fled] ,

He	bade	them	set	down	upon	the	earth	him	whose	soul	had	fled	,
他	巴德	他们	放	向下	之上	这	地球	他	谁	灵魂	有	逃亡	,

他吩咐他们将那灵魂离去的人放在地上，

[ðə; ði]['bɑːdi][fər'seɪkən][ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] [ded] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] , [waɪz][ænd; ənd]

the	body	forsaken	of	life	,	the	dead	man	,	and	he	himself	,	wise	and
这	身体	被遗弃的	的	生活	,	这	死的	男人	,	和	他	他自己	,	明智的	和

['ɜːrnɪst] [rɪ'vɪlər] [ʌv; əv] [truːθ] ,

earnest	revealer	of	truth	,
认真	揭示者	的	真相	,

那具被生命遗弃的躯体，那死者，以及他自己，那位智慧而真诚的真理揭示者，

[reɪzd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] - [krɔsiz] ['oʊvər][ðə; ði] ['laɪfləs] [freɪm] .

raised	up	in	his	arms	two	of	those	880	crosses	over	the	lifeless	frame	.
提高	向上	在	他的	武器	二	的	那些	-	十字架	超过	这	无生命	框架	.

他举起880个十字架中的两个，悬在冰冷的尸体上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi] , [fæst][ɑːn][ɪts] [kaʊtʃ] , [wʌz; wəz] [ded] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

But	the	body	,	fast	on	its	couch	,	was	dead	as	before	.
但	这	身体	,	快速地	在	它是	长椅	,	曾是	死的	作为	前	.

但是，尸体仍然静静地躺在沙发上，和以前一样已经死了。

[ðə; ði] [lɪmz] [wɜːr; wər][koʊld] , [in'ræpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['daɪər] [feɪt] .

The	limbs	were	cold	,	enwrapped	with	their	dire	fate	.
这	四肢	是	寒冷的	,	包裹	和	他们的	可怕的	命运	.

四肢冰冷，预示着它们可怕的命运。

[ðen] [ðə; ði][θɜːrd] , [ðə; ði]['hoʊli][wʌn] , [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'lɔːft] .

Then	the	third	,	the	holy	one	,	was	raised	aloft	.
然后	这	第三	,	这	圣	一	,	曾是	提高	高空	.

然后，第三位，也就是圣者，被高举起来。

[ðə; ði]['bɑːdi] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ruːd] , [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

The	body	855	waited	until	the	rood	,	the	cross	of	the	King	of	heaven	,
这	身体	-	等待	直到	这	rood	,	这	叉	的	这	国王	的	天堂	,

855号尸体一直等到十字架，也就是天国之王的十字架，

[ðə; ði] [truː] [saɪn][ʌv; əv] ['vɪktəri] , [wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] ; [ðen] [hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [roʊz][ʌp]

the	true	sign	of	victory	,	was	laid	upon	the	man	;	then	he	straightway	rose	up
这	真的	符号	的	胜利	,	曾是	铺设	之上	这	男人	;	然后	他	立刻	玫瑰	向上

,

,

,

真正的胜利标志落在了他身上；然后他立刻站了起来。

[rɪ'stɔːrd] [ɪn]['spɪrɪt] , [bəuθ]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] [tə'geðər] .

restored	in	spirit	,	both	body	and	soul	together	.
恢复	在	精神	,	两个都	身体	和	灵魂	一起	.

身心都得到了恢复。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] - [lɔːd] [reɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [rɪ'vɪəd] [ðə; ði]

And	there	was	great	890	laud	raised	among	the	people	;	they	revered	the
和	那里	曾是	伟大的	-	赞美	提高	之中	这	人们	;	他们	受人尊敬的	这

['fɑːðər] ,

Father	,
父亲	,

人们心中充满了赞美之声；他们敬仰父亲，890

[ænd; ənd] ['ɑːnərd] [ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [spiːtʃ] .

and	honored	the	true	Son	of	the	King	in	their	speech	.
和	荣幸	这	真的	儿子	的	这	国王	在	他们的	演讲	.

并在讲话中尊崇真正的国王之子。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi]['glɔːri][ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [end][frʌm; frəm][ɔːl] ['kriːtʃərz] . - .

To	Him	be	glory	and	thanksgiving	without	end	from	all	creatures	.	13	.
到	他	是	荣耀	和	感恩	没有	结尾	从	全部	生物	.	-	.

愿一切受造物都向他献上永无止境的荣耀和感谢。13.

['dʒuːdəs][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .

JUDAS	AND	THE	DEVIL	.
犹大	和	这	魔鬼	.

犹大与魔鬼。

[ðen] , [æz; əz]['evər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] - [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] ,

Then	,	as	ever	should	be	,	was	the	miracle	which	895	the	Lord	of	hosts	,
然后	,	作为	曾经	应该	是	,	曾是	这	奇迹	哪个	-	这	主	的	主持人	,

然后，正如以往一样，万军之耶和华行了奇迹，

['gɪvər][ʌv; əv][laɪf] , [hæd; həd] [rɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɪm'prest] [ə'pɑːn]

Giver	of	life	,	had	wrought	for	the	salvation	of	mankind	,	impressed	upon
赠予者	的	生活	,	有	锻	为了	这	救恩	的	人类	,	印象深刻	之上

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	minds	of	the	people	.
这	思想	的	这	人们	.

生命的赋予者，为人类的救赎而努力，深深铭刻在人们心中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] [fiːnd] , [ðə; ði]['dev(ə)l][frʌm; frəm] [hel] , ['daɪər]['mɑːnstər]['maɪndfl] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

But	there	the	fiend	,	the	devil	from	hell	,	dire	monster	mindful	of	evil	,
但	那里	这	恶魔	,	这	魔鬼	从	地狱	,	可怕的	怪物	正念	的	邪恶的	,

但是那里却有恶魔，来自地狱的魔鬼，心怀邪恶的可怕怪物，

['sɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [laɪz] , [roʊz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] : — - [loʊ]

sinning	with	his	900	lies	,	rose	up	into	the	air	,	flying	,	and	spake	thus	:	—	'	Lo
犯罪	和	他的	-	谎言	,	玫瑰	向上	进入	这	空气	,	飞行	,	和	说	因此	:	—	-	洛

!

!

!

他用九百个谎言犯下了罪孽，飞升到空中，说道：——“看哪！

[wʌt] [mæn][ɪz] [ðɪs] [huː] [dʌθ; dəθ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['enməti] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,

what	man	is	this	who	doth	again	in	the	ancient	enmity	destroy	my	following	,
什么	男人	是	这	WHO	确实	再次	在	这	古老的	敌意	破坏	我的	下列的	,

这个男人是谁？他竟再次违背古老的仇恨，摧毁我的追随者！

[swel] [ðə; ði]['oʊldən]['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [weɪst] [maɪ] [pə'zeʃnz] ?

swell	the	olden	hatred	,	and	waste	my	possessions	?
膨胀	这	古老的	仇恨	,	和	浪费	我的	财产	?

让旧日的仇恨死灰复燃，白白浪费我的财产？

[kən'tɪnjuəl] - [straɪf][ɪz] [ðɪs] .

Continual	905	strife	is	this	.
持续的	-	冲突	是	这	.

这就是持续不断的905冲突。

[noʊ][lɔːŋgər] [meɪ] [ðə; ðɪ] [soʊlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːrk]['iːv(ə)l] [dwel] [ə'mʌŋ] [maɪ] [pə'zeʃnz] ,

No	longer	may	the	souls	of	them	that	work	evil	dwell	among	my	possessions	,
不	更长	可能	这	灵魂	的	他们	那	工作	邪恶的	住	之中	我的	财产	,

愿作恶者的灵魂不再栖身于我的财产之中。

[sɪns] [naʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [hæθ] [kʌm] , [huːm] [aɪ] ['kaʊntɪd] [fæst][ɪn][hɪz; ɪz][sɪnz] ,

since	now	a	stranger	hath	come	,	whom	I	counted	fast	in	his	sins	,
自从	现在	一个	陌生人	有	来	,	谁	我	计数	快速地	在	他的	罪孽	,

如今来了一位陌生人，我曾以为他罪孽深重。

[ænd; ənd] [hæθ] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['evri] [raɪt] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [welθ] .

and	hath	robbed	me	of	my	every	right	910	and	of	all	my	wealth	.
和	有	被抢劫	我	的	我的	每一个	正确的	-	和	的	全部	我的	财富	.

并剥夺了我的一切权利和所有财富。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dʒʌst] [diːd] .

This	is	not	a	just	deed	.
这	是	不是	一个	只是	契据	.

这并非正义之举。

[ðə; ði] ['seɪvjər] , [huː] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp][ɪn] ['næzərəθ] , [hæθ] [dʌn] [ˌem 'iː] ['meni] [æn; ən]['iːv(ə)l] ,

The	Saviour	,	who	was	raised	up	in	Nazareth	,	hath	done	me	many	an	evil	,
这	救主	,	WHO	曾是	提高	向上	在	拿撒勒	,	有	完毕	我	许多	一个	邪恶的	,

那位在拿撒勒复活的救主，曾降灾于我，

[ækts][ʌv; əv] [diːp] ['heɪtrɪd] .

acts	of	deep	hatred	.
行为	的	深的	仇恨	.

充满仇恨的行为。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [hiː; hi]['evər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm'self] - [maɪ]

As	he	grew	up	from	childhood	,	he	ever	turned	to	himself	915	my
作为	他	生长	向上	从	童年	,	他	曾经	转向	到	他自己	-	我的

[pə'zeʃnz] ,

possessions	,
财产	,

从孩提时代起，他长大后就一直把自己的财产（915件）据为己有。

[nɔːr] [naʊ] [kæn; kən] ['eni] ['dʒʌstɪs] [sək'siːd] [[ə'genst] [hɪm; ɪm]] .

nor	now	can	any	justice	succeed	[	against	him	]	.
也不	现在	能	任何	正义	成功	[	反对	他	]	.

现在任何正义都无法制裁他了。

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz] [brɔːd] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [waɪl] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] ['wiːkənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

His	kingdom	is	broad	over	the	world	,	while	my	teaching	is	weakened	beneath	the
他的	王国	是	广阔	超过	这	世界	,	尽管	我的	教学	是	减弱	下面	这

['hevəns] .

heavens	.
天	.

他的国度遍及全球，而我的教导却在天下微弱。

[aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðɪs] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] [skɔfɪŋ] [læf] .

I	dare	not	despise	this	cross	with	scoffing	laugh	.
我	敢	不是	鄙视	这	叉	和	嘲笑	笑	.

我不敢用嘲笑的目光轻视这个十字架。

[loʊ] !

Lo	!
洛	!

瞧!

[ðə; ði] ['seɪvjər] [hæθ] [ə'gen] [ʃʌt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] - [maɪ] ['næroʊ] [hoʊm] , ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][woʊ] .

the	Saviour	hath	again	shut	me	into	920	my	narrow	home	,	smitten	with	woe	.
这	救主	有	再次	关闭	我	进入	-	我的	狭窄的	家	,	迷恋	和	悲哀	.

救世主又将我关进了我狭窄的家，我被悲伤击垮。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][baɪ][ə; eɪ]['dʒuːdəs] : [bʌt; bət] [naʊ] , [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ]['dʒuːdəs] ,

Once	I	was	filled	with	joy	by	a	Judas	:	but	now	,	again	by	a	Judas	,
一次	我	曾是	已填	和	喜悦	经过	一个	犹大	:	但	现在	,	再次	经过	一个	犹大	,

我曾因犹大而欢喜；但如今，又因犹大而欢喜。

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['hʌmbld] , [bɪ'reft] [ʌv; əv] [pə'zeʃnz] , [əb'hɔː] , [ænd; ənd] ['frendləs] .

am	I	humbled	,	bereft	of	possessions	,	abhorred	,	and	friendless	.
是	我	谦卑	,	失去	的	财产	,	令人厌恶	,	和	没有朋友	.

我是否卑微无助，一无所有，遭人厌恶，孤苦伶仃？

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] - [ə'gen] [baɪ][maɪ][sɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] [ˌhɪr'æftər]

But	I	know	how	to	discover	925	again	by	my	sin	a	way	of	return	hereafter
但	我	知道	如何	到	发现	-	再次	经过	我的	罪	一个	方式	的	返回	此后

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] .

from	the	home	of	the	damned	.
从	这	家	的	这	该死的	.

但我知道如何通过我的罪孽再次发现 925，这是从地狱归来的一种方式。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'saɪt] [ə'genst] [ðiː] [ə'nʌðər] [kɪŋ] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['pɜːrsɪkjuːt] [ðiː] ,

I	shall	incite	against	thee	another	king	who	shall	persecute	thee	,
我	将	煽动	反对	你	其他	国王	WHO	将	迫害	你	,

我将唆使另一个国王来迫害你，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fər'seɪk] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [maɪ] [weɪz] [ʌv; əv] - ['iːv(ə)l] ;

and	shall	forsake	thy	teaching	and	follow	my	ways	of	930	evil	;
和	将	背叛	你的	教学	和	跟随	我的	方式	的	-	邪恶的	;

并将背弃你的教诲，追随我930条邪恶的道路；

[ðen] [wɪl] [hiː; hi][kæst] [ðiː] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːrkəst][ænd; ənd][wɜːrst][ʌv; əv] ['tɛrərz] , [ðæt] [ðaʊ] ,

then	will	he	cast	thee	into	the	darkest	and	worst	of	terrors	,	that	thou	,
然后	将要	他	投掷	你	进入	这	最黑暗的	和	最差	的	恐怖	,	那	你	,

然后他会将你投入最黑暗、最可怕的恐惧之中，让你，

['rækt] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [meɪst] ['viːəməntli] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['kruːsəˌfaɪd] [kɪŋ] , [huːm] [ðaʊ] [dɪdst]

racked	with	pain	,	mayst	vehemently	renounce	the	crucified	King	,	whom	thou	didst
架子	和	疼痛	,	五月	强烈地	放弃	这	被钉在十字架上	国王	,	谁	你	迪斯特

['fɔːrmərli] [ə'beɪ] . -

formerly	obey	.	'
以前	服从	.	-

痛苦万分，你或许会强烈地背弃你曾经服从的被钉在十字架上的君王。

[ðen] [ðə; ði][waɪz]['dʒuːdəs] , ['derɪŋ] ['hɪroʊ][ɪn] [straɪf] ,

Then	the	wise	Judas	,	daring	hero	in	strife	,
然后	这	明智的	犹大	,	大胆	英雄	在	冲突	,

然后是睿智的犹大，一位在纷争中勇敢的英雄，

- ['ænsər] [hɪm; ɪm] ([ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][wʌz; wəz]['græntɪd]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [streŋθ] ,

935	answered	him	(	the	Holy	Spirit	was	granted	unto	him	with	strength	,
-	回答	他	(	这	圣	精神	曾是	的确	到	他	和	力量	,

[ə; eɪ] [lʌv] [hɑːt][æz; əz]['faɪər] ,

a	love	hot	as	fire	,
一个	爱	热的	作为	火	,

935 回答了他（圣灵赐给他力量，以及如火般炽热的爱，

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] ['welɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:riər]) ; [ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk]
a knowledge welling up through the learning of a warrior) ; and he spake
一个 知识 井 向上 通过 这 学习 的 一个 战士) ; 和 他 说
[ðɪs] [wɜ:rd] ,
this word ,
这 单词 ,

（一种通过武士的学习而涌现的知识）；他说出了这句话，

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] : — - [ðaʊ] [nɑ:t][soʊ] ['maɪtɪli] , ['evər] ['maɪndfl] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] ,
filled with wisdom : — ' Thou needst not so mightily , ever mindful of evil ,
已填 和 智慧 : — - 你 需要 不是 所以 非常 , 曾经 正念 的 邪恶的 ,

充满智慧：——"你无需如此强大，时刻谨记邪恶，

[rɪ'nu:] - ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kɪndəl] [straɪf] , [oʊ] ['sɪnfl] [prɪns] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]
renew 940 sorrow and enkindle strife , O sinful prince of murder , inasmuch as
更新 - 悲哀 和 点燃 冲突 , 哦 罪恶的 王子 的 谋杀 , 因此 作为
[ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] ,
the mighty King ,
这 强大的 国王 ,

罪恶的谋杀之王啊，请你重燃940的悲伤，点燃纷争，因为强大的国王啊，

[hu:] [hæθ] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [dʌθ; dəθ] [θrʌst] [ði:] ['ɪntu:]
who hath awakened with His word many of the dead , doth thrust thee into
WHO 有 觉醒 和 他的 单词 许多 的 这 死的 , 确实 推力 你 进入
[ðə; ði] ['neðər] [depθs] ,
the nether depths ,
这 下 深度 ,

祂曾以圣言唤醒众多死者，如今却将你推入阴间深渊。

[ðaʊ] ['wɜ:rkər][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] , - ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] , [bɪ'reft] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
thou worker of iniquity , 945 into the abyss of torture , bereft of joy .
你 工人 的 罪恶 , - 进入 这 深渊 的 酷刑 , 失去 的 喜悦 .

你这作恶者，945 坠入酷刑的深渊，失去喜乐。

[noʊ] [ðaʊ] [fʊl] ['klɪrli] [ðæt] [ðaʊ] [ɪn]['fɑ:li] [dɪdst] [fər'seɪk] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd]
Know thou full clearly that thou in folly didst forsake the brightest of lights and
知道 你 满的 清楚地 那 你 在 蠢事 迪斯特 背叛 这 最亮的 的 灯 和
[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ænd; ənd][ðæt] ['glɔ:riəs] [feɪθ] ,
the love of the Lord and that glorious faith ,
这 爱 的 这 主 和 那 辉煌 信仰 ,

你当清楚地认识到，你愚昧地背弃了最耀眼的光芒、对主的爱以及那荣耀的信仰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [sɪns] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] - [bæθ] [ʌv; əv]['faɪər] ,
and that thou hast since dwelt in a 950 bath of fire ,
和 那 你 哈斯特 自从 居住 在 一个 - 洗澡 的 火 ,

而你此后一直居住在950浴的火中，

['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] ['tɔ:tʃəz] [ænd; ənd] [sɪəd] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ]
burdened with tortures and seared with flame , and that there , with
负担 和 酷刑 和 烤 和 火焰 , 和 那 那里 , 和
['heɪtrɪd][ɪn][ðaɪ] [soʊl] ,
hatred in thy soul ,
仇恨 在 你的 灵魂 ,

饱受酷刑折磨，被烈火灼烧，心中充满仇恨，

[ðaʊ] [ʃælt] ['evər] ['sʌfər] [woʊ][ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪ'ðaʊt] [end] . -
thou shalt ever suffer woe and misery without end . '
你 应 曾经 遭受 悲哀 和 苦难 没有 结尾 . -

你将永远遭受无尽的苦难和不幸。

['ɛliːn] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði][foʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [frend] ['strʌgld] [tə'geðər] ,
Elene heard how the foe and the friend struggled together ,
埃琳娜 听到 如何 这 敌人 和 这 朋友 挣扎 一起 ,

艾琳娜听说了敌人和朋友如何并肩作战，

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [ænd; ənd][ðə; ði][faʊl][ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] , - [ðə; ði] ['sɪnfl] [ænd; ənd][ðə; ði]
the glorious and the foul on opposite sides , 955 the sinful and the
这 辉煌 和 这 犯规 在 对面的 侧面 , - 这 罪恶的 和 这
['blesɪd; blest] .
blessed .
蒙福 .

荣耀与污秽分列对立面，罪恶与蒙福分列对立面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['glædər] [ɪn] [hɑːrt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['helɪʃ] ['enəmi] ,
And she was the gladder in heart as she heard that the hellish enemy ,
和 她 曾是 这 格拉德 在 心 作为 她 听到 那 这 地狱般的 敌人 ,

听到那个邪恶的敌人……她心中更加高兴了。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [wʌz; wəz] ['væŋkwɪʃt] ; [ʃiː; ʃi] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði]
the Prince of evil , was vanquished ; she marveled at the wisdom of the
这 王子 的 邪恶的 , 曾是 战败者 ; 她 惊叹 在 这 智慧 的 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

邪恶之王被击败了；她惊叹于那人的智慧。

[haʊ] [ɪn][soʊ]['lɪt(ə)l][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,
how in so little time he was so filled with faith ,
如何 在 所以 小的 时间 他 曾是 所以 已填 和 信仰 ,

短短时间内，他的信仰就如此坚定，这真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] - ['evər] [bɪn] [soʊ] ['ɪgnərənt][wʌz; wəz][ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ]
and how he who had 960 ever been so ignorant was imbued with
和 如何 他 WHO 有 - 曾经 到过 所以 无知 曾是 注入 和
['nɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

以及他，曾经如此无知的960岁，是如何被赋予知识的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [gɑːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔːri] ,
And she thanked God , the King of glory ,
和 她 谢谢 上帝 , 这 国王 的 荣耀 ,

她感谢上帝，荣耀之王，

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [kʌm] ['ʌntəˌ'ʌntu]
that through the Son of God the joy of both these things was come unto
那 通过 这 儿子 的 上帝 这 喜悦 的 两个都 这些 事物 曾是 来 到
[hɜːr; hər] — [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] - [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
her — on the one hand at the sight 965 of the tree of victory ,
她 — 在 这 一 手 在 这 视线 - 的 这 树 的 胜利 ,

通过上帝之子，她获得了这两样喜乐——一方面是看到胜利之树，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [ðɪs] [feɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][soʊ] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['glɔːriəs]
and on the other at this faith which she so clearly understood as a glorious
和 在 这 其他 在 这 信仰 哪个 她 所以 清楚地 理解 作为 一个 辉煌
[gɪft][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] . - .
gift in the breast of this man . 14 .
礼物 在 这 胸部 的 这 男人 . - .

另一方面，她清楚地认识到，这种信仰是这个男人心中一份荣耀的礼物。14.

[ðə; ði] ['embəsi] [tu:; tə]['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] .

THE	EMBASSY	TO	CONSTANTINE	.
这	大使馆	到	康斯坦丁	.

驻康斯坦丁大使馆。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fer] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['mænɪfest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [spred] [fɑ:r] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

Then	was	the	fair	news	of	the	morning	manifest	among	the	nation	,	spread	far	throughout	the	people	,
然后	曾是	这	公平的	消息	的	这	早晨	显现	之中	这	国家	,	传播	远的	自始至终	这	人们	,

于是，早晨的好消息传遍了全国，迅速传到了各地。

[tu:; tə][ðə; ði] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] [hu:] [wʊd] [ki:p] ['si:krət][ðə; ði] - [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .

to	the	vexation	of	many	who	would	keep	secret	the	970	law	of	the	Lord	.
到	这	烦恼	的	许多	WHO	会	保持	秘密	这	-	法律	的	这	主	.

令许多想要保守上帝第970条律法秘密的人感到恼怒。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['herəldid] [θru:] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [si:] [ɛm'bʊzəmz] [ðə; ði][lænd] ,

It	was	heralded	through	the	cities	,	as	far	as	the	sea	embosoms	the	land	,
它	曾是	被预言	通过	这	城市	,	作为	远的	作为	这	海	凸起	这	土地	,

它传遍了各个城市，远至大海环绕陆地的地方。

[θru:] ['evri] [taʊn] , [ðæt] [ðə; ði] ['ru:d] [ʌv; əv] [kraɪst] , ['berid] [ʌv; əv] [jɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

through	every	town	,	that	the	rood	of	Christ	,	buried	of	yore	in	the	earth	,
通过	每一个	镇	,	那	这	rood	的	基督	,	埋葬	的	昔时	在	这	地球	,

走遍每个城镇，都传扬基督的十字架，它曾被埋葬在地下。

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] , [best] ['embləm] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ə'lɔ:ft] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] ,

had	been	found	,	best	emblem	of	victory	of	them	that	were	raised	aloft	before	or	since	,
有	到过	成立	,	最好的	徽	的	胜利	的	他们	那	是	提高	高空	前	或者	自从	,

已经找到，它是此前或此后所有被高高举起的胜利象征中最好的。

['hoʊli] - [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['hevəns] .

holy	975	beneath	the	heavens	.
圣	-	下面	这	天	.

圣洁的975，在苍穹之下。

['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][dʒu:z] , [men] [ʌv; əv] [,mɪs'fɔ:rtʃən] ,

Unto	the	Jews	,	men	of	misfortune	,
到	这	犹太人	,	男人	的	不幸	,

致不幸的犹太人，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bɪtər] [gri:f] [ænd; ənd][moʊst] [heitid] [ʌv; əv] [feɪts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['ni:ðər] [,aɪ 'ti:][nɔ:r][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

it	was	a	most	bitter	grief	and	most	hated	of	fates	that	they	could	change	neither	it	nor	the	joy	of	the	Christians	in	the	world	.
它	曾是	一个	最多	苦的	悲伤	和	最多	憎恨	的	命运	那	他们	可以	改变	两者都不	它	也不	这	喜悦	的	这	基督徒	在	这	世界	.

这是最痛苦、最令人憎恶的命运，他们既无法改变它，也无法改变世上基督徒的喜乐。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] - [beɪd] ['mesindʒəz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['noʊb(ə)l] ['kʌmpəni] [meɪk] [ðem; ðəm] ['redi] [wɪð; wɪθ] [heɪst] ,

Then	the	queen	980	bade	messengers	from	her	noble	company	make	them	ready	with	haste	,
然后	这	女王	-	巴德	信使	从	她	高贵	公司	制作	他们	准备好	和	匆忙	,

然后，女王980命令她贵族公爵们的使者们赶紧准备。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz]['oʊvər][ðə; ði] [diːp] [siː] ,

for	they	were	to	seek	the	lord	of	the	Romans	over	the	deep	sea	,
为了	他们	是	到	寻找	这	主	的	这	罗马书	超过	这	深的	海	,

因为他们要去深海之上寻找罗马人的统治者。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] ['ʌntəˌʌntu] [ðæt] ['wɔːriər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][glæd]['taɪdɪŋz] — [haʊ] [ðə; ði]

and	declare	unto	that	warrior	in	person	the	best	of	glad	tidings	—	how	the
和	宣布	到	那	战士	在	人	这	最好的	的	高兴的	消息	—	如何	这

[triː] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

tree	of	victory	,
树	的	胜利	,

并亲自向那位勇士宣布最喜讯——胜利之树，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [taɪm] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [griːv] [ðə; ði]['hoʊli][wʌnz] ,

that	had	been	hidden	a	long	985	time	before	to	grieve	the	holy	ones	,
那	有	到过	隐	一个	长的	-	时间	前	到	悲伤	这	圣	一个	,

那东西在985年前就被隐藏起来了，目的是为了让圣徒们悲伤。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [θruː] [ðə; ði]

the	Christian	people	,	had	been	discovered	and	found	in	the	earth	through	the
这	基督教	人们	,	有	到过	发现	和	成立	在	这	地球	通过	这

[greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] .

grace	of	the	Creator	.
优雅	的	这	创作者	.

基督教民族是蒙造物主恩典，在地球上被发现和传承的。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [ðæt] - [fer] [nuːz] ,

Then	was	the	soul	of	the	king	rejoiced	at	that	990	fair	news	,
然后	曾是	这	灵魂	的	这	国王	欣喜若狂	在	那	-	公平的	消息	,

国王听到这990个好消息，心中无比喜悦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] .

and	his	heart	filled	with	gladness	.
和	他的	心	已填	和	欢乐	.

他心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] ['rɪtʃli] - [klæd] ['kwestʃənəz] [kən'sɜːrnɪŋ]

And	in	the	city	there	was	no	want	of	richly	-	clad	questioners	concerning
和	在	这	城市	那里	曾是	不	想	的	丰富	-	覆膜	提问者	有关

[wʌt] [wʌz; wəz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

what	was	come	from	afar	.
什么	曾是	来	从	远方	.

城里不乏衣着光鲜的人，他们纷纷询问远方来者究竟是什么。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [soʊl] ,

The	greatest	comfort	in	the	world	,	a	joyful	soul	,
这	最	舒适	在	这	世界	,	一个	快乐	灵魂	,

世上最大的安慰，莫过于一颗快乐的心。

[wʌz; wəz] - [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðoʊz] [glæd]['taɪdɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesindʒəz] , ['lidər]

was	995	come	unto	him	at	those	glad	tidings	which	the	messengers	,	leaders
曾是	-	来	到	他	在	那些	高兴的	消息	哪个	这	信使	,	领导人

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

of	the	army	,
的	这	军队	,

995人向他带来了这些喜讯，这些喜讯是由军队的使者和首领带来的。

[brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['iːstərn] [weɪz] ,

brought	to	him	over	the	eastern	ways	,
带来	到	他	超过	这	东	方式	,

通过东方之路带给他的，

[haʊ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [kwi:n] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊvər]

how	the	warriors	with	the	glorious	queen	had	made	a	prosperous	voyage	over
如何	这	战士	和	这	辉煌	女王	有	制成	一个	繁荣	航程	超过

[ðə; ði] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] .

the	sea	into	the	land	of	the	Greeks	.
这	海	进入	这	土地	的	这	希腊人	.

勇士们跟随光荣的女王，成功渡海抵达希腊人的土地。

[ðə; ði] ['empərər] [beɪd] [ðem; ðəm] [prɪ'per] [ðəm'selvz] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ] -

The	emperor	bade	them	prepare	themselves	again	for	the	journey	with	1000
这	皇帝	巴德	他们	准备	他们自己	再次	为了	这	旅行	和	-

[ðə; ði] ['gretɪst] [heɪst] .

the	greatest	haste	.
这	最	匆忙	.

皇帝命令他们以最快的速度再次做好启程的准备。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [meɪd] [noʊ] [dɪ'leɪ] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ænsər] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]

The	warriors	made	no	delay	when	once	they	heard	the	answer	,	the	message	of
这	战士	制成	不	延迟	什么时候	一次	他们	听到	这	回答	,	这	信息	的

[ðə; ði] [prɪns] .

the	prince	.
这	王子	.

战士们一听到王子的答复，便立即行动起来。

[hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] , ['hɪroʊz] ['hɑ:rdi][ʌv; əv][soʊl] , [gɪv] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə] ['ɛli:n] , [rɪ'naʊnd] [ɪn][wɔ:r]

He	bade	them	,	heroes	hardy	of	soul	,	give	greeting	to	Elene	,	renowned	in	war
他	巴德	他们	,	英雄	耐寒的	的	灵魂	,	给	问候	到	埃琳娜	,	著名	在	战争

,

,

,

他吩咐这些意志坚强的英雄们，向在战争中声名显赫的埃琳娜致以问候。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] - ['vɔɪɪdʒ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]

if	they	should	survive	the	sea	and	make	a	prosperous	1005	voyage	unto	the
如果	他们	应该	存活	这	海	和	制作	一个	繁荣	-	航程	到	这

['hoʊli] ['sɪti] .

holy	city	.
圣	城市	.

如果他们能够平安渡海，顺利抵达圣城，那么在 1005 年，他们的航行将会非常成功。

[ænd; ənd]['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] [,fɜ:rðər'mɔ:r] [beɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [tʃɑ:rdʒ] [hɜ:r; hər][tu:; tə]

And	Constantine	furthermore	bade	the	messengers	charge	her	to
和	康斯坦丁	此外	巴德	这	信使	收费	她	到

[bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [sloʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] ,

build	a	church	there	on	the	mountain	-	slope	for	the	weal	of	them	both	,
建造	一个	教会	那里	在	这	山	-	坡	为了	这	福利	的	他们	两个都	,

此外，君士坦丁还命令使者嘱咐她在山坡上建造一座教堂，以造福他们两人。

[ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ɑ:n]['kælvəri][fɔ:r; fər] - [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

a	temple	of	the	Lord	on	Calvary	for	1010	the	joy	of	Christ	and	the
一个	寺庙	的	这	主	在	加略山	为了	-	这	喜悦	的	基督	和	这

['sɑ:ləs] [ʌv; əv] [men] ,

solace	of	men	,
慰藉	的	男人	,

在髑髏地上为基督建造的圣殿，是为了1010年基督的喜乐和人类的安慰。

[ðer; ðər] [wer] [ðə; ði]['hoʊli] ['ru:d] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

there	where	the	holy	rood	was	found	,
那里	在哪里	这	圣	rood	曾是	成立	,

就是发现圣十字架的地方，

['fɛrɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [tri:z] [ðə; ði] ['dwelərz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [hæv; həv]['evər] [noʊn] . - .

fairest	of	all	trees	the	dwellers	on	earth	have	ever	known	.	101515	.
最公平	的	全部	树木	这	居民	在	地球	有	曾经	已知	.	-	.

地球上居民所知的最美丽的树木。101515。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

THE	BUILDING	OF	THE	TEMPLE	.
这	建筑	的	这	寺庙	.

圣殿的建造。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃi:; ʃi][dɪd] [wen] [hɜ:r; hər] [frendz] [brɔ:t] ['meni] [ə; eɪ][kaɪnd] ['gri:tɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

And	thus	she	did	when	her	friends	brought	many	a	kind	greeting	over	the
和	因此	她	做过	什么时候	她	朋友们	带来	许多	一个	种类	问候	超过	这

['fæstnəs] [ʌv; əv]['wɔ:tərz][frʌm; frəm][ðə; ði][west] .

fastness	of	waters	from	the	west	.
快速	的	水	从	这	西方	.

于是，当她的朋友们从西方隔着重洋带来许多亲切的问候时，她便如此做了。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [beɪd] [si:k] [fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] [ðoʊz] - [skɪld] [ɪn][ðə; ði][a:ts] ,

Then	the	queen	bade	seek	far	and	near	those	1020	skilled	in	the	arts	,
然后	这	女王	巴德	寻找	远的	和	靠近	那些	-	熟练	在	这	艺术	,

于是女王下令四处寻找那1020位精通技艺的人。

[ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][wɜ:rk][moʊst] ['wʌndrəsli] [ɪn][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][stoʊn][ə'pɑ:n]

the	best	of	those	who	could	work	most	wondrously	in	the	laying	of	stone	upon
这	最好的	的	那些	WHO	可以	工作	最多	奇妙地	在	这	躺下	的	石头	之上

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

最擅长砌石的人，技艺最为精湛。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [reɪz] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d][ə'pɑ:n] [ðæt] [pleɪs] .

that	they	might	raise	a	temple	of	God	upon	that	place	.
那	他们	可能	增加	一个	寺庙	的	上帝	之上	那	地方	.

以便他们可以在那里建造一座神的圣殿。

[æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv]['spɪrɪts] ['kaʊnsəld] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['hevəns] ,

As	the	Lord	of	spirits	counseled	her	from	the	heavens	,
作为	这	主	的	烈酒	咨询	她	从	这	天	,

当万灵之主从天上向她指点时，

[ʃi:; ʃi] [beɪd] [dek] [aʊt][ðə; ði]['ru:d][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] ,

she	bade	deck	out	the	rood	with	gold	and	with	gems	,
她	巴德	甲板	出去	这	rood	和	金子	和	和	宝石	,

她吩咐用黄金和宝石装饰十字架，

[ə'dɔ:rn][ˌaɪ 'ti:][moʊst] ['ɑ:rtfəli] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] - [stoʊnz] ;

adorn	it	most	artfully	with	precious	1025	stones	;
装饰	它	最多	巧妙地	和	宝贵的	-	石头	;

用1025颗珍贵的宝石进行最巧妙的装饰；

[ðen] [tu:; tə] [si:l] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['lɑ:ks][ɪn][ə; eɪ]['kæskɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] .

then	to	seal	it	with	locks	in	a	casket	of	silver	.
然后	到	海豹	它	和	锁	在	一个	棺材	的	银	.

然后将其密封在银匣中，并用锁锁好。

[ðer; ðər] [hæθ] [ðə; ði]['ru:d][ʌv; əv][laɪf] , [best] [tri:] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [dwelt] [sɪns] [ðen] , [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]

There	hath	the	rood	of	life	,	best	tree	of	victory	,	dwelt	since	then	,	indestructible
那里	有	这	rood	的	生活	,	最好的	树	的	胜利	,	居住	自从	然后	,	坚不可摧

[ɪn][ɪts] ['noʊbəlnɪs] .

in	its	nobleness	.
在	它是	高贵	.

那里有生命的树冠，胜利之树，自那时起就一直屹立在那里，其高贵永不凋零。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['evər] ['redi] , [ə; eɪ]['sɑ:ləs][fɔ:r; fər] - [ðə; ði] [ɪl] [ʌv; əv]['eni] [dɪ'zi:z] ,

There	shall	it	be	ever	ready	,	a	solace	for	1030	the	ill	of	any	disease	,
那里	将	它	是	曾经	准备好	,	一个	慰藉	为了	-	这	患病的	的	任何	疾病	,

它将永远在那里，为1030名身患任何疾病的病人提供慰藉。

[ə'flɪkʃ(ə)n] , [ɔ:r] ['sɑ:roʊ] .

affliction	,	or	sorrow	.
痛苦	,	或者	悲哀	.

痛苦，或悲伤。

[ðen] ['streɪtˌweɪ] [ʃæl; ʃəl][men][faɪnd][eɪd][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [greɪs] [θru:] [ðæt]['hoʊli][fɔ:rm] . - .

Then	straightway	shall	men	find	aid	and	divine	grace	through	that	holy	form	.	16	.
然后	立刻	将	男人	寻找	援助	和	神圣的	优雅	通过	那	圣	形式	.	-	.

然后，人们将立即通过这种神圣的形式获得帮助和神圣的恩典。16.

[ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒu:dəs] .

THE	CONVERSION	OF	JUDAS	.
这	转换	的	犹大	.

犹大的皈依。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ['dʒu:dəs] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [bæθ] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] , [klenzd] [

Then	after	a	little	space	Judas	received	the	bath	of	baptism	,	and	,	cleansed	[
然后	后	一个	小的	空间	犹大	已收到	这	洗澡	的	洗礼	,	和	,	已清洗	[

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz]] ,

of	his	sins	]	,
的	他的	罪孽	]	,

过了一段时间，犹大接受了洗礼，洗净了他的罪孽。

[wʌz; wəz] [tru:] [tu:; tə] - [kraɪst] , [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][laɪf] .

was	true	to	1035	Christ	,	dear	to	the	Lord	of	life	.
曾是	真的	到	-	基督	,	亲爱的	到	这	主	的	生活	.

忠于 1035 年的基督，深受生命之主的喜爱。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz] ['stedfæst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [hæd; həd]['teɪkən]

His	faith	was	steadfast	in	his	heart	when	the	Spirit	of	comfort	had	taken
他的	信仰	曾是	坚定不移	在	他的	心	什么时候	这	精神	的	舒适	有	已采取

[ʌp][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

up	his	dwelling	in	the	breast	of	the	man	,
向上	他的	住宅	在	这	胸部	的	这	男人	,

当安慰之灵住在他的胸膛里时，他心中的信仰依然坚定不移。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm]['ʌntəˌ'ʌntu] [rɪ'pentəns] .

and	had	urged	him	unto	repentance	.
和	有	敦促	他	到	悔改	.

并劝他悔改。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['betər] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['glædnəs] [ʌv; əv]['glɔ:ri] , [ænd; ənd] [fər'sʊk] [ðə; ði] -

He	chose	the	better	course	,	the	gladness	of	glory	,	and	forsook	the	1040
他	选择	这	更好的	课程	,	这	欢乐	的	荣耀	,	和	放弃	这	-

[wɜ:rs] ,

worse	,
更糟	,

他选择了更好的道路，即荣耀的喜悦，而放弃了更糟糕的道路。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɑ:lətər] , [ænd; ənd][kæst][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['herəsi] , [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]

the	way	of	the	idolater	,	and	cast	aside	his	heresy	,	the	law	of
这	方式	的	这	偶像崇拜者	,	和	投掷	旁边	他的	异端	,	这	法律	的

[ʌn'raitʃəsnis] .

unrighteousness	.
不义	.

弃绝拜偶像之人的道路，抛弃他的异端邪说，就是不义的律法。

[gɑːd] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [kɪŋ] , [kri'eɪtər] , [ænd; ənd] ['wiːldər] [ʌv; əv] ['paʊər] , [wʌz; wəz] ['greɪʃəs] ['ʌntəˌʌntu]

God	**,**	**the**	**eternal**	**King**	**,**	**Creator**	**,**	**and**	**Wielder**	**of**	**power**	**,**	**was**	**gracious**	**unto**
上帝	,	这	永恒	国王	,	创作者	,	和	持有者	的	力量	,	曾是	亲切	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

上帝，永恒的君王、创造者和全能者，对他施以恩典。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [huː] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [skɔːnd] [ðə; ði] [laɪt] ;

Then	**he**	**was**	**baptized**	**who**	**many**	**times**	**had**	**scorned**	**the**	**light**	**;**
然后	他	曾是	受洗	WHO	许多	时代	有	被鄙视	这	光	;

然后，那个曾多次蔑视光明的人接受了洗礼；

... [[wʌn]] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd] - ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['betər] [laɪf] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd]

...	**[**	**1**	**]**	**his**	**heart**	**was**	**inspired**	**1045**	**unto**	**the**	**better**	**life**	**;**	**he**	**was**	**turned**
...	[	1	]	他的	心	曾是	灵感	-	到	这	更好的	生活	;	他	曾是	转向

['ʌntəˌʌntu]['glɔːri] .

unto	**glory**	**.**
到	荣耀	.

...[1]他的心受到感召，追求更美好的生活；他被提升到荣耀之中。

['verɪli] [feɪt] [dɪ'kriːd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðʌs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,

Verily	**fate**	**decreed**	**that**	**he**	**should**	**become**	**thus**	**filled**	**with**	**faith**	**,**
确实	命运	颁布	那	他	应该	变得	因此	已填	和	信仰	,

命运注定他要变得如此充满信仰。

[ðʌs] [dɪr] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

thus	**dear**	**unto**	**God**	**and**	**beloved**	**of**	**Christ**	**in**	**the**	**kingdom**	**of**	**the**	**world**	**.**
因此	亲爱的	到	上帝	和	心爱	的	基督	在	这	王国	的	这	世界	.

因此，他们是上帝所喜爱的，也是基督在世界国度里所爱的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['mænɪfest] - [wen] ['ɛliːn] [beɪd] [brɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] [juː'siːbiəs] ,

This	**was**	**made**	**manifest**	**1050**	**when**	**Elene**	**bade**	**bring**	**unto**	**the**	**holy**	**city**	**Eusebius**	**,**
这	曾是	制成	显现	-	什么时候	埃琳娜	巴德	带来	到	这	圣	城市	优西比乌斯	,

1050年，埃琳娜下令将优西比乌斯带到圣城，这便证明了这一点。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɪk'siːdɪŋ] [waɪz][ə'mɪd][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][men] , [tuː; tə][eɪd][ɪn]

the	**bishop**	**of**	**Rome**	**,**	**exceeding**	**wise**	**amid**	**the**	**councils**	**of**	**men**	**,**	**to**	**aid**	**in**
这	主教	的	罗马	,	超过	明智的	之中	这	议会	的	男人	,	到	援助	在

[hɜːr; hər][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

her	**deliberation**	**,**
她	审议	,

罗马主教，在众位智者中极为出众，前来协助她进行商议。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːr'deɪn]['dʒuːdəs]['ɪntuː][ðə; ði] ['priːsthʊd] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] - [æz; əz] ['bɪʃəp]

and	**to**	**ordain**	**Judas**	**into**	**the**	**priesthood**	**at**	**Jerusalem**	**1055**	**as**	**bishop**
和	到	授职	犹大	进入	这	圣职	在	耶路撒冷	-	作为	主教

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

for	**the**	**people**	**in**	**the**	**cities**	**,**
为了	这	人们	在	这	城市	,

并于公元1055年在耶路撒冷按立犹大为祭司，担任城市人民的主教。

['pruːdntli] ['tʃoʊzn] [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .

prudently	**chosen**	**through**	**the**	**grace**	**of**	**the**	**Spirit**	**for**	**the**	**temple**	**of**	**God**	**.**
谨慎地	选定	通过	这	优雅	的	这	精神	为了	这	寺庙	的	上帝	.

蒙圣灵恩典，谨慎地被拣选，成为神的殿。

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ə'keɪzn] [ʃiː; ʃi] ['waɪzli] [neɪmd] [hɪm; ɪm][ˌsɪ'raɪəkəs] .

And	**in**	**later**	**times**	**upon**	**a**	**new**	**occasion**	**she**	**wisely**	**named**	**him**	**Cyriacus**	**.**
和	在	之后	时代	之上	一个	新的	场合	她	明智地	命名	他	西里亚库斯	.

后来，在一个新的场合，她明智地给他取名为西里亚库斯。

[ˌhens'fɔːrθ] - [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [θruː'aʊt]

Henceforth	1060	the	name	of	the	man	was	changed	for	the	better	throughout
今后	-	这	姓名	的	这	男人	曾是	已更改	为了	这	更好的	自始至终

[ðə; ði] ['sɪtiz] — - [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] - .

the	cities	—	'	The	law	of	the	Lord	'	.
这	城市	—	-	这	法律	的	这	主	-	.

从1060年起，这个人的名字在各个城市中被改成了"耶和华的律法"，这真是一个好兆头。

[['fʊtnoʊt] [wʌn] : [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][lə'kjuːnə; lə'kuːnə] .] - .

[	Footnote	1	:	A	manuscript	lacuna	.	]	17	.
[	脚注	1	:	一个	手稿	空白	.	]	-	.

[脚注 1：手稿缺失。]17.

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] .

THE	FINDING	OF	THE	NAILS	.
这	寻找	的	这	指甲	.

发现钉子。

[ðen] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['ɛliːn] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðæt] [fer] ['mɪstəri] [wɪð; wɪθ]

Then	again	was	the	mind	of	Elene	concerned	about	that	fair	mystery	with
然后	再次	曾是	这	头脑	的	埃琳娜	担心的	关于	那	公平的	神秘	和

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][neɪlz] - [wɪtʃ] [pɪrst] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] ,

regard	to	the	nails	1065	which	pierced	the	feet	and	hands	of	the	Saviour	,
看待	到	这	指甲	-	哪个	穿孔	这	脚	和	双手	的	这	救主	,

埃琳娜的心中再次涌起对那美丽的谜团的关注，那就是关于刺穿救世主手脚的1065枚钉子的谜团。

[hweə'wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] ['maɪti] [prɪns] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

wherewith	the	King	of	the	heavens	,	the	mighty	Prince	,	was	bound	upon	the
以及	这	国王	的	这	天	,	这	强大的	王子	,	曾是	边界	之上	这

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

天上的君王，伟大的王子，就被钉在十字架上。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] [bɪ'gæn][tuː; tə][æsk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	queen	of	the	Christians	began	to	ask	concerning	them	.
这	女王	的	这	基督徒	开始	到	问	有关	他们	.

基督徒女王开始询问他们的下落。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌsɪ'raɪəkəs] [ðæt] [hiː; hi] , [θruː] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hoʊli]['spɪrɪt] ,

She	bade	Cyriacus	that	he	,	through	the	might	of	the	1070	Holy	Spirit	,
她	巴德	西里亚库斯	那	他	,	通过	这	可能	的	这	-	圣	精神	,

她嘱咐西里亚库斯，凭借圣灵的力量，

[fʊl'fɪl][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər] [stɪl] ['fɜːrðər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['mɪstəri] ,

fulfil	her	desire	still	further	regarding	the	wondrous	mystery	,
实现	她	欲望	仍然	更远	关于	这	奇妙的	神秘	,

进一步满足她对那奇妙奥秘的渴望，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði]['siːkrət][baɪ][hɪz; ɪz]['hoʊli] [greɪs] .

and	that	he	unlock	the	secret	by	his	holy	grace	.
和	那	他	开锁	这	秘密	经过	他的	圣	优雅	.

并让他凭借神圣的恩典解开这个秘密。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [speɪk] [ðɪs] [wɜːrd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['bɪʃəp] — ['boʊldli][ʃiː; ʃi] [ə'drest] [hɪm; ɪm] : — - [oʊ]

And	she	spake	this	word	unto	the	bishop	—	boldly	she	addressed	him	:	—	'	O
和	她	说	这	单词	到	这	主教	—	大胆地	她	已解决	他	:	—	-	哦

['bʊlwɜːrk][ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,

bulwark	of	heroes	,
堡垒	的	英雄	,

她对主教说了这样一番话——她大胆地对他说：——"哦，英雄的堡垒，

[ðaʊ] [dɪdst] ['raɪtli] [ʃoʊ] [fɔːrθ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] - [ðæt] ['noʊb(ə)l] [triː] , [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

thou	didst	rightly	show	forth	unto	me	1075	that	noble	tree	,	the	cross	of	the
你	迪斯特	没错	展示	前进	到	我	-	那	高贵	树	,	这	叉	的	这

['hev(ə)nli] [kɪŋ] ,

heavenly	King	,
天上	国王	,

你正确地向我展示了那棵高贵的树，天上的君王的十字架，1075

[wer'ɑːn] [baɪ] ['hiːðn] [hændz][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] ['gɑːdz] [oʊn] [sʌn] , [ðə; ði] ['helpər] [ʌv; əv] [soʊlz] ,

whereon	by	heathen	hands	was	crucified	God's	own	Son	,	the	Helper	of	souls	,
其中	经过	异教徒	双手	曾是	被钉在十字架上	神的	自己的	儿子	,	这	帮手	的	灵魂	,

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][men] .

the	Saviour	of	men	.
这	救主	的	男人	.

异教徒将上帝的爱子、灵魂的帮助者、人类的救世主钉在了十字架上。

[naʊ] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪlz] .

Now	further	the	longing	for	knowledge	doth	make	me	mindful	of	the	nails	.
现在	更远	这	渴望	为了	知识	确实	制作	我	正念	的	这	指甲	.

如今，对知识的渴望让我更加想起钉子。

[aɪ] [wʊd] [ðaʊ] [ʃʊdst] [faɪnd][tɛn'eɪ.ti] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] ,

I	would	thou	shouldst	find	1080	those	that	are	hidden	,
我	会	你	应该	寻找	1080	那些	那	是	隐	,

我希望你能找到那1080个隐藏的人，

['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

buried	deep	in	the	earth	and	shrouded	in	darkness	.
埋葬	深的	在	这	地球	和	被遮蔽的	在	黑暗	.

深埋地下，笼罩在黑暗之中。

['evər][dʌθ; dəθ][maɪ] [hɑːrt] [mɔːrn] , ['sɑːroʊ] [ɪn] ['sædnəs] , [ænd; ənd] [rest] [nɑːt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər]

Ever	doth	my	heart	mourn	,	sorrow	in	sadness	,	and	rest	not	,	until	the	Father
曾经	确实	我的	心	哀悼	,	悲哀	在	悲伤	,	和	休息	不是	,	直到	这	父亲

[ɔːl'maɪti] ,

Almighty	,
全能者	,

我的心永远悲伤，忧愁难耐，不得安宁，直到全能的父神，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] [ænd; ənd] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] ['hoʊli] [wʌn] [frʌm; frəm] [ɑːn] [haɪ] ,

the	Lord	of	hosts	and	Saviour	of	men	,	the	Holy	One	from	on	high	,
这	主	的	主持人	和	救主	的	男人	,	这	圣	一	从	在	高的	,

万军之主，人类的救主，来自高天的圣者，

[ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][maɪ] - [dɪ'zaɪər] [θruː] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪlz] .

shall	fulfill	unto	me	my	1085	desire	through	the	finding	of	these	nails	.
将	实现	到	我	我的	-	欲望	通过	这	寻找	的	这些	指甲	.

找到这些钉子将实现我的第1085个愿望。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['revərəns] [duː] [ðaʊ] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , [oʊ] [best] [ʌv; əv]['miːdiːˌeɪtɚz] ,

Now	with	all	reverence	do	thou	forthwith	,	O	best	of	mediators	,
现在	和	全部	尊敬	做	你	立即	,	哦	最好的	的	调解员	,

现在，你应当以最崇敬的态度立即行动，哦，最优秀的调解者啊！

[send] [ʌp] [ðaɪ] [pə'tɪʃ(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [ðæt] ['glɔːriəs] ['biːɪŋ] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['mædʒəsti] .

send	up	thy	petition	unto	that	glorious	Being	,	unto	the	King	of	majesty	.
发送	向上	你的	请愿	到	那	辉煌	存在	,	到	这	国王	的	威严	.

将你的祈求呈献给那荣耀的神，呈献给至高无上的君王。

[duː] [ðaʊ] [preɪ] - [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [hiː; hi] , [ɔːl'maɪti] [kɪŋ] ,

Do	thou	pray	1090	the	Glory	of	men	that	He	,	Almighty	King	,
做	你	祈祷	-	这	荣耀	的	男人	那	他	,	全能者	国王	,

你祈求1090人类的荣耀，愿祂，全能的君王，

[ʃoʊ] [fɔːrθ] ['ʌntə,'ʌntu] [ðiː] [ðə; ði] ['treʒər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [stɪl] [liːθ] ['hɪd(ə)n] ,

show	forth	unto	thee	the	treasure	beneath	the	earth	that	still	lieth	hidden	,
展示	前进	到	你	这	宝藏	下面	这	地球	那	仍然	谎言	隐	,

向你展示埋藏在地下的宝藏，它至今仍被隐藏着。

['siːkrət][ænd; ənd] [kən'siːld] [frʌm; frəm][men] . -

secret	and	concealed	from	men	.	'
秘密	和	暗	从	男人	.	-

秘密的，不让任何人知道。

[ðen] [ðə; ði]['hoʊli][mæn] , [ɪn'spaɪərd][ɪn] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [meɪd] ['stedfæst]

Then	the	holy	man	,	inspired	in	heart	,	the	bishop	of	the	people	,	made	steadfast
然后	这	圣	男人	,	灵感	在	心	,	这	主教	的	这	人们	,	制成	坚定不移

[hɪz; ɪz][soʊl] ,

his	soul	,
他的	灵魂	,

于是，这位圣人，这位深受人民爱戴的主教，内心充满感召，坚定了自己的灵魂。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] - [went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][men] ['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz] ['ʌntə,'ʌntu][gɑːd]

and	joyfully	1095	went	forth	with	a	throng	of	men	singing	praises	unto	God
和	欣喜地	-	去	前进	和	一个	人群	的	男人	歌唱	赞扬	到	上帝

.

:

·

于是，1095 号神像欢欣鼓舞地带着一大群人，一路歌颂上帝。

['zeləsli] [ˌsɪ'raɪəkəs] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn] ['kælvəri] , [nɔːr] [meɪd] [hiː; hi] ['eni] ['siːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Zealously	Cyriacus	bowed	his	head	upon	Calvary	,	nor	made	he	any	secret	of	his
热忱地	西里亚库斯	鞠躬	他的	头	之上	加略山	,	也不	制成	他	任何	秘密	的	他的

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

西里亚库斯虔诚地低头默祷在髑髅地，毫不掩饰自己的想法。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn] - [gɑːd][wɪð; wɪθ][ɔːl]

but	through	the	might	of	the	Holy	Spirit	he	called	upon	1100	God	with	all
但	通过	这	可能	的	这	圣	精神	他	称为	之上	-	上帝	和	全部

['revərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

但藉着圣灵的大能，他以无比的敬畏呼求上帝，

[ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['mɪstəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː]

and	prayed	the	Lord	of	angels	to	reveal	the	unknown	mystery	in	his	new
和	祈祷	这	主	的	天使	到	揭示	这	未知	神秘	在	他的	新的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

他祈求天使之主揭示他新遭遇的未知奥秘。

[wer] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [hiː; hi] [maɪt] ['ɜːrnɪstli] [siːk] [aʊt][ðə; ði][neɪlz] .

where	in	that	field	he	might	earnestly	seek	out	the	nails	.
在哪里	在	那	场地	他	可能	切实	寻找	出去	这	指甲	.

他或许会在那片田野里认真地寻找钉子。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kʌmfərt] , [ðer; ðər][æz; əz] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ,

Then	the	Father	,	the	Spirit	of	comfort	,	there	as	1105	they	were	watching	,
然后	这	父亲	,	这	精神	的	舒适	,	那里	作为	-	他们	是	观看	,

然后，父神，安慰之灵，在那里，正如1105年他们所见，

[kɔːzd] [ə; eɪ][saɪn][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['faɪər][tuː; tə][raɪz][ʌp] [wer] [ðə; ði] ['preʃəs] [neɪlz][wɜːr; wər]

caused	a	sign	in	the	form	of	fire	to	rise	up	where	the	precious	nails	were
导致	一个	符号	在	这	形式	的	火	到	上升	向上	在哪里	这	宝贵的	指甲	是

['kʌnɪŋli] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][men] .

cunningly	hid	in	the	earth	by	the	devices	of	men	.
狡猾地	隐藏	在	这	地球	经过	这	设备	的	男人	.

人类用计谋将珍贵的钉子巧妙地藏在地下的地方，出现了一团火光作为标志。

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [fleɪm] [braitə] [ðæn; ðən] - [ðə; ði][sʌn] .

Forthwith	there	came	a	leaping	flame	brighter	than	1110	the	sun	.
立即	那里	来了	一个	跳跃	火焰	更亮	比	-	这	太阳	.

紧接着，一道比太阳还要明亮的火焰跃然而出。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'held] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ʃoʊn] [fɔːrθ] ['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər] [kwiːn] , [wer] ,

The	people	beheld	a	miracle	shown	forth	unto	their	queen	,	where	,
这	人们	观看	一个	奇迹	所示	前进	到	他们的	女王	,	在哪里	,

人们亲眼目睹了向女王显现的奇迹，在那里，

[laɪk]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['hev(ə)n][ɔːr]['dʒɛmz][set][ɪn][goʊld] ,

like	unto	the	stars	of	heaven	or	gems	set	in	gold	,
喜欢	到	这	明星	的	天堂	或者	宝石	放	在	金子	,

如同天上的繁星或镶嵌在黄金中的宝石，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['glitəd] [ðə; ði][neɪlz] ['braɪtli] ,

out	of	the	darkness	glittered	the	nails	brightly	,
出去	的	这	黑暗	闪闪发光	这	指甲	明亮地	,

指甲在黑暗中闪闪发光，熠熠生辉。

['gliːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['beriəl] - [pleɪs] - [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

gleaming	from	their	burial	-	place	1115	beneath	the	surface	of	the	earth	.
闪闪发光	从	他们的	葬礼	-	地方	-	下面	这	表面	的	这	地球	.

从他们位于地表以下 1115 年的墓地中闪耀而出。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [riˈdʒɔist] , [ðə; ði] [θrɔːŋ] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv] [hɑːrt] ;

The	people	rejoiced	,	the	throng	were	glad	of	heart	;
这	人们	欣喜若狂	,	这	人群	是	高兴的	的	心	;

人们欢欣鼓舞，人群喜笑颜开；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðæt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv][gɑːd] ,

and	they	said	with	one	accord	that	the	miracle	was	of	God	,
和	他们	说	和	一	符合	那	这	奇迹	曾是	的	上帝	,

他们一致认为，这奇迹是上帝的作为。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] ['herəsi] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [kraɪst] ,

although	hitherto	they	had	been	long	in	heresy	and	turned	from	Christ	,
虽然	迄今为止	他们	有	到过	长的	在	异端	和	转向	从	基督	,

虽然他们此前长期处于异端邪说，背离了基督，

[θruː] [ðə; ði] [deθ] - [wiːldɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

through	the	death	-	wielding	power	of	the	devil	.
通过	这	死亡	-	挥舞	力量	的	这	魔鬼	.

通过魔鬼的死亡力量。

[ðʌs] [ðeɪ] [speɪk] : — - [naʊ] [duː] - [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [bɪ'hoʊld][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

Thus	they	spake	:	—	'	Now	do	1120	we	ourselves	behold	the	sign	of	victory	,
因此	他们	说	:	—	-	现在	做	-	我们	我们自己	看哪	这	符号	的	胜利	,

于是他们说道：‘现在我们亲眼目睹了胜利的标志，

[ðə; ði] [truː] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] , [huːm] [wiː; wi] ['fɔːrmərli] [wɪð'stʊd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːlshʊd] .

the	true	miracle	of	God	,	whom	we	formerly	withstood	with	falsehood	.
这	真的	奇迹	的	上帝	,	谁	我们	以前	经受住了考验	和	谬误	.

我们以前曾用谎言抵挡上帝，而祂却展现了真正的奇迹。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [kʌm] ['ɪntuː] [laɪt] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] .

Now	is	the	course	of	the	mystery	come	into	light	and	revealed	.
现在	是	这	课程	的	这	神秘	来	进入	光	和	揭晓	.

现在，谜团的真相即将揭晓。

['werfɔːr] [meɪ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] [hæv; həv]['glɔːri][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] . -

Wherefore	may	the	God	of	the	heavenly	kingdom	have	glory	in	the	highest	.	'
因此	可能	这	上帝	的	这	天上	王国	有	荣耀	在	这	最高	.	-

-

1125

-

因此，愿天国的神在至高之处得荣耀。1125

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'dʒɔist] [ə'nuː] ,

Then	was	the	bishop	of	the	people	rejoiced	anew	,
然后	曾是	这	主教	的	这	人们	欣喜若狂	重新	,

于是，这位人民的主教再次欢欣鼓舞。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'pentəns] [θruː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

he	who	had	turned	with	repentance	through	the	Son	of	God	.
他	WHO	有	转向	和	悔改	通过	这	儿子	的	上帝	.

他因着神的儿子而悔改归向神。

[ɔː] - [strʌk] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [neɪlz] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ðem; ðəm]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [kwiːn] .

Awe	-	struck	he	took	the	nails	,	and	bore	them	unto	the	revered	queen	.
敬畏	-	击	他	采取	这	指甲	,	和	钻孔	他们	到	这	受人尊敬的	女王	.

他敬畏地拿起钉子，将它们带到受人尊敬的女王面前。

[ˌsɪ'raɪəkəs][hæd; həd] - [fʊl'fɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['wʊmənz] [wɪʃ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['mɪstrəs]

Cyriacus	had	1130	fulfilled	all	the	woman's	wish	,	even	as	his	noble	mistress
西里亚库斯	有	-	已完成	全部	这	女性的	希望	,	甚至	作为	他的	高贵	情妇

[beɪd] [hɪm; ɪm] .

bade	him	.
巴德	他	.

1130 年，西里亚库斯满足了这位女士的所有愿望，正如他高贵的女主人所吩咐的那样。

[ðen] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] ,

Then	was	there	the	sound	of	lamentation	,
然后	曾是	那里	这	声音	的	哀叹	,

然后，传来了哀号声。

[ænd; ənd][hɑːt] [terz] ['welɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] — [jet] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] ;

and	hot	tears	welling	over	their	faces	—	yet	not	at	all	for	sorrow	;
和	热的	眼泪	井	超过	他们的	面孔	—	然而	不是	在	全部	为了	悲哀	;

他们脸上涌起滚烫的泪水——但并非因为悲伤；

[hɜːr; hər] [terz] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][neɪlz] .

her	tears	fell	over	the	nails	.
她	眼泪	跌倒	超过	这	指甲	.

她的眼泪滴落在了指甲上。

['wʌndrəsli] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [fʊl'fɪld] . -

Wondrously	was	the	desire	of	the	queen	fulfilled	.	1135
奇妙地	曾是	这	欲望	的	这	女王	已完成	.	-

女王的愿望奇迹般地实现了。1135

[wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [feɪθ] [ʃiː; ʃi][leɪd][ðem; ðəm][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]

With	joyous	faith	she	laid	them	upon	her	knees	,	and	,	rejoicing	in	her
和	欢乐	信仰	她	铺设	他们	之上	她	膝盖	,	和	,	欢欣鼓舞	在	她

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

她满怀喜悦和信心地将它们放在膝上，并沉浸在幸福之中，

[rɪ'vɪəd] [ðə; ði] [gɪft] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ʌntə,'ʌntu] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɑ:ləs] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər]

revered	the	gift	that	was	brought	unto	her	as	a	solace	for	her
受人尊敬的	这	礼物	那	曾是	带来	到	她	作为	一个	慰藉	为了	她

['sædnəs] .

sadness	.
悲伤	.

她非常珍惜这份送给她的礼物，因为它抚慰了她的悲伤。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [θæŋks] ['ʌntə,'ʌntu] [gɑ:d] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] ['viktəriz] ,

She	gave	thanks	unto	God	,	the	Lord	of	victories	,
她	给予	谢谢	到	上帝	,	这	主	的	胜利	,

她感谢上帝，胜利之主。

[ðæt] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:ft] - [bɪn] [fɔ:r'toʊld] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [frʌm; frəm]

that	now	she	knew	the	truth	which	had	oft	1140	been	foretold	long	before	from
那	现在	她	知道	这	真相	哪个	有	经常	-	到过	预言	长的	前	从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [neiʃəns] .

the	beginning	of	the	world	as	a	comfort	for	the	nations	.
这	开始	的	这	世界	作为	一个	舒适	为了	这	国家	.

现在她明白了真相，这个真相早在世界之初就被预言过，作为对各国的安慰。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

She	was	filled	with	the	grace	of	wisdom	,
她	曾是	已填	和	这	优雅	的	智慧	,

她充满了智慧的优雅，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] - ['hev(ə)n] [held] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] ,

and	the	Holy	Spirit	of	1145	heaven	held	the	dwelling	of	her	body	,
和	这	圣	精神	的	-	天堂	握住	这	住宅	的	她	身体	,

1145 年的圣灵居住在她身体的居所中，

[ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər] [bəuθ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] .

and	guarded	her	both	heart	and	soul	.
和	守卫	她	两个都	心	和	灵魂	.

并守护了她的心灵和灵魂。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [vɪk'tɔ:riəs] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] [hæd; həd] [ker] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˌðer'æftər] . - .

Thus	the	almighty	,	victorious	Son	of	God	had	care	for	her	thereafter	.	18	.
因此	这	全能的	,	胜利者	儿子	的	上帝	有	关心	为了	她	此后	.	-	.

因此，全能、得胜的上帝之子从此就眷顾她。18.

- [dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪlz] .

ELENE'S	DISPOSAL	OF	THE	NAILS	.
-	处理	的	这	指甲	.

埃琳娜处理钉子的方式。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] ['zeləsli] [θru:] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt]

Then	she	began	zealously	through	the	mysteries	of	the	Holy	Spirit	to	search	out
然后	她	开始	热忱地	通过	这	谜团	的	这	圣	精神	到	搜索	出去

[ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['glɔ:ri] .

the	truth	and	the	way	to	glory	.
这	真相	和	这	方式	到	荣耀	.

然后，她开始热切地探索圣灵的奥秘，寻求真理和通往荣耀的道路。

['verɪli] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [həusts] , [kɪŋ] - [ɔ:l'maɪti] ,

Verily	the	Lord	of	hosts	,	King	1150	Almighty	,
确实	这	主	的	主持人	,	国王	-	全能者	,

万军之耶和华，全能的君王，

[geɪv] [eɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [maɪt] [wɪn] [hɜ:r; hər] [wɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

gave	aid	that	the	queen	might	win	her	wish	in	the	world	.
给予	援助	那	这	女王	可能	赢	她	希望	在	这	世界	.

帮助女王实现她在世界上的愿望。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [wʌz; wəz] [tʃɑ:ntid] [ɪn][taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [siəz]

From	the	beginning	all	the	prophecy	was	chanted	in	times	before	by	the	seers
从	这	开始	全部	这	预言	曾是	吟诵	在	时代	前	经过	这	先知

[ʌv; əv][oʊld] ,

of	old	,
的	老的	,

从一开始，所有的预言都是古代先知们吟诵出来的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] . -

and	thus	it	happened	in	every	respect	.	1155
和	因此	它	发生	在	每一个	尊重	.	-

事情就这样在各个方面都发生了。1155

[θru:] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ðə; ði] [kwi:n] ['zeləsli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt]

Through	the	grace	of	the	Holy	Spirit	the	queen	zealously	began	to	search	out
通过	这	优雅	的	这	圣	精神	这	女王	热忱地	开始	到	搜索	出去

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ['wɛrˌfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [best][ænd; ənd][moʊst] [fɪtli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɑ:ləs] [ʌv; əv]

with	great	care	wherefor	she	might	best	and	most	fitly	for	the	solace	of
和	伟大的	关心	因此	她	可能	最好的	和	最多	合适地	为了	这	慰藉	的

[men][ju:z][ðə; ði][neɪlz] ,

men	use	the	nails	,
男人	使用	这	指甲	,

凭借圣灵的恩典，女王开始热切而谨慎地寻找最适合、最恰当地使用钉子来安慰人们的方法。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [lɔ:rd] .

and	what	was	the	will	of	the	1160	Lord	.
和	什么	曾是	这	将要	的	这	-	主	.

1160 年主的旨意是什么?

[ðen] [beɪd] [ʃi:; ʃi] [brɪŋ] [æt; ət][wʌns]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['si:krət]['kaʊns(ə)l][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] [waɪz][mæn] ,

Then	bade	she	bring	at	once	unto	a	secret	council	an	exceeding	wise	man	,
然后	巴德	她	带来	在	一次	到	一个	秘密	理事会	一个	超过	明智的	男人	,

然后她命人立即召来一位极其睿智的人参加秘密会议。

[hu:] , ['lɜ:rnɪd] [ɪn][maɪnd] , [baɪ][hɪz; ɪz][waɪz] ['paʊər] [nu:] ['fʊli] [ðə; ði] [ri:d] [ʌv; əv]['seɪdʒɪz] ;

who	,	learned	in	mind	,	by	his	wise	power	knew	fully	the	rede	of	sages	;
WHO	,	学习	在	头脑	,	经过	他的	明智的	力量	知道	完全	这	雷德	的	智者	;

他学识渊博，凭借其智慧，完全了解了圣贤的教诲；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] - [di:md] [best][tu:; tə][bi:; bi]

and	she	began	to	inquire	of	him	what	he	1165	deemed	best	to	be
和	她	开始	到	查询	的	他	什么	他	-	被认为	最好的	到	是

[dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] .

done	about	this	.
完毕	关于	这	.

于是她开始询问他，他认为对此事最好的处理方法是什么。

[ænd; ənd] [ə'bi:diəntli] [ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

And	obediently	she	chose	his	advice	.
和	顺从地	她	选择	他的	建议	.

她听从了他的建议。

['ɜ:rnɪstli] [hi:; hi] ['ænsər] [hɜ:r; hər] :

Earnestly	he	answered	her	:
切实	他	回答	她	:

他认真地回答她：

— - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [hoʊld][ɪn][ðaɪ] [hɑ:rt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,

—	'	It	is	fitting	that	thou	hold	in	thy	heart	the	word	of	the	Lord	,
—	-	它	是	配件	那	你	抓住	在	你的	心	这	单词	的	这	主	,

“你应当把耶和华的话记在心里。”

[hɪz; ɪz]['hoʊli] ['mɪstəri] , [oʊ][best] [ʌv; əv] [kwi:nz] , [ænd; ənd] ['zeləsli] - [fʊl'fɪl][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv]

His	holy	mystery	,	O	best	of	queens	,	and	zealously	1170	fulfil	the	bidding	of
他的	圣	神秘	,	哦	最好的	的	女王们	,	和	热忱地	-	实现	这	投标	的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

祂的神圣奥秘，哦，最伟大的女王，并热忱地执行国王的命令，1170

[naʊ] [ðæt] [gɑ:d] , [rɪ'di:mər] [ʌv; əv][men] , [hæθ] ['gɪv(ə)n]['ʌntə,ˈʌntu] [ði:] [gʊd] [spi:d] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [soʊl]

now	that	God	,	Redeemer	of	men	,	hath	given	unto	thee	good	speed	for	thy	soul
现在	那	上帝	,	救世主	的	男人	,	有	给定	到	你	好的	速度	为了	你的	灵魂

,

,

,

既然救赎世人的上帝已经赐予你灵魂的快速归途，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

and	the	skill	of	wisdom	.
和	这	技能	的	智慧	.

以及智慧的技巧。

[du:] [ðaʊ] [bɪd] [ðæt] [ði:z] [neɪlz][bi:; bi][set][ə'pɑ:n][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,

Do	thou	bid	that	these	nails	be	set	upon	the	bridle	,
做	你	出价	那	这些	指甲	是	放	之上	这	辔	,

你吩咐将这些钉子钉在马嚼子上，

[æz; əz][ə; eɪ][bɪt] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['kæs(ə)l] - ['ru:lɪŋ] [kɪŋz]

as	a	bit	1175	for	the	horse	of	the	most	noble	among	castle	-	ruling	kings
作为	一个	少量	-	为了	这	马	的	这	最多	高贵	之中	城堡	-	裁决	国王

.

:

.

作为城堡统治者中最尊贵的国王的马的马衔 1175。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [feɪmd] [tu:; tə] ['meni] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'kʌm]

It	shall	become	famed	to	many	throughout	the	world	when	he	shall	overcome
它	将	变得	著名的	到	许多	自始至终	这	世界	什么时候	他	将	克服

[i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ˌðer'baɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest] ,

each	of	his	enemies	thereby	in	the	contest	,
每个	的	他的	敌人	从而	在	这	竞赛	,

当他在这场较量中战胜所有敌人时，他的名字将传遍世界各地。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [breɪv] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [swɔ:dz] [ðeɪ] [si:k] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɑ:n] ['i:ðər] -

as	with	brave	hearts	and	brandished	swords	they	seek	the	battle	on	either	1180
作为	和	勇敢的	心	和	挥舞	剑	他们	寻找	这	战斗	在	任何一个	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们怀着勇敢的心，挥舞着利剑，在1180年的战场上展开激战。

[ænd; ənd] [straɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstəri] [ðer; ðər] , [foʊ] [ə'genst] [foʊ] .

and	strive	for	the	mastery	there	,	foe	against	foe	.
和	努力	为了	这	精通	那里	,	敌人	反对	敌人	.

并力争在那里取得胜利，与敌人战斗。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [spi:d] [ɪn][wɔ:r] , ['vɪktəri] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [pi:s] ['evriwer] ,

He	shall	have	good	speed	in	war	,	victory	in	battle	,	and	peace	everywhere	,
他	将	有	好的	速度	在	战争	,	胜利	在	战斗	,	和	和平	到处	,

他必在战争中速度迅捷，在战斗中取得胜利，并在各地享有和平。

[ðə; ði][kɑːm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][straɪf] ,
the **calm** **following** **the** **strife** **,**
这 冷静的 下列的 这 冲突 ,

冲突后的平静

[huː] [hoʊldz][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] - [stiːd] [wen] [hɪz; ɪz] ['trʌsti]
who **holds** **the** **bridle** **before** **him** **upon** **a** **white** **1185** **steed** **when** **his** **trusty**
WHO 持有 这 辔 前 他 之上 一个 白色的 - 骏马 什么时候 他的 可靠
['hɪroʊz] ,
heroes **,**
英雄 ,

他手持缰绳，骑着一匹1185年的白色骏马，而他忠实的英雄们，

[fɑːr] - [feɪmd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [ber] [ʃiːld] [ænd; ənd] [spɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['wɛpənz] .
far **-** **famed** **in** **the** **fight** **,** **bear** **shield** **and** **spear** **into** **the** **press** **of** **weapons** **.**
远的 - 著名的 在 这 斗争 , 熊 盾 和 矛 进入 这 按 的 武器 .

在战斗中声名远扬，熊盾长矛冲入武器的包围圈。

[fɔːr; fər]['eni][mæn][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [gɑːrd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ə'genst] [stres] [ɪn][wɔːr] .
For **any** **man** **shall** **this** **be** **a** **guard** **invincible** **against** **stress** **in** **war** **.**
为了 任何 男人 将 这 是 一个 警卫 无敌 反对 压力 在 战争 .

对于任何人来说，这都是一种在战争中抵御压力的无敌保障。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [waɪz][ɪn] [θɔːt] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [sɔː] ['diːpli] - [ðə; ði]
Concerning **it** **sang** **the** **prophet** **,** **wise** **in** **thought** **,** **his** **mind** **saw** **deeply** **1190** **the**
有关 它 唱 这 先知 , 明智的 在 想法 , 他的 头脑 锯 深 - 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['wɪzdəm] .
understanding **of** **wisdom** **.**
理解 的 智慧 .

关于它，先知歌唱，他思想睿智，他的心灵深刻地洞察了智慧的理解。

[ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [speɪk] :
These **words** **he** **spake** **:**
这些 字 他 说 :

他说了这些话：

— " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst]
— **"** **It** **shall** **be** **known** **that** **the** **horse** **of** **a** **king** **is** **to** **be** **in** **the** **midst**
— " 它 将 是 已知 那 这 马 的 一个 国王 是 到 是 在 这 中间
[ʌv; əv] [breɪv] ['hɪroʊz] ,
of **brave** **heroes** **,**
的 勇敢的 英雄 ,

“世人将会知道，国王的坐骑必将与英勇的英雄们并肩而立。”

[dekt] [wɪð; wɪθ][bɪt][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] - [rɪŋz] .
decked **with** **bit** **and** **bridle** **-** **rings** **.**
甲板 和 少量 和 辔 - 戒指 .

装饰着马衔和缰绳环。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hoʊli][saɪn] - [ʌv; əv][gɑːd] ,
It **shall** **be** **called** **a** **holy** **sign** **1195** **of** **God** **,**
它 将 是 称为 一个 圣 符号 - 的 上帝 ,

它将被称作上帝的圣迹（1195），

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hɑːrdi][ænd; ənd] ['ɑːnərd] [ɪn][wɔːr] [huː] [gaɪdz] [ðə; ði] [hɔːrs] . " - - .
and **he** **shall** **be** **hardy** **and** **honored** **in** **war** **who** **guides** **the** **horse** **.** **"** **'** **19** **.**
和 他 将 是 耐寒的 和 荣幸 在 战争 WHO 指南 这 马 . " - - .

驾驭战马者，必在战争中英勇善战，受人尊敬。”19.

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION **.**
结论 .

结论。

[ðen] ['streɪtˌweɪ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] ['ɛliːn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɔːl] .

Then	straightway	in	the	presence	of	the	nobles	Elene	accomplished	all	.
然后	立刻	在	这	在场	的	这	贵族	埃琳娜	完成	全部	.

然后，当着贵族们的面，埃琳娜立刻完成了所有的事情。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [dek] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [gɪft] - ['gɪvər][ʌv; əv][men] ,

She	bade	deck	the	bridle	of	the	prince	,	gift	-	giver	of	men	,
她	巴德	甲板	这	辔	的	这	王子	,	礼物	-	赠予者	的	男人	,

她吩咐装饰王子的缰绳，这位王子是男人的礼物赠送者。

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn][ʃiː; ʃi][sent][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prez(ə)nt]['oʊvər][ðə; ði] [striːm] -

and	unto	her	own	son	she	sent	the	glorious	present	over	the	stream	1200
和	到	她	自己的	儿子	她	发送	这	辉煌	展示	超过	这	溪流	-

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] .

of	the	ocean	as	an	offering	.
的	这	海洋	作为	一个	提供	.

她将这份荣耀的礼物，跨越海洋，送给了自己的儿子，作为礼物。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ə'semb(ə)l] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ɪn] [ðæt] ['hoʊli] ['sɪti] ,

Then	she	bade	assemble	together	in	the	town	,	in	that	holy	city	,
然后	她	巴德	集合	一起	在	这	镇	,	在	那	圣	城市	,

然后她吩咐众人聚集在那座圣城里，

[ðoʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [nuː] [æz; əz][ðə; ði][best] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ðæt] [reɪs] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .

those	whom	she	knew	as	the	best	among	the	Jews	,	that	race	of	heroes	.
那些	谁	她	知道	作为	这	最好的	之中	这	犹太人	,	那	种族	的	英雄	.

她认识的那些人，是犹太人中最优秀的人，是那个英雄的种族。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] - [θrɔːŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪr] ['sʌbdʒekts] [ðæt]

And	the	queen	began	to	teach	the	1205	throng	of	her	dear	subjects	that
和	这	女王	开始	到	教	这	-	人群	的	她	亲爱的	主题	那

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['stedfæstli] [hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

they	should	steadfastly	hold	to	the	love	of	the	Lord	,
他们	应该	坚定不移	抓住	到	这	爱	的	这	主	,

于是女王开始教导她1205名亲爱的臣民，他们应该坚定不移地信奉上帝。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [piːs] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

and	maintain	peace	one	with	another	,
和	维持	和平	一	和	其他	,

彼此保持和平，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrkən] - ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

and	that	they	should	hearken	1210	unto	the	lore	of	the	teacher	,
和	那	他们	应该	倾听	-	到	这	知识	的	这	老师	,

他们应当聆听老师的教诲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] , [wɪtʃ] [ˌsɪ'raɪəkəs] , [waɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

and	the	customs	of	the	Christians	,	which	Cyriacus	,	wise	in	the	knowledge	of
和	这	海关	的	这	基督徒	,	哪个	西里亚库斯	,	明智的	在	这	知识	的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

还有基督徒的习俗，而精通书籍的西里亚库斯对此了如指掌。

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .

should	declare	unto	them	.
应该	宣布	到	他们	.

应该向他们说明。

[ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] .

The	bishopric	was	well	established	.
这	主教区	曾是	出色地	已确立的	.

主教辖区已相当稳固。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə'fɑːr][ðə; ði] [leɪm] , [ðə; ði][hɔːlt] , [ðə; ði] [wiːk] ,

Often	there	came	to	him	from	afar	the	lame	,	the	halt	,	the	weak	,
经常	那里	来了	到	他	从	远方	这	瘸	,	这	停止	,	这	虚弱的	,

他经常会接到远方来求助的残疾人、跛子、弱者，

[ðə; ði] - [meɪmd] , [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] , [ðə; ði] ['leprəs] , [ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði][sæd][ɪn]

the	1215	maimed	,	the	bleeding	,	the	leprous	,	the	blind	,	the	poor	,	the	sad	in
这	-	残废	,	这	出血	,	这	麻风病	,	这	瞎的	,	这	贫穷的	,	这	伤心	在

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

1215名残疾人、流血者、麻风病人、盲人、穷人、心中悲伤的人

[ænd; ənd]['evər] [faʊnd] [ðeɪ] [helθ] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪʃəp]

and	ever	found	they	health	and	relief	there	at	the	hands	of	their	bishop
和	曾经	成立	他们	健康	和	宽慰	那里	在	这	双手	的	他们的	主教

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] .

during	all	of	their	life	.
期间	全部	的	他们的	生活	.

在他们的一生中，他们始终在主教的照料下获得健康和慰藉。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['ɛliːn] [geɪv] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm][gɪfts][ʌv; əv] [greɪt] [wɜːrθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi]

And	again	Elene	gave	unto	him	gifts	of	great	worth	when	she	was	ready
和	再次	埃琳娜	给予	到	他	礼物	的	伟大的	值得	什么时候	她	曾是	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [lænd] ,

for	the	journey	back	to	her	own	land	,
为了	这	旅行	后退	到	她	自己的	土地	,

当埃琳娜准备返回故土时，她又送给了他许多贵重的礼物。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] - [ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['glɔːrɪfaɪd][gɑːd][ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] , [bəuθ][men]

and	when	she	bade	1220	all	those	who	glorified	God	in	that	kingdom	,	both	men
和	什么时候	她	巴德	-	全部	那些	WHO	光荣的	上帝	在	那	王国	,	两个都	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

当她命令1220个在那个王国里荣耀上帝的人，无论男女，

[tuː; tə] ['ɑːnər] [ɪn][ðer; ðər] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] [greɪt] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ]

to	honor	in	their	thought	with	heart	and	strength	that	great	day	on	which
到	荣誉	在	他们的	想法	和	心	和	力量	那	伟大的	天	在	哪个

[ðə; ði]['hoʊli] ['ruːd] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

the	holy	rood	was	found	,
这	圣	rood	曾是	成立	,

以虔诚和坚定的心灵，在思想上纪念发现圣十字架的那个伟大日子。

[moʊst] ['wʌndrəs] [triː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] - [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

most	wondrous	tree	of	them	that	1225	have	grown	up	from	the	earth	,
最多	奇妙的	树	的	他们	那	-	有	生长	向上	从	这	地球	,

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

laden	with	leaves	.
满载	和	树叶	.

最奇妙的树，从大地中长出 1225 棵，枝繁叶茂。

[ænd; ənd] , [seɪv] [fɔːr; fər][sɪks] [naɪts] [er] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ɑːn][ðə; ði]['kæləndz][ʌv; əv] [meɪ]

And	,	save	for	six	nights	ere	the	coming	of	summer	on	the	kalends	of	May
和	,	节省	为了	六	夜晚	埃雷	这	未来	的	夏天	在	这	初一	的	可能

,

,

,

除了五月下旬夏季来临前的六个夜晚之外，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
the **spring** **was** **gone** **.**
这 春天 曾是 已消失 .

春天已经过去了。

[meɪ] ['hɛlz] ['pɔːrtl] [biː; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['hɛvənz] ['oʊpənd] ,
May **hell's** **portal** **be** **closed** **and** **heaven's** **opened** **,**
可能 地狱的 门户网站 是 关闭 和 天 打开 ,

愿地狱之门关闭，天堂之门开启。

[meɪ] [ðə; ði] - [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [biː; bi] [rɪ'viːld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ʌn'siːsɪŋ] ,
may **the** **1230** **eternal** **kingdom** **of** **the** **angels** **be** **revealed** **with** **joy** **unceasing** **,**
可能 这 - 永恒 王国 的 这 天使 是 揭晓 和 喜悦 不断 ,

愿天使的永恒国度在无尽的喜乐中显现，1230

[ænd; ənd] [meɪ] [ðer; ðər] [pɑːrt] [biː; bi] [ə'saɪnd] [wɪð; wɪθ] ['meri] ,
and **may** **their** **part** **be** **assigned** **with** **Mary** **,**
和 可能 他们的 部分 是 分配 和 玛丽 ,

愿他们的职责与玛丽的职责相符。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [huː] ['kiːpɪθ] [ɪn] ['meməri] [ðə; ði] [moʊst] ['seɪkrɪd] ['festɪvl; 'festəvəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs]
to **each** **man** **who** **keepeth** **in** **memory** **the** **most** **sacred** **festival** **of** **the** **cross**
到 每个 男人 WHO 保持 在 记忆 这 最多 神圣 节日 的 这 叉
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hevəns] ,
beneath **the** **heavens** **,**
下面 这 天 ,

致每一位铭记天下最神圣的十字架节日的人们，

- [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [kɪŋ] ['oʊvər] [ɔːl] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] !
1235 **which** **the** **almighty** **King** **over** **all** **protected** **with** **his** **arm** **!**
- 哪个 这 全能的 国王 超过 全部 受保护 和 他的 手臂 !

1235年，全能的君王用他的臂膀保护了这一切!

['fɪnɪt] . - .
Finit **.** **20** **.**
最终 . - .

完成。20。

['epɪlɔːg] .
EPILOGUE **.**
结语 .

结语。

[oʊld] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [deθ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪlɪŋ] [haʊs] ,
Old **and** **ready** **for** **death** **by** **reason** **of** **this** **failing** **house** **,**
老的 和 准备好 为了 死亡 经过 原因 的 这 失败 房子 ,

因为这栋破败的房子，他年老体衰，已然走向衰亡。

[aɪ] [ðʌs] [hæv; həv] ['woʊv(ə)n] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['wʌndrəsli] [hæv; həv] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː]
I **thus** **have** **woven** **a** **web** **of** **words** **and** **wondrously** **have** **gathered** **it**
我 因此 有 编织 一个 网站 的 字 和 奇妙地 有 聚集 它
[ʌp] ;
up **;**
向上 ;

于是我编织了一张文字之网，并奇妙地将其收集起来；

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv] [aɪ] ['pɒndəd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [maɪ] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv]
time **and** **again** **have** **I** **pondered** **and** **sifted** **my** **thought** **in** **the** **prison** **of**
时间 和 再次 有 我 沉思 和 筛过的 我的 想法 在 这 监狱 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the **night** **.**
这 夜晚 .

我曾在漫漫长夜的牢笼中反复思索、反复斟酌。

[aɪ] [nuː] [nɑːt] ['fʊli] [ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ] - [ðə; ði] [krɔːs] [[wʌn]] [ʌn'tɪl] ['wɪzdəm] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]

I	knew	not	fully	the	truth	concerning	1240	the	cross	[	1	]	until	wisdom	revealed	a
我	知道	不是	完全	这	真相	有关	-	这	叉	[	1	]	直到	智慧	揭晓	一个

['brɔːdər] ['nɑːlɪdʒ] [θruː] [ɪts] ['mɑːrvələs] ['paʊər] [ɔː(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .

broader	knowledge	through	its	marvelous	power	o'er	the	thought	of	my	heart	.
更广泛	知识	通过	它是	奇妙	力量	超过	这	想法	的	我的	心	.

直到智慧通过其对我心灵思想的奇妙力量，揭示了更广泛的知识，我才完全了解了关于十字架[1] 的真相。

[aɪ][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [diːdz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , ['fetəd] [ɪn][sɪnz] , [tɔːrn][baɪ] [dauts] ,

I	was	stained	with	deeds	of	evil	,	fettered	in	sins	,	torn	by	doubts	,
我	曾是	染色	和	契约	的	邪恶的	,	束缚	在	罪孽	,	撕裂	经过	疑虑	,

我曾沾染罪恶，被罪孽束缚，饱受怀疑折磨，

[gɜːrt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] - ['bɪtər] [niːdz] ,

girt	round	with	1245	bitter	needs	,
束	圆形的	和	-	苦的	需求	,

被1245种苦涩的需求包围着，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [maɪt] ['wʌndrəsli] ['græntɪd] ['lɜːrnɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmfərt]

until	the	King	of	might	wondrously	granted	learning	unto	me	as	a	comfort
直到	这	国王	的	可能	奇妙地	的确	学习	到	我	作为	一个	舒适

[fɔːr; fər][maɪ][oʊld][eɪdʒ] ;

for	my	old	age	;
为了	我的	老的	年龄	;

直到全能的君王奇妙地赐予我学习的知识，作为我晚年的慰藉；

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [geɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['spɑːtləs] [greɪs] , [ænd; ənd] [ɪm'bjuːd] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

until	he	gave	unto	me	his	spotless	grace	,	and	imbued	my	heart	with	it
直到	他	给予	到	我	他的	一尘不染	优雅	,	和	注入	我的	心	和	它

,

,

,

直到他将他纯洁无瑕的恩典赐予我，并将之注入我的心中。

[rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['glɔːriəs] , [ɪn] [taɪm] ['brɔːdnd] [ˌaɪ 'tiː] , [set] [friː] [maɪ]['bɑːdi] , [ˌʌn'lɑːkt] [maɪ]

revealed	it	as	glorious	,	in	time	broadened	it	,	set	free	my	body	,	unlocked	my
揭晓	它	作为	辉煌	,	在	时间	扩大	它	,	放	自由的	我的	身体	,	已解锁	我的

- [hɑːrt] ,

1250	heart	,
-	心	,

揭示了它的辉煌，随着时间的推移，它变得更加广阔，解放了我的身体，打开了我1250年的心灵。

[ænd; ənd] [luːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd]['glædli][aɪ][hæv; həv] [juːst] [ɪn]

and	loosed	the	power	of	song	,	which	joyfully	and	gladly	I	have	used	in
和	松开	这	力量	的	歌曲	,	哪个	欣喜地	和	乐意	我	有	用过的	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

并释放了歌唱的力量，我快乐而欣喜地在世上运用了这种力量。

[nɑːt][wʌn][taɪm] [ə'loʊn] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][aɪ] [θɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

Not	one	time	alone	,	but	often	had	I	thought	upon	the	tree	of	glory	,
不是	一	时间	独自的	,	但	经常	有	我	想法	之上	这	树	的	荣耀	,

我并非一次独自一人，而是常常想起那棵荣耀之树。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [rɪ'viːld] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [triː] ,

before	I	had	the	miracle	revealed	regarding	the	glorious	tree	,
前	我	有	这	奇迹	揭晓	关于	这	辉煌	树	,

在我得知那棵神奇树木的奥秘之前，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [aɪ] [faʊnd] - [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn] ['raɪtɪŋz]

as	in	the	course	of	events	I	found	1255	related	in	books	and	in	writings
作为	在	这	课程	的	活动	我	成立	-	有关的	在	图书	和	在	著作

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

concerning	the	sign	of	victory	.
有关	这	符号	的	胜利	.

正如我在有关胜利标志的书籍和著作中发现的那样，1255 年与此有关。

['evər][ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ['bʌfitid] [ɪn][ðə; ði][sɜːrdʒ][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

Ever	until	that	time	was	the	man	buffeted	in	the	surge	of	sorrow	,
曾经	直到	那	时间	曾是	这	男人	颠簸	在	这	涌	的	悲哀	,

直到那时，他一直被悲伤的浪潮所冲击。

[wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] ['wiːkli] ['flerɪŋ] [tɔːrtʃ] ([siː]) [[ˌtuː'tuː]] ,

was	he	a	weakly	flaring	torch	(	C	)	[	2	]	,
曾是	他	一个	弱	燃烧	火炬	(	C	)	[	2	]	,

他就像一支微弱燃烧的火炬（C）[2]，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['treʒərz] [ænd; ənd]['æp.əld][goʊld][ɪn][ðə; ði] [miːd] - [hɔːl] ; [rɔːθ]

although	he	had	received	treasures	and	appled	gold	in	the	mead	-	hall	;	wroth
虽然	他	有	已收到	宝藏	和	苹果	金子	在	这	蜂蜜酒	-	大厅	;	愤怒

[ɪn] [hɑːrt] - ([waɪ]) ,

in	heart	1260	(	Y	)	,
在	心	-	(	是	)	,

虽然他在宴会厅里收到了珍宝和金苹果；心中充满愤怒 1260 (Y)，

[hiː; hi] [mɔːnd] ; [ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə] [niːd] ([en]) , [hiː; hi] ['sʌfərd] ['krʌʃɪŋ] [griːf] [ænd; ənd]

he	mourned	;	a	companion	to	need	(	N	)	,	he	suffered	crushing	grief	and
他	哀悼	;	一个	伴侣	到	需要	(	N	)	,	他	遭受	压碎	悲伤	和

['æŋkʃəs] [ker] ,

anxious	care	,
焦虑的	关心	,

他悲痛欲绝；一位需要陪伴的人（N），他承受着巨大的悲痛和焦虑的照料，

[ɔːl'ðoʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ([iː]) ['meʒərd] [ðə; ði][maɪlz][ænd; ənd] ['praʊdli] [ræn] , [dekt]

although	before	him	his	horse	(	E	)	measured	the	miles	and	proudly	ran	,	decked
虽然	前	他	他的	马	(	E	)	测量	这	英里	和	自豪地	跑	,	甲板

[wɪð; wɪθ][goʊld] .

with	gold	.
和	金子	.

虽然在他之前，他的马（E）已经测量了里程，并骄傲地奔跑着，身上装饰着黄金。

[hoʊp] (['dʌbljuː]) [ɪz] [weɪnd] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɪrz] ; [juːθ] - [ɪz][fled]

Hope	(	W	)	is	waned	,	and	joy	through	the	course	of	years	;	youth	1265	is	fled
希望	(	W	)	是	减弱	,	和	喜悦	通过	这	课程	的	年	;	青年	-	是	逃亡

,

,

,

希望（W）随着岁月流逝而消退，快乐也随之消失；青春1265逝去，

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][oʊld] .

and	the	pride	of	old	.
和	这	自豪	的	老的	.

以及昔日的骄傲。

[wʌns] ([juː]) [wʌz; wəz][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [juːθ] (?) ; [naʊ] ['æftər] [ðæt] [ə'lɑːtɪd] [taɪm][ɑːr; ər][ðə; ði]

Once	(	U	)	was	the	splendor	of	youth	(	?	)	;	now	after	that	alloted	time	are	the
一次	(	U	)	曾是	这	辉煌	的	青年	(	?	)	;	现在	后	那	分配	时间	是	这

[deɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

days	departed	,
天	已离开	,

曾经（U）是青春的辉煌（？）；如今，时光已逝，岁月流逝。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf] ['dwindld] [ə'weɪ] , [æz; əz]['wɔːtər] ([el]) , [ɔːr][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

are	the	pleasures	of	life	dwindled	away	,	as	water	(	L	)	glideth	,	or	the	rushing
是	这	快乐	的	生活	减少	离开	,	作为	水	(	L	)	滑行	,	或者	这	匆忙

[flʌdz] .

floods	.
洪水	.

生活的乐趣是否像水（L）滑过或洪水奔涌而去一样逐渐消逝?

[welθ] ([ef]) [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][loʊn][tuː; tə] [iːtʃ] [bɪ'niːθ] - [ðə; ði]['hevəns] ;

Wealth	(	F	)	is	but	a	loan	to	each	beneath	1270	the	heavens	;
财富	(	F	)	是	但	一个	贷款	到	每个	下面	-	这	天	;

财富（F）不过是天下每个人的一笔贷款;

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	beauties	of	the	field	vanish	away	beneath	the	clouds	,
这	美女	的	这	场地	消失	离开	下面	这	云	,

田野的美景消失在云层之下。

[moʊst][laɪk]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][wɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɛθ][laʊd] [bɪ'fɔːr] [men] , [ə'mɪd][ðə; ði]

most	like	unto	the	wind	when	it	riseth	loud	before	men	,	roameth	amid	the
最多	喜欢	到	这	风	什么时候	它	崛起	大声	前	男人	,	漫游	之中	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

最像风，当它在人前轰鸣而起，在云间游荡时，

[ə'lɔːŋ] [ɪn] [ræθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] - [bɪ'kʌmɪθ] [stɪl] ,

courseth	along	in	wrath	,	and	then	on	a	sudden	1275	becometh	still	,
课程	沿着	在	愤怒	,	和	然后	在	一个	突然	-	变成	仍然	,

怒气冲冲地向前走去，然后突然间，1275变得平静下来。

[kloʊz] [ʃʌt] [ɪn][ɪts] ['nærəʊ] ['prɪzn] , [krʌʃt] [baɪ] [fɔːrs] .

close	shut	in	its	narrow	prison	,	crushed	by	force	.
关闭	关闭	在	它是	狭窄的	监狱	,	碎	经过	力量	.

被困在狭窄的牢笼里，被外力挤压。

[['fʊtnoʊt] [wʌn] : [sə'plaɪɪŋ] [ɑːr] [=o] [diː] .]

[	Footnote	1	:	Supplying	r	[	=o	]	de	.	]
[	脚注	1	:	供应	r	[	=o	]	德	.	]

[脚注 1：提供 r[=o]de。]

[['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː] : [ðiːz] ['letərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːnz] [wɪtʃ] [spel] [aʊt] - [neɪm] .]

[	Footnote	2	:	These	letters	are	the	runes	which	spell	out	Cynewulf's	name	.	]
[	脚注	2	:	这些	信件	是	这	符文	哪个	拼写	出去	-	姓名	.	]

[脚注 2：这些字母是组成 Cynewulf 名字的符文。]

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] [pæs] [ə'weɪ] ,

Thus	shall	all	this	world	pass	away	,
因此	将	全部	这	世界	经过	离开	,

如此，这世间万物都将消逝。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] [dɪ'vaʊərɪŋ] [fleɪm] [ʃæl; ʃəl] [siːz] [ə'pɑːn] [huː'evər] [wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	like	manner	devouring	flame	shall	seize	upon	whoever	was	born	into	it	,
和	在	喜欢	方式	吞噬	火焰	将	抢占	之上	谁	曾是	出生	进入	它	,

同样，凡生于其中者，必遭吞噬之火的烈焰吞噬。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪm'self] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] -

at	that	time	when	the	Lord	himself	'	with	a	host	of	angels	shall	come	1280
在	那	时间	什么时候	这	主	他自己	-	和	一个	主持人	的	天使	将	来	-

['ʌntə,ʌntu]['dʒʌdʒmənt] .

unto	judgment	.
到	判断	.

那时，主将亲自"带着大批天使前来审判"。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [mæn] [hɪr] [ðə; ði] [duːm] [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] [diːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

There	shall	each	man	hear	the	doom	on	all	his	deeds	from	the	mouth	of
那里	将	每个	男人	听到	这	厄运	在	全部	他的	契约	从	这	嘴	的

[ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

the	judge	,
这	法官	,

每个人都将亲耳听到审判官宣判他一切行为的判决。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wɜːrdz]['evər]['spoʊkən][baɪ]

and	likewise	shall	pay	the	penalty	for	all	the	foolish	words	ever	spoken	by
和	同样地	将	支付	这	惩罚	为了	全部	这	愚蠢	字	曾经	说	经过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

同样，他也要为他曾经说过的所有愚蠢的话语付出代价。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['oʊvər'boʊld] - [θɔːts] .

and	all	his	overbold	1285	thoughts	.
和	全部	他的	加粗	-	想法	.

以及他所有那些过于大胆的1285个想法。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪ'vaɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] ,

Then	shall	the	people	divide	into	three	parts	for	the	embrace	of	the	flame	,
然后	将	这	人们	划分	进入	三	部分	为了	这	拥抱	的	这	火焰	,

然后，人们将分成三部分，拥抱火焰。

['evri] [mæn] [huː] [hæθ] ['evər] [lɪvd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [brɔːd] [ɜːrθ] .

every	man	who	hath	ever	lived	throughout	the	broad	earth	.
每一个	男人	WHO	有	曾经	居住地	自始至终	这	广阔	地球	.

曾经生活在这广阔地球上的每一个人。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [klʌŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] ,

Those	who	have	clung	fast	to	the	truth	shall	be	highest	in	the	flame	,
那些	WHO	有	紧紧抓住快速地		到	这	真相	将	是	最高	在	这	火焰	,

那些坚守真理的人，将在烈焰中升得最高。

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] , [ðə; ði] - [hoʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [jɜːrn] [fɔːr; fər]['glɔːri] ,

the	throng	of	the	blessed	,	the	1290	host	of	them	that	yearn	for	glory	,
这	人群	的	这	蒙福	,	这	-	主持人	的	他们	那	向往	为了	荣耀	,

蒙福之人，那1290位渴望荣耀的人，

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] [ænd; ənd] ['sʌfər] [mɔːr]

the	multitude	of	the	righteous	,	and	thus	may	they	endure	and	suffer	more
这	民众	的	这	正义	,	和	因此	可能	他们	忍受	和	遭受	更多的

['laɪtli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stres] .

lightly	without	distress	.
轻轻	没有	痛苦	.

愿众多义人免受苦难，从而减轻他们的痛苦。

[hiː; hi] ['tempərz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst] ['iːzi]

He	tempers	for	them	all	the	glare	of	the	flame	as	shall	be	most	easy
他	脾气	为了	他们	全部	这	强光	的	这	火焰	作为	将	是	最多	简单的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][moʊst][maɪld] .

for	them	and	most	mild	.
为了	他们	和	最多	温和的	.

他为他们调和了火焰的耀眼光芒，使之对他们来说最容易接受、最温和。

[ðə; ði] ['sɪnfl] [men] , [ðoʊz] - [steɪnd] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] , ['hɪroʊz] [sæd][ʌv; əv] [hɑːrt] ,

The	sinful	men	,	those	1295	stained	with	evil	,	heroes	sad	of	heart	,
这	罪恶的	男人	,	那些	-	染色	和	邪恶的	,	英雄	伤心	的	心	,

那些罪孽深重的人，那些被邪恶玷污的1295人，那些内心悲伤的英雄们，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pleɪs] , ['ʃraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ə'mɪd][ðə; ði][hɑːt][sɜːrdʒ][ʌv; əv]['faɪər]
shall be in the middle place , shrouded with smoke amid the hot surge of fire
将 是 在 这 中间 地方 , 被遮蔽的 和 抽烟 之中 这 热的 涌 的 火
.
:
.

它将位于中心位置，被滚滚浓烟笼罩，周围是熊熊烈火。

[ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt] , [ə'kɜːrsɪd] ['sɪnfl] [foʊz] , [fɔːls] ['heitəz] [ʌv; əv][men] , [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
The third part , accursed sinful foes , false haters of men , the host of the
这 第三 部分 , 被诅咒的 罪恶的 敌人 , 错误的 仇恨者 的 男人 , 这 主持人 的 这
['wɪkɪd] ,
wicked ,
邪恶 ,

第三部分，受诅咒的罪恶敌人，虚伪的仇恨人类者，邪恶的军队，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrdʒ] ,
shall be in the depth of the surge ,
将 是 在 这 深度 的 这 涌 ,

应处于涌浪的深处，

[baʊnd] [fæst][ɪn] [fleɪm] [baɪ] - ['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] [diːdz] ,
bound fast in flame by 1300 reason of their former deeds ,
边界 快速地 在 火焰 经过 - 原因 的 他们的 以前的 契约 ,

因他们过去的罪行，被烈火紧紧束缚，长达1300年之久。

[ɪn][ðə; ði][greɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] .
in the gripe of the glowing coals .
在 这 抱怨 的 这 发光 煤炭 .

被炽热的煤炭紧紧抓住。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kʌm] [ˌðer'æftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]
Nor shall they come thereafter from the place of punishment to the memory
也不 将 他们 来 此后 从 这 地方 的 惩罚 到 这 记忆
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

他们此后将不得从刑罚之地回到上帝的记忆中。

[kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔːri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst] [fɔːrθ] , [hɪz; ɪz] [ræθ] - ['stɜːrɪŋ] [foʊz] ,
King of glory , but they shall be cast forth , His wrath - stirring foes ,
国王 的 荣耀 , 但 他们 将 是 投掷 前进 , 他的 愤怒 - 搅拌 敌人 ,

荣耀之王，但他的仇敌，那些激怒他的人，终将被驱逐。

[frʌm; frəm] [ðæt] [fɪrs] [fleɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] - [depθs] [ʌv; əv] [hel] .
from that fierce flame into the 1305 depths of hell .
从 那 凶猛的 火焰 进入 这 - 深度 的 地狱 .

从那熊熊烈焰中坠入1305层地狱深渊。

[ˌʌn'laɪk] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [pɑːrts] :
Unlike this shall it be with the other two parts :
与此不同 这 将 它 是 和 这 其他 二 部分 :

与其他两部分不同的是：

[ðeɪ] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['viktəriz] .
they may look upon the Prince of angels , the God of victories .
他们 可能 看 之上 这 王子 的 天使 , 这 上帝 的 胜利 .

他们可以瞻仰天使之王，胜利之神。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪnz] ,
They shall be refined and freed from their sins ,
他们 将 是 精制 和 自由 从 他们的 罪孽 ,

他们将被炼净，脱离罪恶。

[laɪk] [pjʊr] [goʊld] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] - [klenzd] [frʌm; frəm] ['evri] ['ælɔɪ] ,

like	pure	gold	that	is	all	1310	cleansed	from	every	alloy	,
喜欢	纯的	金子	那	是	全部	-	已清洗	从	每一个	合金	,

就像纯金一样，完全去除了所有合金成分，纯度高达1310%。

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [meltid] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɝ·ːˌnəsɪz] ['faɪər] .

refined	and	melted	in	the	surge	of	the	furnace's	fire	.
精制	和	融化	在	这	涌	的	这	炉子的	火	.

在炉火的炙烤下被提炼熔化。

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [pjʊrəˌfaɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðer; ðər] [gɪlt]

Thus	shall	each	of	those	men	be	separated	and	purified	from	all	their	guilt
因此	将	每个	的	那些	男人	是	分开	和	纯化	从	全部	他们的	有罪

,

,

,

这样，这些人就都将被分别出来，洗净一切罪孽。

[ðer; ðər] [diːp] [trænzg'reʃnz] , [baɪ] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒmənt] .

their	deep	transgressions	,	by	the	fire	of	the	judgment	.
他们的	深的	过错	,	经过	这	火	的	这	判断	.

他们的滔天罪行，必将受到审判之火的惩罚。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] - [ɪ'tɜːrn(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] .

And	thereafter	they	may	enjoy	peace	and	1315	eternal	well	-	being	.
和	此后	他们	可能	享受	和平	和	-	永恒	出色地	-	存在	.

此后，他们便可享受和平与永恒的幸福。

[ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['mɜːrsɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ˌɪnəz'mʌtʃ]

The	Lord	of	angels	shall	be	merciful	and	gracious	unto	them	,	inasmuch
这	主	的	天使	将	是	仁慈	和	亲切	到	他们	,	因此

[æz; əz] [ðeɪ] [əb'hɔː] [iːtʃ] [sɪn] ,

as	they	abhorred	each	sin	,
作为	他们	令人厌恶	每个	罪	,

天使之主必怜悯他们，恩待他们，因为他们憎恶一切罪恶。

[iːtʃ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [gaɪl] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] [ɪn] [ðer; ðər] [prerz]

each	work	of	guile	,	and	called	upon	the	Son	of	the	Creator	in	their	prayers
每个	工作	的	诡计	,	和	称为	之上	这	儿子	的	这	创作者	在	他们的	祈祷

.

.

.

他们摒弃一切诡诈之举，并在祈祷中呼求造物主之子。

['werfɔːr] [naʊ] [ðer; ðər] [fɔːrmz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðə; ðɪ] ['eɪndʒəlz] ,

Wherefore	now	their	forms	shall	shine	like	unto	the	angels	,
因此	现在	他们的	表格	将	闪耀	喜欢	到	这	天使	,

因此，他们的容貌将如同天使般闪耀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ðɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] - [ʌv; əv] ['glɔːri] [fɔːr; fər] ['evər]

and	they	shall	enjoy	the	heritage	of	the	King	1320	of	glory	for	ever
和	他们	将	享受	这	遗产	的	这	国王	-	的	荣耀	为了	曾经

[ænd; ənd] ['evər] .

and	ever	.
和	曾经	.

他们将永远享受1320年国王留下的荣耀遗产。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神